

**ЎЗБЕКИСТОН МИЛЛИЙ УНИВЕРСИТЕТИ  
ХУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ  
DSc.03/30.12.2019.Fil.01.10 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**

---

**УРҒАНЧ ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ**

**МАШАРИПОВА НАРГИЗА ОТАХОНОВНА**

**СЎЗЛАРАРО МАЪНОВИЙ МУНОСАБАТЛАРНИНГ  
СТРУКТУР ВА ФУНКЦИОНАЛ ХУСУСИЯТЛАРИ  
(инглиз ва ўзбек тиллари мисолида)**

**10.00.06 – Қиёсий адабиётшунослик, чоғиштира тилшунослик  
ва таржимашунослик**

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PhD)  
ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ**

**Тошкент – 2021**

**Филология фани бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси  
автореферати мундарижаси**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD)  
по филологическим наукам**

**Contents of dissertation abstract of philosophy (PhD) on  
Philological sciences**

**Машарипова Наргиза Отахоновна**

Сўзлараро маъновий муносабатларнинг структур ва функционал хусусиятлари (инглиз ва ўзбек тиллари мисолида)..... 3

**Машарипова Наргиза Отахоновна**

Структурные и функциональные особенности межсловных семантических отношений (на примере английского и узбекского языков). ..... 31

**Masharipova Nargiza Otaxonovna**

Structural and functional features of semantic relations of lexical units (in English and Uzbek). ..... 59

**Эълон қилинган ишлар рўйхати**

Список опубликованных работ

List of published works ..... 64

**ЎЗБЕКИСТОН МИЛЛИЙ УНИВЕРСИТЕТИ**  
**ХУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ**  
**DSc.03/30.12.2019.Fil.01.10 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**

---

**УРГАНЧ ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ**

**МАШАРИПОВА НАРГИЗА ОТАХОНОВНА**

**СЎЗЛАРАРО МАЪНОВИЙ МУНОСАБАТЛАРНИНГ**  
**СТРУКТУР ВА ФУНКЦИОНАЛ ХУСУСИЯТЛАРИ**  
**(инглиз ва ўзбек тиллари мисолида)**

**10.00.06 – Қиёсий адабиётшунослик, чоғиштира тилшунослик**  
**ва таржимашунослик**

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PhD)**  
**ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ**

**Тошкент – 2021**

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида В2018.3.PhD/Fil594 рақами билан рўйхатга олинган.**

Диссертация Урганч давлат университетида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус, инглиз (резюме)) Илмий Кенгаш веб-саҳифасининг [www.nuu.uz](http://www.nuu.uz) ҳамда «Ziyonet» ахборот-таълим портали [www.ziyonet.uz](http://www.ziyonet.uz) манзилларида жойлаштирилган.

**Илмий раҳбар:**

**Джумабаева Жамила Шариповна**  
филология фанлари доктори, доцент

**Расмий оппонентлар:**

**Джусупов Нурсултан Маханбет ули**  
филология фанлари доктори, доцент

**Курбанова Муҳаббат Матякубовна**  
филология фанлари доктори, профессор

**Етакчи ташкилот:**

**Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университети**

Диссертация ҳимояси Ўзбекистон Миллий университети ҳузуридаги илмий даражалар берувчи DSc.03/30.12.2019.Fil.01.10 рақамли Илмий кенгашнинг «\_\_\_\_\_»\_\_\_\_\_2021 йил соат\_\_\_ даги мажлисида бўлиб ўтади. Манзил: 10074, Тошкент шаҳри, Фаробий кўчаси, 400-уй. Тел: (99871) 246-08-62; (99871) 227-10-59; факс: (99871) 246-65-24 e-mail: [наука@nuu.uz](mailto:наука@nuu.uz). Ўзбекистон Миллий университети, Хорижий филология факультети (1-қават, 112-хона).

Диссертация билан Ўзбекистон Миллий университетининг Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин (\_\_\_\_) рақами билан рўйхатга олинган. Манзил: 100174, Тошкент шаҳри, Фаробий кўчаси, 400-уй. Тел: (99871) 246-08-62.

Диссертация автореферати 2021 йил «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_куни тарқатилди.

(2021 йил «\_\_\_\_\_»\_\_\_\_\_даги \_\_\_ рақамли реестр баённомаси).

**А.Г.Шереметьева**

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш раиси, филол.ф.д., профессор

**Н.Э.Абдуллаева**

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш илмий котиби, филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD)

**И.А.Сиддиқова**

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш қошидаги илмий семинар раиси, филол.ф.д., профессор

## КИРИШ (фалсафа доктори (PhD)диссертация аннотацияси)

**Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати.** Бугунги кунда жаҳон тилшунослигида семантик категорияларнинг структур ва функционал хусусиятларини таҳлил қилиш, уларнинг ўхшаш ва фарқли жиҳатларини очиб бериш, изоҳлаш ҳар бир тил назарий асосларини такомиллаштиришга, янги тушунча ва атамаларнинг пайдо бўлишига олиб келади. Тилшуносларнинг тадқиқотларида миллий тил ҳодисалари ва категорияларининг структур-функционал жиҳатларини аниқлашга доир тадқиқотлар олиб бориш билан бирга уларни қардош бўлмаган тиллар билан чоғиштириш тобора долзарб бўлиб бормоқда. Бу борада сўзлараро маъновий муносабатларнинг турли тизимли тилларда семантик ва структур жиҳатлари тадқиқи, уларнинг ўзаро муносабатини аниқлаш ҳамда фонологик, лексик, морфологик, синтактик ва стилистик сатҳларда намоён бўлишини далиллаш муҳим аҳамият касб этади.

Дунё тилшунослиги тараққиётининг асосий омиллари сифатида лингвистик бирликларнинг бевосита ва билвосита алоқаларини батафсил таҳлилга тортиш ва шу аснода сўзлараро маъновий муносабатлар доирасида илмий жиҳатдан янги лингвистик парадигмаларнинг ўзига хос хусусиятларини аниқлаш каби илмий тадқиқотлар ҳозирги кунда умумий тилшуносликнинг долзарб масалаларидан саналади. Бинобарин, жаҳон тилшунослигининг тараққий топиши ўз ўрнида дунёдаги тилларнинг жумладан, ўзбек тилида лексик семантика соҳасининг ривожланиш жараёнига оид тадқиқотларнинг бевосита боғлиқликда олиб борилишини тақозо этади.

Мамлакатимизда сўнгги йилларда олий таълим тизимини ривожлантиришнинг стратегик мақсадлари ва устувор йўналишларини белгилаш, олий таълим муассасаларида илмий тадқиқот ишлари натижадорлигини ошириш, ёшларни илмий фаолиятга кенг жалб этиш, илм-фаннинг инновацион инфратузилмасини шакллантириш сингари устувор масалалар амалий аҳамиятга эга ҳисобланиб, шу ўринда мазкур масалаларга оид бўлган бир қатор саъй ҳаракатлар олиб борилмоқда. Хусусан, Ўзбекистон Республикаси олий таълим тизимини 2030 йилгача ривожлантириш Концепцияси доирасида «мамлакатни модернизация қилиш, ижтимоий-иқтисодий жиҳатдан барқарор ривожлантириш учун юқори малакали кадрлар тайёрлаш сифатини ошириш, инсон капиталини меҳнат бозори талаблари асосида ривожлантириш, олий таълим билан қамров даражасини ошириш»<sup>1</sup> сингари олий таълим тизимини ривожлантиришнинг стратегик мақсадлари белгилаб берилган. Она тилимизни унга қардош бўлмаган ҳинд-европа тиллари билан ўзаро чоғиштириб ўрганиш асосида тилшуносликни ривожлантиришга қаратилган илмий тадқиқот ишлари кўлами ҳам сезиларли даражада кенгаймоқда. Хусусан, мустақилликнинг илк йилларида олиб борилган илмий тадқиқот ишлари бир тил доирасида семантик категорияларнинг жиҳатлари ва моҳиятига бағишланган бўлса, сўнгги йилларда тилларни чоғиштириш орқали уларнинг фарқли ва ўхшаш томонларини аниқлашга

<sup>1</sup> Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2019 йил 8 октябрдаги ПФ-5847-сон «Ўзбекистон Республикаси олий таълим тизимини 2030 йилгача ривожлантириш концепциясини тасдиқлаш тўғрисида»ги Фармони. 3-боб, 3-банд. <https://lex.uz/docs/4545884>.

бағишланган ишлар тобора ортиб бораётганига қарамасдан, мазкур соҳада ўз тадқиқини, ечимини кутаётган масалалар ҳали талайгина. Инглиз ва ўзбек тилларида нафақат семантик категориялар структурасининг ўхшаш ва фарқли жиҳатларини аниқлаш, балки уларнинг функционал жиҳатларини ҳам ўрганиш ушбу тадқиқотнинг долзарблигини белгилайди.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2016 йил 13 майдаги ПФ-4797-сон «Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университетини ташкил этиш тўғрисида»ги Фармони, 2012 йил 10 декабрдаги ПҚ-1875-сон «Чет тилларни ўрганиш тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида», 2017 йил 17 февралдаги ПҚ-2789-сон «Фанлар академияси фаолияти, илмий тадқиқот ишларини ташкил этиш, бошқариш ва молиялаштиришни янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги Қарорлари ва Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг 2013 йил 8 майдаги 124-сон «Узлуксиз таълим тизимининг чет тиллар бўйича давлат таълим стандартини тасдиқлаш тўғрисида»ги Қарори ва мазкур фаолиятга тегишли бошқа меъёрий-ҳуқуқий ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишда ушбу тадқиқот иши муайян даражада хизмат қилади.

**Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги.** Диссертация тадқиқоти Ўзбекистон Республикаси фан ва технологиялари ривожланишининг I. «Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, ҳуқуқий, иқтисодий, маданий, маънавий-маърифий ривожлантиришда инновацион ғоялар тизимини шакллантириш ва уларни амалга ошириш йўллари» устувор йўналишига мувофиқ бажарилган.

**Муаммонинг ўрганилганлик даражаси.** Инглиз тилшунослигида сўзлараро маъновий муносабатлар тадқиқи масалаларига эътиборимизни қаратадиган бўлсак, бунда *антонимия* категорияси Дж.Лайонз, А.Лерер, А.Круз, В.Чарльз, Г.Миллер, К.Фельбаум, Л.Р.Хорн, С.Джонс, М.Л.Мёрфи<sup>1</sup> сингари тилшунослар ишларида тадқиқ қилинган бўлиб, уларда асосан антонимиянинг турлари, бошқа семантик категориялар билан муносабат ҳамда уларнинг функционал, прагматик ҳамда контекстуал жиҳатларига асосий эътибор қаратилган. Шунингдек, антонимиянинг турли тизимли тилларда чуқур ўрганилиши уларнинг ўхшаш ва фарқли жиҳатларини аниқлашга, лексикография, лингводидактика ва чоғиштирама тилшунослик соҳаларининг ҳам ривожланишига олиб келган. Семантик категориялар сирасига кирувчи синонимия шу давргача олимлар диққатини ўзига жалб қилиб келган бўлиб, ушбу ҳодисани ўрганган олимлар мазкур категорияни ҳар томонлама тадқиқ қилишган. Хусусан, *синонимия* ҳодисаси Р.Харрис,

<sup>1</sup> Lyons J. Semantics. (2 vols.) – Cambridge: Cambridge University Press, 1977; Lehrer A., Lehrer K. Antonymy. Linguistics and Philosophy 5, 1982. – P. 483-501; Lehrer A. Markedness and antonymy. Journal of Linguistics 21, 1985. – P. 397-429; Cruse D.A. Lexical semantics. – Cambridge, England: Cambridge University Press, 1986. – P. 160; Charles W.G., Miller G.A. Contexts of antonymous adjectives. Applied Psycholinguistics 10, 1989. – P. 357-375; Cruse D.A. Prototype theory and lexical relations. Rivista di linguistica 6, 1994. – P. 167-188; Fellbaum C. Co-occurrence and antonymy // International Journal of Lexicography 8, 1995. – P. 281-303; Horn L.R. A natural history of negation (rev. edn.). – Stanford: CSLI Publications, 2001; Jones S. Antonymy: A Corpus-based approach. – London: Routledge, 2002; Murphy M.L. Semantic Relations and the Lexicon. Antonymy, Synonymy, and Other Paradigms. – UK: Cambridge University Press, 2003. – 292 p.; Horn L.R. The expression of negation. 2010; Murphy M.L. Lexical Meaning. – UK: Cambridge University Press, 2010. – P. 119.

Дж.Лайонз, А.Круз, Х.Джексон, А.Лерер, Л.Липка, С.И.Хаякава, О.Эрлих, Ч.В.Крейдлер, К.Фельбаум, М.Л.Мёрфи<sup>1</sup> каби тилшунос олимлар тадқиқотларида, *пlesiонимия* эса А.Круз, Ч.ДиМарко, Г.Хирст, П.Эдмондс, Д.Инкпен, Д.Дивжак, П.Сторйоханн, Д.Глин<sup>2</sup> каби лингвистлар ишларида келтирилган. *Гипонимияга* оид тадқиқот ишлари эса тилшунос олимлардан А.Лерер, Дж.Лайонз, Л.Липка, Г.Н.Лич, А.Вежбицка, А.Круз, Д.Болингер, К.Фельбаум, М.Л.Мёрфиларнинг<sup>3</sup> илмий ишларида ўз аксини топган, *меронимия/партонимия* категорияси Г.А.Миллер, Дж.Лайонз, А.Круз, Б.Смит, Э.Маркман, Ж.Лиу, М.Винстон, Р.Шаффин, Д.Херрман<sup>4</sup> каби тилшунослар тадқиқотларида ёритилган.

<sup>1</sup> Harris R. Synonymy and linguistic analysis. – Oxford: Blackwell, 1973. – P. 11; Lyons J. Semantics (2 vols). – Cambridge: Cambridge University Press, 1977. – 368 p.; Cruse D.A. Lexical semantics. – Cambridge, England: Cambridge University Press, 1986. – P. 88; Jackson H. Words and their meaning. – London: Longman, 1988. – P. 65; Lehrer A., Kittay E.F. Frames, fields, and contrasts: New essays in semantic and lexical organization, Hillsdale. – NJ: Lawrence Erlbaum Associates, 1992; Lipka L. An Outline of English Lexicology. Lexical structure, word semantics, and word-formation. Second edition. – Germany: Max Niemeyer Verlag GmbH & Co. KG. Tübingen, 1992. – 212 p. – P. 142; Hayakawa S.I., Ehrlich E. Choose the right word: A contemporary guide to selecting the precise word for every situation. – New York: Harper Perennial, 1994; Kreidler C.W. Introducing English semantics. – London: Routledge, 1998. – P. 10; Fellbaum C. WordNet: An electronic lexical database. – Cambridge, MA: MIT Press, 1998; Cruse D.A. Meaning in language: Introduction to Semantics and Pragmatics. – Oxford: Oxford University Press, 2000; Murphy M.L. Semantic Relations and the Lexicon. Antonymy, Synonymy, and Other Paradigms. – UK: Cambridge University Press, 2003. – 292 p. – P. 133; Murphy M.L. Lexical Meaning. – UK: Cambridge University Press, 2010. – 256 p. – P. 110.

<sup>2</sup> Cruse D.A. Lexical Semantics. – Cambridge: Cambridge University Press, 1986. – 292 p.; DiMarco Ch., Hirst G., Stede M. The semantic and stylistic differentiation of synonyms and near-synonyms. In AAAI Spring Symposium on Building Lexicons for Machine Translation. – Stanford, CA: March. Dorr, Bonn, 1993. – P. 114-121; Hirst G. Near-synonymy and the structure of the lexical knowledge. – Canada: University of Toronto, Department of Computer Science, 1998. – P. 2; Edmonds P. Translating near-synonyms: Possibilities and preferences in the interlingua. In Proceedings of the AMT A/SIG-IL Second Workshop on Interlinguas, Langhorne, P.A. Proceedings published as technical report MCCS-98-316. – New Mexico State University, 1998. – P. 23-30; Edmonds P. Semantic Representations of Near-Synonyms for Automatic Lexical Choice. Ph.D. thesis. – University of Toronto, 1999; Inkpen D.Z., Hirst G. Building a lexical knowledge-base of near-synonym differences. Workshop on WordNet and Other Lexical Resources, Second Meeting of the North American Chapter of the Association for Computational Linguistics. – Pittsburgh, 2001. – P. 47-52; Edmonds P., Hirst G. Near-Synonymy and Lexical Choice. Association for Computational Linguistics. 2002. Volume 28, Number 2; Divjak D. Ways of intending: Delineating and structuring near-synonyms. Corpora in cognitive linguistics: Corpus-based Approaches to Syntax and Lexis. – Berlin: Mouton de Gruyter, 2006. – P. 19-56; Divjak D., Gries Th.S. Clusters in the mind? Converging evidence from near-synonymy in Russian. The Mental Lexicon 3(2), 2008. – P. 188-213; Storjohann P. Plesionymy: A case of synonymy or contrast? Journal of Pragmatics, 41(11), 2009. – P. 2140-2158; Glynn D. Synonymy, lexical fields and grammatical constructions. – Berlin: Mouton de Gruyter, 2010. – P. 89-118; Storjohann P. Lexical-semantic relations. Theoretical and practical perspectives. – Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins B.V., 2010. – 188 p.

<sup>3</sup> Lehrer A. Semantic fields and lexical structure. – Amsterdam: North Holland, 1974; Lyons J. Semantics. 2 vols. – Cambridge: Cambridge University Press, 1977. – P. 292; Лайонз Дж. К. Введение в теоретическую лингвистику, 1977; Lipka L. Methodology and Representation in the Study of Lexical Fields. In Kastovsky, 1980. – P. 100; Leech G.N. Semantics. The Study of Meaning, 2nd ed. – Harmondsworth: Penguin, 1981. – P. 93; Wierzbicka A. Apples are not a «kind of fruit»: The Semantics of human categorization. American Ethnologist, 11, 1984. – P. 313-328; Cruse D.A. Lexical semantics. – Cambridge, England: Cambridge University Press, 1986. – P. 137; Bolinger D. About furniture and birds. Cognitive Linguistics 3, 1992. – P. 111-117; Fellbaum C. WordNet: an electronic lexical database. – Cambridge, MA: MIT Press, 1998; Murphy M.L. Hyponymy and Hyperonymy. – Brighton, UK: University of Sussex, 2006. – P. 446-448.

<sup>4</sup> Miller G.A., Johnson-Laird P.N. Language and Perception. – Cambridge, MA: Harvard University Press, 1976. – P. 241; Lyons J. Semantics. – London, England: Cambridge University Press, 1977. – P. 292; Cruse D.A. On the transitivity of the part-whole relation // Journal of Linguistics, 15, 1979. – P. 29-38; Smith B., Mulligan K. Pieces of a theory. In B. Smith (Ed.), Parts and moments: Studies in logic and formal ontology. – Munich: Philosophia Verlag, 1982. – P. 17; Markman E.M. Two different principles of conceptual organization. In M.E.Lamb & A.L.Brown (Eds.), Advances in developmental psychology. – Hillsdale, NJ: Erlbaum, 1982; Liu J., Wang X., Zhang M. The part-whole relationships concerning number and arithmetic. In H.W.Stevenson & Q.Jing (Eds.), Issues in cognition: Proceedings of a joint conference in psychology. – Washington, DC: National Academy of Sciences, 1984; Tversky B., Hemenway K. Objects, parts and categories. Journal of Experimental Psychology: General, 113, 1984. – P. 170-193; Herrmann D.J., Chaffin R., Winston M. Robbins are parts of birds: The confusion of semantic relations. Bulletin of the Psychonomic Society, 24, 1986. – P. 413-415; Winston M.E., Chaffin R., Herrmann D. A Taxonomy of Part-Whole Relations // A Multidisciplinary Journal: Cognitive Science, 1987. Volume 11, Issue 4. – P. 421-422.

Ўзбек тилшунослигида тил бирликларининг муҳим семантик-системавий муносабатини таъминлайдиган энг муҳим, кўп қиррали қарама-қаршилик категориясининг тилдаги ифодаловчиси саналадиган *антонимия* ҳодисаси С.Муталлибов, С.Усмонов, А.Ишаев, Р.Шукуров, Ш.Раҳматуллаев, Н.Маматов, Б.Исабеков, Д.Абдуллаева, Ё.Одилов<sup>1</sup> сингари тилшунос олимлар илмий тадқиқот ишларининг асосий объекти сифатида ёритилган. Ўхшашлик категорияси асосида шаклландиган *синонимия* ҳодисасининг ўрганилиш тарихи масалалари эса С.Исамуҳамедова, У.Турсунов, Н.Ражабов, Р.Юнусов, Б.Данияров каби олимлар ишларида тадқиқ қилинганлиги кузатилса, лексик синонимия масалалари А.Ҳожиев, С.Усмонов, И.Қўчқортоев, И.А.Сиддиқова каби лингвист олимлар томонидан ўрганилган, А.Дониёров<sup>2</sup>нинг номзодлик иши эса стилистик синонимияга бағишланган. *Гипонимия* категорияси доирасида олиб борилган тадқиқотлар сирасига Р.Сафарованинг<sup>3</sup> номзодлик диссертациясини келтириш мумкин. Ўзбек тилида сўзлараро маъновий муносабатлар синонимия ва антонимия билан чекланмаслиги масаласи айнан Р.Сафарованинг номзодлик диссертациясида ўз аксини топган. Натижада янги турдаги ЛМГ (луғавий маъно гуруҳ)лар, яъни гипонимик ЛМГлар ажратила бошланган. Бироқ шу кунга қадар турли тизимли тилларда, яъни инглиз ва ўзбек тилларида сўзлараро маъновий муносабатларнинг, хусусан, антонимия, синонимия, плесионимия, гипонимия, меронимия/партонимия сингари категорияларнинг структур ва функционал хусусиятлари, уларнинг ўзаро ўхшаш ва фарқли жиҳатлари чоғиштирма аспектда тўлалигича тадқиқ қилинмаган.

**Диссертация мавзусининг диссертация бажарилган олий таълим муассасасининг илмий тадқиқот ишлари режалари билан боғлиқлиги.** Диссертация иши Урганч давлат университети илмий тадқиқот ишлари режаларига мувофиқ «Қиёсий тилшуносликнинг долзарб муаммолари» мавзусидаги илмий тадқиқот ишлари режаси доирасида бажарилган.

---

<sup>1</sup> Муталлибов С. Антоним сўзлар // «Совет мактаби» журн., 1955, – № 4. – Б. 28-30; Усмонов С. Антонимлар // «Ўзбек тили ва адабиёти масалалари» журн., 1958. – № 2. – Б. 33-40; Ишаев А. Шаклдош антонимларга доир этюдлар // «Ўзбек тили ва адабиёти» журн., 1967. – № 1. – Б. 16; Шукуров Р. Ўзбек тили антонимларининг лексик-семантик табиати. Филол. фан. номз. ... дисс. – Тошкент, 1973; Исабеков Б. Ҳозирги ўзбек тилида лексик антонимия. Филол. фан. номз. ... дисс. – Тошкент, 1973; Шукуров Р. Ўзбек тилида антонимлар. – Т.: Ўзбекистон ССР Фан нашриёти, 1977. – 150 б.; Раҳматуллаев Ш., Маматов Н., Шукуров Р. Ўзбек тили антонимларининг изоҳли луғати. – Тошкент: Ўқитувчи, 1980. – 231 б.; Абдуллаева Д. Ўзбек тилида антисемия. Филол. фан. номз. ... дисс. автореф. – Тошкент, 2010; Одилов Ё. Ўзбек тилида энантиосемия. Доктор. дисс. автореф. – Тошкент, 2016.

<sup>2</sup> Исамуҳамедова С. Ҳозирги замон ўзбек адабий тилида синонимлар. Филол. фан. ном. ... дис. – Тошкент, 1963. – Б. 4-24; Дониёров А. Ҳозирги ўзбек тилидаги синонимлар сўзларнинг стилистик функциялари. Филол. фан. ном. ... дис. – Самарқанд, 1967. – Б. 5-29; Турсунов У., Ражабов Н. Ўзбек тили лексикасининг баъзи масалалари. – Самарқанд: СамДУ, 1971. – Б. 81-93; Юнусов Р. Полисемия и синонимия имен существительных места в современном узбекском литературном языке. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 1974; Ҳожиев А. Ўзбек тили синонимларининг изоҳли луғати. – Тошкент: Ўқитувчи, 1974. – 307 б.; Данияров Б. Проблемы лексической синонимии узбекского языка: коннотативный аспект семантики номинативных единиц. – М., 1994. – С. 15-93; Сиддиқова И.А. Синонимия языка и её кодификационные основы. Автореф. дисс. ... докт. филол. наук. – Ташкент, 2012. – С. 18.

<sup>3</sup> Сафарова Р. Ўзбек тилида гипонимия // “Ўзбек тили ва адабиёти” журналы, 1987. – № 1; Сафарова Р. Гипонимик қаторда полисемия ва омонимия. Ўзбек тилини синхроник ўрганиш масалалари. – Тошкент, 1987; Сафарова Р. Гипонимия в узбекском языке (на материале общеупотребительных зоонимов). Автореф. дисс. канд. фил. наук. – Ташкент, 1990.



**Тадқиқотнинг мақсади** инглиз ва ўзбек тилларида семантик категорияларнинг структур ҳамда функционал хусусиятлари, уларнинг ўхшаш, фарқли жиҳатларини очиб беришдан иборат.

**Тадқиқотнинг вазифалари:**

семантик категориялар тадқиқи ва илмий асосларига оид маълумотларни ўрганиш орқали чоғиштирилаётган тилларда семантик категорияларнинг ўзига хос хусусиятларини аниқлаш;

инглиз тилида антонимия, синонимия, плесионимия, гипонимия, меронимия/партонимия категорияларининг структур жиҳатларини таҳлил қилиш;

инглиз ва ўзбек тилларида антонимия, синонимия, плесионимия, гипонимия, меронимия/партонимия категорияларининг структур жиҳатларидаги ўхшаш ҳамда фарқли жиҳатларни очиб бериш;

инглиз ва ўзбек тилларида антонимия, синонимия, плесионимия, гипонимия, меронимия/партонимия категорияларининг функционал жиҳатларидаги ўзига хосликларни чоғиштира тилшунослик нуқтаи назаридан аниқлаб, уларнинг янги функционал хусусиятларини далиллаш;

инглиз ва ўзбек тилларида синоним ва антонимларнинг сўз туркумларига мансублиги нуқтаи назаридан структур хусусиятларини лексикографик ёндашув орқали тадқиқ қилишдан иборат.

**Тадқиқотнинг объектини** лексикографик луғатлар ва бадий манбаларда келтирилган сўзлараро маъновий муносабатлар, хусусан, антонимия, синонимия, плесионимия, гипонимия, меронимия/партонимия категориялари ташкил этади.

**Тадқиқотнинг предмети** инглиз ва ўзбек тилларидаги сўзлараро маъновий муносабатларнинг структур ва функционал хусусиятларидан иборат.

**Тадқиқотнинг усуллари.** Диссертация мавзусини ёритишда семантик ва компонент, контекстуал, чоғиштира усуллари, шунингдек тил корпусига асосланган таҳлил усулларидан фойдаланилган.

**Тадқиқотнинг илмий янгилиги** қуйидагилардан иборат:

чоғиштирилаётган тилларда антонимиянинг тескари маъноли сўзнинг инкор суффикслари орқали ясалиши ва маъно зидлиги, синонимиянинг туб сўздаги маънодошликка эгаллиги, плесионимия категориясининг яқин маъноли жуфтларнинг битта гап таркибида қўлланилиши, гипонимиянинг тур-жинс жиҳатидан гуруҳлардаги лексемаларга эга бўлиши, меронимия/партонимия категориясининг бутун-бўлак муносабатлардаги комплементарлик сингари структур жиҳатдан ўзаро фарқлари мавжудлиги далилланган;

инглиз тилида лотин тилидан кириб келган ўзлашмаларнинг ўзгаришсиз жуфт ҳолда қўлланилиши ҳамда битта синонимик қатор аъзоси бўлмаган сўзларнинг битта гап таркибида плесионим бўлиб келиш ҳолатлари, ўзбек тилида ўзлашган сўзларнинг синонимик қаторлардан жой олиши асосланган;

инглиз ва ўзбек тилларида меронимик/партонимик муносабатларнинг мажбурий компонентларидаги фарқлар, гипонимик муносабатларда ко-гипонимларнинг сон жиҳатдан ҳар хиллиги ва антонимиянинг *таъкид функциясини* бажариши далилланган;

инглиз ва ўзбек тилларидаги синоним ва антонимлар луғатларида келтирилган лексик бирликларнинг алфавит тартибида ва сўз туркумлари

кесимидаги материаллари ўзбек тили лингвистик корпусини шакллантиришда ҳамда English FrameNet платформаси асосида Uzbek FrameNet прототипини яратишда манба бўлиши асосланган.

**Тадқиқотнинг амалий натижалари** қуйидагилардан иборат:

тадқиқот ишининг амалий натижалари «Инглиз тили лексикологияси», «Қиёсий тилшунослик», «Қиёсий типология», «Инглиз тили стилистикаси» фанларига оид мавзуларнинг чуқур ўзлаштирилишига ва ушбу фанлардан яратилдиган дарслик, ўқув қўлланма, ўқув-услубий мажмуаларнинг мукаммаллашувига хизмат қилган;

антонимиянинг тилшуносликда аниқланган бир қатор функциялари сирасига таъкид функциясини қўшиш таклиф этилган;

диссертацияда келтирилган фикр-мулоҳазалар, илмий ёндошувлар турли қурилишли тилларнинг мураккаб бирликлари таркибидаги сўзлараро маъновий муносабатларни ўрганишда илмий манба сифатида хизмат қилиши билан бир қаторда, мавжуд луғатлардаги изоҳ ва шарҳларни мукаммаллаштириш, лексикологик маълумотларни компьютерлаштиришда ҳам қўлланилган.

**Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги** тадқиқот ишида қўлланилган ёндашув ва усулларнинг мавжуд лингвистик назарияларга мослиги, чоғиштирма тилшунослик нуқтаи назаридан келтирилган муаммолар юзасидан илмий қарашларнинг ўрганилганлиги, мисол ва масалаларнинг ишончли манбалардан олинганлиги, инглиз ва ўзбек тилларида таҳлилга тортилган материалларнинг методологик пухталиги, асослилиги, диссертация иши бўйича илмий асосланган назарий хулосалар чиқарилганлиги, таклиф, тавсия ва хулосалар асосида олинган натижаларнинг ваколатли ташкилотлар томонидан тасдиқланганлиги билан изоҳланади.

**Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти.** Тадқиқот натижаларининг илмий аҳамияти қиёсий тилшунослик, инглиз ва ўзбек тиллари лексикографияси, лексикологияси, прагматикаси ва семантикаси, таржима назарияси ва амалиёти бўйича назарий манба яратишда, махсус курслар учун қўшимча материаллар беришда, дарслик ҳамда қўлланмаларни шакллантиришда, инглиз ва ўзбек тилларидаги семантик категорияларнинг замонавий академик ва ўқув луғатларини такомиллаштиришда фойдаланилиши билан изоҳланади ва шу ўринда диссертацияда келтирилган фикр-мулоҳазалар турли тизимли тилларда сўзлараро маъновий муносабатларнинг структур ва функционал хусусиятларини тадқиқ қилишда илмий манба сифатида хизмат қилиши билан белгиланади.

Тадқиқот натижаларининг амалий аҳамияти шундаки, ундан мавжуд луғатлардаги изоҳ ва шарҳларни мукаммаллаштириш, лексикологик маълумотларни компьютерлаштириш, тадқиқот натижалари асосида ишлаб чиқилган амалий тавсиялар ёрдамида турли тизимли тиллардаги янги тил корпусларини яратишда кенг фойдаланиш мумкин, бундан ташқари турли методик тавсияномаларни тузишда, олий ўқув юртларида инглиз ва ўзбек тилларининг замонавий ўқув луғатлари, дарсликлар ҳамда ўқув қўлланмаларни яратишда янги манба сифатида хизмат қилади.

**Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши.** Сўзлараро маъновий муносабатларнинг структур ва функционал хусусиятларини (инглиз ва ўзбек тиллари мисолида) чоғиштирма тадқиқ қилиш доирасида олинган натижалар қуйидаги ишларда жорийланган:

чоғиштирилаётган тилларда антонимиянинг тескари маъноли сўзнинг инкор суффикслари орқали ясалиши ва маъно зидлиги, синонимиянинг туб сўздаги маънодошликка эгаллиги, плесионимия категориясининг яқин маъноли жуфтларнинг битта гап таркибида қўлланилиши, гипонимиянинг тур-жинс жиҳатидан гуруҳлардаги лексемаларга эга бўлиши, меронимия/партонимия категориясининг бутун-бўлак муносабатлардаги комплементарлик сингари структур жиҳатдан ўзаро фарқлари борасидаги хулосалардан «Ичан-Қалъа» давлат музей қўриқхонасининг экспозицияларидаги экспонатларнинг аннотация-этикетларини инглиз тилида тўғри ёзишда ва экскурсия жараёнларида, шунингдек, Ўзбекистондаги АҚШ элчихонаси томонидан «Ичан-Қалъа»даги Тошҳовли саройини таъмирлаш учун ажратилган S-Z800-19-GR-0146 гранти ҳужжатларини таржима қилиш, жавоб тайёрлаш ва ҳисоботларини юргизишда фойдаланилган (Ўзбекистон Республикаси Маданият вазирлигининг 2020 йил 17 сентябрдаги 01-12-10-3495-сон маълумотномаси). Натижада мазкур диссертацион иш хулосалари инглиз тилида ёзилган тарихий асарларда келтирилган кўплаб сўзларнинг маъноларини чуқур англаб етишда, айниқса, қадимий Хива шаҳри бўйлаб экскурсия ўтказувчи гид-йўлбошчилар учун фойдали манба сифатида хизмат қилган;

инглиз тилида лотин тилидан кириб келган ўзлашмаларнинг ўзгаришсиз жуфт ҳолда қўлланилиши ҳамда битта синонимик қатор аъзоси бўлмаган сўзларнинг битта гап таркибида плесионим бўлиб келиш ҳолатлари, ўзбек тилида ўзлашган сўзларнинг синонимик қаторлардан жой олиш ҳодисалари доирасида ишлаб чиқилган тавсия ва таклифлардан профессор-ўқитувчилар учун яратилган ва татбиқ қилинган «Инглиз тили» курсини яратишда Эрасмус+ дастурининг 561574-EPP-1-2015-1-ES-EPPKA2-SBHE-IP-ECCUM: «Establishment of Computing Centers and Curriculum Development in Mathematical Engineering Masterprogramme» грант лойиҳасида фойдаланилган (Ўзбекистон Республикаси Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2020 йил 10 ноябрдаги 89.03-4546-сон маълумотномаси). Натижада мазкур курс таркиби мукаммаллашиб, инглиз ва ўзбек тилларида фойдаланувчилар учун сезиларли қулайликлар яратилган;

инглиз ва ўзбек тилларида меронимик/партонимик муносабатларнинг мажбурий компонентларидаги фарқлар, гипонимик муносабатларда ко-гипонимларнинг сон жиҳатдан ҳар хиллиги ва антонимиянинг *таъкид функциясини* бажаришига доир хулосалардан Хоразм вилояти Туризмни ривожлантириш департаменти томонидан Хоразм ва Хива шаҳри тарихи ва анъаналарига доир туристик тарқатма материалларнинг таржимасида ҳамда Хива «Ичан-Қалъа» давлат музей қўриқхонаси тарихий обидалари борасидаги гид таржимонларнинг тил кўникмаларини ривожлантириш доирасида ва экскурсоводларнинг амалий таржима жараёнларида фойдаланилган (Ўзбекистон Республикаси Туризмни ривожлантириш давлат қўмитасининг 2020 йил 23 сентябрдаги 02-16/4400-сон маълумотномаси). Натижада тарихий обидалар тўғрисидаги маълумотларнинг

таржимасида ва гидларнинг оғзаки тушунтиришларида лексик-семантик муносабатларнинг, семантик категорияларнинг асл мазмуни сақлаб қолинган ҳамда сайёҳларга тўлиқ маълумот етказилиши таъминланган;

инглиз ва ўзбек тилларидаги синоним ва антонимлар луғатларида келтирилган лексик бирликларнинг алфавит тартибида ва сўз туркумлари кесимидаги материаллари ўзбек тили лингвистик корпусини шакллантиришда ҳамда English FrameNet платформаси асосида Uzbek FrameNet прототипини яратиш доирасида шаклланган илмий натижа ва илмий тавсиялардан Америка Қўшма Штатларининг Вайоминг штатида асос солинган «Access the World with World Languages and Cultures» ташкилоти иштирокчилари ва тил ўрганувчилари учун чет тил ўқитиш манбаси сифатида фойдаланилган (Вайоминг давлат университети ҳузуридаги «Дунёни жаҳон тиллари ва маданиятлари билан англа» ноτιжорат ташкилотининг 2020 йил 5 сентябрдаги маълумотномаси). Натижада мазкур диссертация иши она тили инглиз ёки бошқа дунё тиллари ҳисобланадиган, турли миллатга мансуб ўқувчи (тил ўрганувчи)ларга ўзбек тилининг грамматик, лексик ва морфологик сатҳини изоҳлар ёрдамида тушунтиришда, чет тил ўқитишнинг интерфаол усулларида фойдаланган ҳолда кўшимча ўқув материаллари тайёрлашда, ўқувчиларнинг инглиз ва ўзбек тилларида ўзаро мулоқотга кириша олишлари учун муҳим омиллардан саналадиган тинглаш, гапириш, ёзиш ва ўқиш каби тил кўникмаларини ривожлантиришга хизмат қилган;

инглиз ва ўзбек тилларидаги сўзлараро маъновий муносабатларнинг ўзига хос жиҳатларини чоғиштириб ўрганиш бўйича ишлаб чиқилган амалий тавсиялардан Хоразм вилояти телерадиокомпанияси томонидан 2020 йил 11 июл куни эфирга узатилган «Ассалом, Хоразм!» дастурида фойдаланилган (Ўзбекистон Миллий телерадиокомпанияси Хоразм вилояти телерадиокомпаниясининг 2020 йил 15 июлдаги 1043-сон маълумотномаси). Натижада кўрсатилган илмий таҳлил методлари, компонент таҳлил усуллари, тадқиқот ишининг илмий ва амалий аҳамиятига доир келтириб ўтилган маълумотлар интеллектуал туркумдаги кўрсатув материалларини тайёрлаш ва бойитишда янги манба бўлиб хизмат қилган.

**Тадқиқот натижаларининг апробацияси.** Мазкур тадқиқот иши натижалари 10 та халқаро ва 3 та республика миқёсидаги илмий-амалий анжуманларда муҳокамадан ўтказилган.

**Тадқиқот натижаларининг эълон қилинганлиги.** Диссертация мавзуси бўйича жами 19 та илмий иш чоп этилган, жумладан, Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссияси томонидан докторлик диссертациялари асосий илмий натижаларини чоп этиш тавсия этилган илмий нашрларда 3 та, хорижий илмий журналларда 3 та илмий мақола, халқаро ва республика илмий-амалий анжуманларида 13 та тезис нашр этилган.

**Диссертациянинг тузилиши ва ҳажми.** Диссертация кириш, учта боб, хулоса ва фойдаланилган адабиётлар рўйхатидан иборат бўлиб, 145 саҳифани ташкил этади.

## ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

Диссертациянинг Кириш қисмида тадқиқот мавзусининг долзарблиги ва зарурати асосланган, унинг Ўзбекистон Республикаси фан ва технологияларнинг устувор йўналишларига мослиги кўрсатилган, муаммонинг ўрганилганлик даражаси ёритилган, ишнинг мақсад ва вазифалари, тадқиқот объекти ва предмети аниқланган, тадқиқот усуллари, диссертациянинг илмий янгилиги ва амалий натижалари баён этилган, олинган натижаларнинг ишончлилиги, илмий ва амалий аҳамияти асослаб берилган, тадқиқот натижаларининг амалиётга жорий этилганлиги, апробацияси, нашр этилган ишлар, диссертациянинг тузилиши ва ҳажми бўйича маълумотлар келтирилган.

Диссертациянинг «Сўз семантикаси тадқиқининг илмий асослари» деб номланган биринчи бобида семантика соҳасидаги ёндашувлар ва илмий тадқиқотлар, инглиз тилшунослигида семантик категорияларнинг ўрганилиши, ўзбек тилшунослигида сўзлараро маъновий муносабатларнинг тадқиқи каби масалалар ёритилган.

Семантиканинг мустақил фан сифатида пайдо бўлишини Х.Кронассер инглиз файласуфи Дж.Локк асарининг кенг жамоатчилик эътиборига тақдим этилиши билан боғлайди ва XVII аср ўрталарига тегишли деб ҳисоблайди<sup>1</sup>. Лингвистик семантика (лингвистическая семантика) атамасининг яратилиши эса XIX асрга тегишлидир, деган қараш мавжуд. 1839 йилда немис тилшуноси К.Райзиг фанга «маъно ҳақидаги фан» – «семасиология» (нем. Semasiologie, шунингдек, юнонча «semaio» – англатор, «semasia» – маъно) номини тақлиф этади ва уни грамматик соҳалардан бири сифатида тадқиқ этади<sup>2</sup>. Асосий йўналишлар ва замонавий лингвистик семантика мактаблари ҳақида гап кетар экан, инглиз файласуф-мантиқшуноси У.Куайн изоҳлаб ўтганидек, ўзига хос хусусиятларидан келиб чиққан ҳолда, уларни *кучли (ташқи)* – сильная (внешняя) ва *кучсиз (ички)* – слабая (внутренняя) семантикага тегишли деб ҳисоблаш мумкин<sup>3</sup>. Иккала оқим вакиллари ҳам семантиканинг ўрганиш соҳаси тил бирликларининг маъно тадқиқи деб ҳисоблашса-да, маъно тушунчасини турли йўсинда талқин қилишади.

Семантика соҳаси тадқиқида ўзининг муҳим аҳамияти ва таъсирига эга бўлган мактаблардан бири Москва семантика мактаби (Московская семантическая школа (МСШ)) саналади. У ўтган асрнинг 60-йилларида канадалик тилшунос Мельчук И.А. ва рус тилшуноси Апресян Ю.Д.<sup>4</sup> томонидан асос солинган илмий

<sup>1</sup> Кронгауз М. Семантика. Учебник для студ. лингв. фак. высш. учеб. заведений. 2-е изд., испр. и доп. – М.: Издательский центр «Академия», 2005.

<sup>2</sup> Reisch Ch. C. Vorlesungen über lateinische Sprachwissenschaft. – Leipzig, 1839.

<sup>3</sup> Кобозева И.М. Лингвистическая семантика. Учебное пособие. – М.: Эдиториал УРСС, 2000. – С. 25.

<sup>4</sup> Апресян Ю.Д. Об экспериментальном толковом словаре русского языка // Вопросы языкознания, 1968. – № 5. – С. 34-49; Апресян Ю.Д., Жолковский А.К., Мельчук И.А. О системе семантического синтеза. III. Образцы словарных статей. // Научно-техническая информация, 1968. Серия 2. – № 11. – С. 8-21; Апресян Ю.Д., Жолковский А.К., Мельчук И.А. Об одном способе изучения сочетаемости слов // Русский язык в национальной школе, 1969. – № 6. – С. 61-71; Апресян Ю.Д. О языке для описания значений слов // Известия АН СССР, Серия литературы и языка, 1969. – № 5. – С. 415-428; Апресян Ю.Д., Zholkovsky A.K. and Mel'chuk I.A. Semantics and Lexicography: Towards a New Type of Unilingual Dictionary // Studies in Syntax and Semantics. ed. by F. Kiefer. – Dordrecht-Holland, 1969. – P. 1-33; Апресян Ю.Д. Толкование лексических значений как проблема теоретической семантики // Известия АН СССР, Серия литературы и языка, 1969. – № 1. – С. 39-57; Апресян Ю.Д. Типы информации для поверхностно-семантического компонента модели «Смысл Û Текст». – Wien: Wiener Slawistischer Almanach. Sonderband 1, 1980. –

тадқиқот маркази ҳисобланиб, лексемани унинг маъноларидан биридаги сўз сифатида тавсифлаш ва лингвистик маънолар тадқиқида асосий восита сифатида талқин қилиш билан шуғулланадиган семантикадаги йўналиш саналади. Ушбу мактабнинг биринчи тамойили тил тавсифига тизимли ёндашув ҳисобланса, иккинчи ва учинчи тамойиллар доирасида интеграллик тушунчаси остида тилшунослик соҳалари саналадиган грамматика ва луғатшуносликнинг ўзаро боғлиқликда, ўзаро келишилган ҳолда иш олиб боришлари назарда тутилади. Тўртинчи тамойил орқали мураккаб маъноларни содда маънолар орқали тавсифлаш келтирилса, бешинчи тамойил семантик ва бошқа лингвистик билимларни лексикографик соҳага йўналтириш ва жорийлантириш масалалари асосида шаклланганлиги тушунилади.

Дастлабки лингвистик таҳлилларни таснифлаш (классификация) тизими сўзлараро маъновий муносабатлар 5 та асосий оилага ажратилиши ҳақида гувоҳлик беради. Яъни улар фарқлилик ёки тафовут (*contrast*), тур (туркум)га мансублик (*class inclusion*), ўхшашлик (*similars*), боғлиқлик муносабатлари (*case relations*) ва бўлак-бутун (*part-whole relations*) каби муносабатлардир<sup>1</sup>. Ваҳоланки, бу таснифлаш тизими яқдиллик билан қабул қилинган дея олмаймиз, чунки айрим тилшунос тадқиқотчилар синфга мансублик (*class inclusion*) ва бўлак-бутун (*part-whole relations*) муносабатларини бир хил гуруҳ вакиллари деб ҳисоблашса<sup>2</sup>, бошқа бир гуруҳ олимлар бу парадигмаларнинг турли хил гуруҳларга мансуб эканлигини таъкидлашган<sup>3</sup>.

Ўзбек тилшунослиги тарихида ҳам сўз ва унинг маънолари хусусида олиб борилган илмий изланишлар жуда узоқ тарихга эгадир. Шунга қарамасдан, ўзбек тилшунослигининг алоҳида бир йўналиши ва таркибий қисми сифатида лексикологиянинг ўзбек тили тизимида лексик сатҳнинг ўрни ва лексик бирликларни ўрганувчи маълум бир бўлим сифатида тадқиқ қилиниши ва мазкур бўлимнинг бошқа бўлимлар билан муносабатига бағишланган масалаларнинг ёритилиши эса айнан XX асрнинг ўрталарига тўғри келади.

Ўзбек тили лексикасининг ривож, унинг тарихий қатламлари, унда умумтуркий, ўзбек, форс, тожик, араб, рус ва бошқа тилларга доир сўзларнинг ўрни ҳақида дастлабки маълумотлар тилшунос Фаҳри Камол томонидан келтирилганлиги хусусида профессор А.Нурмоновнинг қуйидаги фикрларини кузатишимиз мумкин: «Ўзбек тили лексикасининг шаклланишида Фаҳри Камолнинг «Ҳозирги замон ўзбек тили курсидан материаллар» мавзуси остида чоп этилган «Ўзбек тили лексикаси» ва Я.Д.Пинхасовнинг «Ҳозирги ўзбек тили

---

119 р.; Апресян Ю.Д. Интегральное описание языка и системная лексикография. Избранные труды. Т. II. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1995. – 766 с.; Апресян Ю.Д. Исследования по семантике и лексикографии. Том 1. Парадигматика. – Москва: Школа «Языки славянских культур», 2009; Апресян Ю.Д. Интегральное описание языка и системная лексикография. Извлечения из одноименной монографии в переводе на китайский язык. – Peking: Peking University Press, 2011. – 338 с.

<sup>1</sup> Evens M.W., Litowitz B.E., Markowitz J. A., Smith R.N. & Werner O. Lexical-semantic relations: A comparative survey (Current Inquiry into Language and Linguistics No. 34). Carbondale, IL and Edmonton. – Ontario, Canada: Linguistic Research, Inc. 1980; Whitehurst G.J. Meaning and semantics. In G.J. Whitehurst & B.J. Zimmerman (Eds.). The functions of language and cognition. – New York: Academic Press, 1979; Woodworth R.S. Experimental psychology. – New York: Holt, 1983.

<sup>2</sup> Trautsholdt in Warren H.C. A history of the association psychology. – New York: Scribner's, 1921. – P. 248.

<sup>3</sup> Aschoffenburg in Warren, 1921. – P. 249; Kraepelin in Warren, 1921. – P. 250.

лексикаси» рисоалари ҳамда «Ҳозирги замон ўзбек тили курсидан материаллар» эълон қилинган барча рисоаларни ўзида жамлаган «Ҳозирги замон ўзбек тили» асари катта аҳамиятга эга бўлди»<sup>1</sup>. Шунингдек, ўзбек тили лексикасининг тарихий қатламлари ва ҳар бир қатламни ўрганишга бағишланган асар Э.Бегматов томонидан ёзилган бўлиб, ушбу асар кўчма маъно турлари, уларнинг ҳосил бўлиш йўлларидаги муаммоларни ёритиш, кўчимларнинг у ёки бу турларини тадқиқ этишда ўз ўрни ва қимматига эга<sup>2</sup>. Хусусан, ўзбек тили лексемаларининг кўчма маъноларини чуқурроқ ўрганиш, метафора, метонимия каби ҳодисаларнинг лингвистик моҳиятини очиб беришда тилшунос олималар Г.Қобулжонова, Р.А.Суюнованинг ишларини эътироф этиш лозим<sup>3</sup>.

Р.Сафарованинг таърифига кўра, ўзбек тилшунослигида систем лексикология шаклланиб, тараққий этиш йўллари қуйидаги босқичларга бўлинади:

«а) биринчи босқич. Сўз ва лексема орасидаги фарқ, семалар ва уларни таркибий қисмларга ажратиш йўллари, айрим сўз жуфтларининг семантик таркибини (структурасини) аниқлашда намоён бўлади;

б) иккинчи босқич. Систем лексикологиясининг тараққиёт босқичи сўзларни тематик ва лексик-семантик гуруҳларга бирлаштириб, маънони таркибий қисмларга ажратиш ўрганиш билан характерланади. Худди шу босқичда ўзбек тили лексикологиясида ҳам сўзларни лексик-семантик гуруҳларга бирлаштириб ўрганиш, яъни систем тилшунослик, систем лексикология асослари шаклланади. Худди шундай асосга таянган ҳолда систем лексикологияда алоҳида лексик-семантик гуруҳлар сифатида асосан синонимик маънолар асосида боғланган лексик парадигмалар, антоним маънога эга бўлган сўзлар гуруҳи, турли тематик ва лексик-семантик қаторлар, лексик парадигмалар тадқиқот манбаи бўлиб келди»<sup>4</sup>.

Сўзлараро муносабатларнинг таҳлилига бағишланган тадқиқот ишларини ўрганиб чиқиш жараёнида шу нарсага амин бўлдикки, баъзи бир семантик категориялар ўз она тилимиз хусусиятидан келиб чиқиб тадқиқ этилган бўлса, баъзилари Европа тиллари қолиплари асосида амалга оширилган. Бу ишларнинг ҳар хил ёндашувлар асосида амалга оширилишидаги асосий сабаблардан бири сўзларнинг маъно жиҳатларини тадқиқ этишда тил ички имкониятлари, луғавий маъно хилма-хиллиги ёки семантик категориянинг ўз она тилимиздаги функционал хусусиятлари эътиборга олинганлиги ёки эътибордан четда қолганлигидадир. Синонимияга бағишланган ишларни кўриб чиқадиган бўлсак, Р.Сайфуллаеванинг «Синонимия повествовательных предложений в современном узбекском языке» мавзусидаги номзодлик диссертациясининг асосий мақсади ўзбек тилида синтактик синонимларнинг

<sup>1</sup> Нурмонов А. Ўзбек тилшунослиги тарихи. Олий ўқув юртлари ўзбек филологияси факультетларининг талабалари учун ўқув қўлланма. – Т.: Ўзбекистон, 2002. – 232 б. – Б. 183.

<sup>2</sup> Бегматов Э. Ҳозирги ўзбек адабий тилининг лексик қатламлари. – Т.: Фан, 1985.

<sup>3</sup> Қобулжонова Г. Ўзбек тилида метафоранинг лингвистик талқини. НДА. – Т., 1999; Суюнова Р.А. Ўзбек тилида метонимия. НДА. – Самарқанд, 2001.

<sup>4</sup> Сафарова Р. Лексик-семантик муносабатларнинг турлари. Олий ўқув юртлари талабалари ва мактаб ўқитувчилари учун қўлланма. – Тошкент: Ўқитувчи, 1996. – 47 б. – Б. 3.

ўзига хос жиҳатларини аниқлаш ва таснифлаш бўлиб, олиманинг илмий хулосаларига кўра, ўзбек тилида лексик-синтактик синонимия, морфологик-синтактик синонимия мавжудлиги исботланган.<sup>1</sup> Бу каби тадқиқот ишлари синонимиянинг синтактик сатҳдаги муаммоларига ечим топилишига сабаб бўлган бўлса, кейинчалик И.А.Сиддикова ўзининг докторлик диссертациясида синонимларнинг кодификацион асослари юзасидан бир қанча янгиликларни тилшунослик соҳасига олиб кирди. Олиманинг фикрига кўра, синонимлар луғатларини тузишда синонимик қаторларга бошқа сўзлар билан синонимик муносабатга киришадиган барча сўзларни киритиш лозимлиги, ҳар бир полисемантик сўзнинг ҳар бир маъносига мос синонимлари билан бирга луғатда берилиши кераклиги, шунингдек, синонимик қаторларнинг жойлаштирилиши ўрнатилган тамойиллар асосида амалга оширилиши, яъни уларнинг ўзига хос белгиларининг сусайиши/кучайиши тартибида, уларнинг ишлатилиш кўламига ва тезлигига кўра каби белгиларни ҳисобга олган ҳолда луғатларда берилиши мақсадга мувофиқ эканлиги таъкидланган.<sup>2</sup>

Диссертациянинг «**Инглиз ва ўзбек тилларида семантик категорияларнинг структур хусусиятлари**» деб номланган иккинчи боби учта параграфдан иборат бўлиб, бунда чоғиштирилаётган тилларда сўзнинг парадигматик хусусиятлари, ушбу тилларда антонимия, синонимия, плесионимия категорияларининг ҳамда гипонимия, меронимия/парто-нимиянинг структур жиҳатлари сингари масалалар ёритилган.

Маъновий муносабатлар ҳақида сўз борар экан, инглиз тилшунослигида синонимия, гипонимия, антонимия/тафовут каби муносабатлар «paradigmatic semantic relations among words»<sup>3</sup>, яъни сўзлараро парадигматик семантик муносабатлар сифатида ёритилганлигини кузатишимиз мумкин. Буюк Британиянинг Сассекс университети (University of Sussex, UK) профессори Л.Мёрфи эса парадигматик муносабатлар жиҳатлари тадқиқига қуйидагича ёндашади:

1-жадвал.

«**Properties of paradigmatic relations**»<sup>4</sup>

	<b>Synonym</b>	<b>Hyponym</b>	<b>Antonym</b>	<b>Co-hyponym</b>	<b>Meronym</b>
<b>semantic relation</b>	similarity	inclusion	opposition	contrast	part/whole
<b>binary</b>	X	X	√	X	X
<b>symmetrical</b>	√	X	√	√	X
<b>transitive</b>	√	√(taxonym)	not applicable	√	sometimes
<b>lexical relation</b>	√	X	Often	sometimes	X

<sup>1</sup> Сайфуллаева Р.Р. Синонимия повествовательных предложений в современном узбекском языке. АҚД. – Т., 1982. – С. 5.

<sup>2</sup> Сиддикова И.А. Синонимия языка и её кодификационные основы. АДД. – Т., 2012. – С. 43-44.

<sup>3</sup> Murphy M.L. Lexical Meaning. – UK: Cambridge University Press, 2010. – 256 p. – P. 122.

<sup>4</sup> Юқоридаги асар. – P. 123.



Парадигматик муносабатларнинг жиҳатлари деб номланган ушбу жадвалдан кўриниб турибдики, парадигматик муносабатлар кесимида синоним *ўхшашлик (similarity)*, гипоним *ўз ичига олиш, қамраб олиш (inclusion)*, антоним *қарама-қаршилик (opposition)*, ко-гипоним *фарқлилик (contrast)*, мероним *бўлак-бутун (part/whole)* хусусияти орқали семантик муносабат касб этиши акс эттирилганлиги билан бир қаторда мазкур муносабатлар бинарлик, симметриклик, ўтимлилик, лексик муносабатлилик мезонлари ёки кўрсаткичлари ёрдамида баҳоланган.

Ўзбек тилшунослигида ҳам синонимлар таснифига турлича ёндашилганини кузатиш мумкин. Шу ўринда, Ф.Камол томонидан синонимлар дастлаб гуруҳларга ажратилган бўлса, сўнгра улар тузилишига кўра қуйидаги гуруҳлар кесимида таснифланди:

«1. Айрим-айрим ҳолда ишлатиладиган, яъни якка сўзлар воситаси билан ифодаланадиган синонимлар. Бундай сўзлар содда синонимлар группасига киради. Масалан: *жасур, ботир (баҳодир), зайратли, ҳаракатчан, тиришқоқ; суст, ланж, беғам, дангаса* каби.

2. Сўзларнинг бирикуви билан юзага келган бирикмали синонимлар: *эрта билан, наҳор очмай, қуш уйгонмай* каби.

3. Маъно жиҳатидан жуда яқин ва бирлашиб кетган синонимлар. Бу хил синонимлар, одатда, бир-биридан ажратилмагани ҳолда қўш шаклда ишлатилади. Бундай сўзлар жуфт синонимлар группасига киради. Масалан: *эл-юрт, эл-халқ, соғ-саломат, бола-чақа, бахт-саодат, қаҳр-газаб, қадр-қиймат, ор-номус* ва бошқалар.

4. Эквивалентли синонимлар. Бирор тилдан иккинчи тилга маънолари бир-бирларига яқин сўзлар қабул қилиниши натижасида бир хил синонимик иборалар вужудга келади. Бундай ибораларнинг бирини иккинчисининг ўрнида қўллаш ҳам мумкин. Шу сабабли синонимларнинг бу группаси эквивалентли синонимлар саналади. Масалан: *форма ва шакл, тема ва мавзу, экономика ва иқтисод, агитация ва ташвиқот, пропаганда ва тарғибот* каби»<sup>1</sup>.

Аниқланишича, синоним бирликлар ҳам турли мезонлар асосида ҳар хил гуруҳларга бўлинган ҳолда тадқиқ қилинган. Хусусан, ўзбек тилшунослигида синонимлар асосан учта, яъни а) идеографик синонимлар, б) услуб синонимлари ва в) стилистик синонимлар гуруҳларига ажратилганлиги ҳам кузатилади. Таъкидлаш керакки, ўша даврларда мазкур классификация рус тилшунослигида кенг тарқалган таснифлардан ҳисобланарди. Сўнгра эса синонимлар ўзаро фарқига кўра, академик А.Ҳожиев томонидан тўрт гуруҳга ажратилади:

- «а) эмоционал-экспрессив бўёққа кўра фарқланувчи синонимлар;
- б) услубга кўра фарқланувчи синонимлар;
- в) адабий тилга муносабатига кўра фарқланувчи синонимлар;
- г) маънони даражалашга кўра фарқланувчи синонимлар»<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Камол Ф. Ҳозирги замон ўзбек тили. – Т.: ЎзССР ФА нашриёти, 1957. – 528 б. – Б. 79-80.

<sup>2</sup> Ҳожиев А. Ҳозирги ўзбек тили. – Т.: Ўқитувчи, 1980. – 448 б. – Б. 115-116.

Шу ўринда, академик А.Ҳожиёв синонимларни идеографик, стилистик ва нутқий синоним турларига ажратилишининг назарий асоси йўқ деб ҳисоблаши, лекин ўз даввосини далиллар билан асослаб ўтмаслиги хусусида Ҳ.Шамсиддинов ўз докторлик диссертациясида эслатиб ўтган<sup>1</sup>. Олимнинг фикрича, «Синонимларнинг функционал аспектини ўрганиш тил синонимик воситаларини таснифлаш масаласини ҳал қилишга катта ёрдам беради»<sup>2</sup>. Олим ўз тадқиқот иши юзасидан олиб борган изланишлари натижасида шундай фикрга келган: «... сўзларнинг ўз маънолари орқали синонимик муносабатга киришуvidан ташқари, сўз билан тилнинг яна қандай сатҳ кўринишидаги бирликлари синонимик муносабат ташкил эта олади, уларни қайси омиллар юзага келтиради, уларнинг тилдаги вазифаси нимадан иборат деган саволни қўйиш ва унга жавоб топишдан иборат» деган саволни ўртага қўйиб, унга қуйидагича жавоб ёки ечим топганликларини таъкидлайди: «...мазкур синонимик воситаларга сўзларнинг функционал-семантик синонимлари номини беришни маъқул кўрдик»<sup>3</sup>.

Профессор И.Кўчқортоев синонимик воситаларни функционал аспектига мувофиқ классификация қилиш борасида атрофлича тўхталиб ўтган, хусусан, «нутқда ўзаро ўрин алмашадиган луғавий бирликлар миқдори лексик синонимлар миқдоридан кўп бўлгани учун бу бирликларнинг ҳаммасига нисбатан синоним (лексик синоним) терминини қўллаш мумкин эмас»лиги муаллиф томонидан таъкидланган бўлиб, тилнинг синонимик бойлиги икки қатламга ажратилади: а) синонимик воситаларнинг марказий, ядро қатлами; б) синонимик воситаларнинг периферик қатлами.

Профессор М.М.Миртожиев ҳам ўз муносабатини билдириб, синоним сўзлар бир хил бўлмаслиги шартлиги ҳақиқатлигини, бироқ тил диалектикасига хос қонуният ҳисобланадиган, яъни тилдаги мавжуд ҳар бир сўз ўзига хос товуш таркибига эгаллигини ва бу тилдаги табиий ҳолда ўзи мавжуд ҳолатни *шарт* сифатида келтириб бўлмаслигини таъкидлаб ўтади. Шунингдек, синонимларни маъно муносабатига кўра қуйидаги турларга ажратади:

«а) сўзларнинг маъно муносабати айнан бир хилликка асосланган синонимлар, яъни *абсолют синонимлар*;

б) сўзларнинг маъно муносабати умуман бир хилликка асосланган синонимлар, яъни *семантик синонимлар*»<sup>4</sup>.

Тилшунос М.Ирисқулов эса «тилларда *мутлақ синонимлар* учрамаслигининг сабаблари сифатида синонимлар бир нарса ёки ҳодисанинг ҳар хил белгиларини назарда тутиб ифодалаши туфайли доимо ҳам бири ўрнида иккинчисини қўллаб бўлмаслиги, қўлланган тақдирда ҳам уларнинг маънолари бир-бирига айнан тўғри келмаслиги»<sup>5</sup> ҳолатларини кўрсатиб ўтади. Олимнинг фикрига кўра, агар шундай синонимлар учраб қолса, улардан бири тез орада истеъмолдан чиқиб кетиши ҳақида тўхталиб, мутлақ синонимлар

<sup>1</sup> Шамсиддинов Ҳ. Ўзбек тилида сўзларнинг функционал-семантик синонимлари. 10.02.02-Миллий тиллар (ўзбек тили), филол. фан. доктор. диссер. – Тошкент, 1999. – 280 б. – Б. 8.

<sup>2</sup> Юқоридаги диссертация. – Б. 7-8.

<sup>3</sup> Юқоридаги диссертация. – Б. 19.

<sup>4</sup> Миртожиев М. Ўзбек тили семасиологияси. – Т.: MUMTOZ SO'Z, 2010. – 288 б. – Б. 189.

<sup>5</sup> Irisqulov M. Tilshunoslikka kirish. Ikkinchi nashri. – Toshkent: Yangi asr avlodi, 2009. – B. 109. – 263 b.

самолёт ва аэроплан сўзларининг иккинчиси (аэроплан) ҳозирги вақтда истеъмолдан тушиб қолганини мисол тариқасида келтириб ўтади. «Синонимларнинг бу тури лексик дублетлар деб ҳам юритилишини учратиш мумкин: космос – фазо»<sup>1</sup>.

Инглиз тилшунослигида ўзбек тилшунослигидан фарқли равишда, плесионимия ҳодисаси янги категория ҳисобланмаса-да, замонавий жаҳон тилшунослигида бошқа ёндош категориялар билан муносабати кесимида ўзининг тўлиқ тадқиқотини кутаётган ҳодисалардан саналади. Ушбу ҳодисани ўрганган олимлар баъзи ишларда уларга «яқин синонимлар», яъни баъзан «near synonyms», «quasi-synonyms» деб ҳам ном беришган<sup>2</sup>. Бундан ташқари инглиз олимларидан П.Эдмондс, Г.Хирст ва бошқалар ушбу яқин синонимларни WordNet, Synset яратишда ҳам аҳамияти нақадар муҳим эканлигини ўзларининг илмий мақола ва рисолаларида таъкидлаб ўтишган. Компьютер лингвистикаси соҳасида бу каби олимлар лексемаларнинг нафақат луғавий маъноси юзасидан, балки уларнинг тил корпусларида намоён бўлишига кўра ажратган энг маъқул ёндашув эканлигини далиллашган, чунки бу каби лексемалар луғавий маъносига кўра ҳар доим ҳам бир-бирига яқин ҳисобланмаслиги мумкин<sup>3</sup>. Шунингдек, плесионимларни янада чуқурроқ тадқиқ этган олимлардан бири П.Стройохан ўзининг илмий мақоласида плесионим бу синонимларми ёки қарама-қаршилиқми деган саволни ўртага ташлар экан, айнан гап таркибида келадиган маънодош сўзлар бирор бир ҳодисани аниқлашга хизмат қилувчи синонимик қатор аъзолари бўлиши керакми ёки бир-бирига зид маъноли гапларни таққослаш маъносида ишлатилишини бир қатор таҳлиллар асосида далиллаган<sup>4</sup>. Тадқиқотимиз жараёнида бир нечта таърифларни кўриб чиқдик, назаримизда инглиз олими А.Крузнинг ушбу ҳодисага берган таърифи ҳар томонлама аниқ ва тушунарли тарзда баён қилинганлиги билан диққатимизни тортди: «Plesionyms are distinguished from cognitive synonyms by the fact that they yield sentences with different truth-conditions: two sentences which differ only in respect of plesionyms in parallel syntactic positions are not mutually entailing, although if the lexical items are in a hyponymous relation there may well be unilateral entailment. There is always one member of a plesionymous pair, which it is possible to assert, without paradox, while simultaneously denying the other member:

*It wasn't foggy last Friday – just misty.*

*You did not thrash us at badminton – but I admit you beat us.*

*He was not murdered, he was legally executed.»<sup>5</sup>.*

Юқорида келтирилган таърифда изоҳланганидек, плесионимларнинг битта қўшма гап таркибида келиши уларни когнитив синонимлардан фарқловчи жиҳати сифатида келтирилади. Шунингдек, *not exactly, more exactly, extremely,*

<sup>1</sup> Anorbekova A., Mirzayeva Sh. Hozirgi o'zbek adabiy tili. – Toshkent: Bayoz, 2016. – B. 72. – 400 b.

<sup>2</sup> DiMarco Ch., Hirst G., Stede M. The semantic and stylistic differentiation of synonyms and near-synonyms. In AAAI Spring Symposium on Building Lexicons for Machine Translation. – Stanford, CA: March. Dorr, Bonn, 1993. – P. 114-121.

<sup>3</sup> Edmonds P. Translating near-synonyms: Possibilities and preferences in the interlingua. In Proceedings of the AMT A/SIG-IL Second Workshop on Interlinguas, Langhorne, New Mexico State University, 1998. – P. 23-30.; Edmonds P. Semantic Representations of Near-Synonyms for Automatic Lexical Choice. Ph.D. thesis, University of Toronto, 1999.

<sup>4</sup> Storjohann P. Plesionymy: A case of synonymy or contrast? Journal of Pragmatics, 41(11), 2009. – P. 2140-2158.

<sup>5</sup> Cruse D. A. Lexical semantics. – Cambridge, England: Cambridge University Press, 1986. – 310 p. – P. 285.

*not, just* каби бирликларнинг қўлланилиши ўзаро плесионим бўлишнинг асосий шартларидан бири сифатида ифодаланади.

Ўзбек тилидаги сўзлар мисолида таҳлил қиладиган бўлсак, бунда *ўрмон* – бир-бирига ва ўсиш шароитига таъсир этувчи ва географик ландшафт элементини ҳосил қилувчи дарахтсимон ўсимликлар мажмуи, дарахтлар зич ўсган жой. *Улар фақат кечга яқин қалин ўрмон билан ўралган кичкинагина бир қишлоққа етиб келишди* (А.Раҳмат. Соқов бола<sup>1</sup>); *ёғоч I – дарахт, оғоч. Отабек ҳовлининг ўртасида, тут ёғочининг ёнига келиб тўхтаган ва жанубда киши йўқми, деб аланлар эди* (А.Қодирий. Ўтган кунлар<sup>2</sup>); *тахта* – ҳодадан узунасига тилиб олинган ясси ёғоч бўлаги. *Биринчи хонага кираверишда узун энли тахта қўйилибди* (С.Сиёев. Ёруғлик<sup>3</sup>).

Ж.Ш.Джумабаева муаллифлигидаги «Турли тизимли тилларда лексик ва стилистик градуонимия» номли монографиянинг градуонимия ва плесионимия, уларнинг фарқлилик ва ўхшашлик белгилари тадқиқига бағишланган параграфидан ушбу масала атрофлича таҳлил қилинганлигини кузатиш мумкин. Жумладан, «Плесионимия – лексик-семантик категория бўлиб, битта гапда қўлланилишига қарамасдан, бир-биридан маъно жиҳатидан фарқ қилувчи, гапдаги мазмунга аниқлик киритувчи жуфт квазисинонимлар ҳисобланади»<sup>4</sup>, деб келтирилади. Бунда градуонимия ва плесионимия ўртасидаги фарқлилик, шу билан бир қаторда ўзаро ва жуда яқин бўлган ўхшаш жиҳатлари, плесионимия ва стилистик даражаланишнинг айрим ҳолатларда бир хил бўлиши мумкинлиги ҳолатлари, мазкур категорияларнинг турли тизимли тилларда, яъни инглиз ва ўзбек тилларидаги тадқиқи масалалари ёритилган.

Инглиз ва Европа тилшунослигида гипонимия (*hyponymy*) категорияси лексик-семантик муносабатлар доирасида кенг миқёсда тадқиқ қилинган ҳодисалардан саналади. Буни биз Дж.Лайонз, Ж.Катц, Д.М.Мёрфи, Д.Болингер, Д.Круз, Л.Липка, А.Уфимцева, Д.Новиков В.Гак, Д.Денисов каби олимларнинг илмий ишларида кузатдик. Гипонимия (*hyponymy*) ва номувофиқлик (*incompatibility*) ҳодисаларини маънонинг энг асосий парадигматик муносабатлари сифатида тавсифлаган Дж.Лайонз иккала муносабат ҳам асосан бир-бирига ўзаро боғлиқ ҳолда луғат тузилиши учун ниҳоятда муҳим саналишини таъкидлайди. Тилшунос олим *гипонимия* ҳодисасига бир томонлама импликация (*unilateral implication*), яъни лексемаларнинг бир хил синтактик ҳолатдаги мантиқий импликацияси нуқтаи назаридан таъриф беради<sup>5</sup>. Бунда тобелик ёки гипоним (*subordinate term or hyponymy*) ҳар доим гипероним (*superordinate*), яъни тизимда лексик бўшлиқ мавжуд бўлиши муқаррарлиги туфайли баъзида табиий тил доирасида учрамаслиги мумкин бўлган атамани ифодалаб келиши таъкидланади.

Гипонимик қатор доминантаси ҳисобланадиган *гипероним* тушунчасининг *гипоним* атамаси билан чалкашиб кетиш хавфи борлиги сабабли айрим

<sup>1</sup> ЎТИЛ – Ў ҳарфи. А.Мадвалиев таҳрири остида. – Т.: Ўзбекистон миллий энцикл., 2006-2008. – Б. 167.

<sup>2</sup> ЎТИЛ – Ё ҳарфи. А.Мадвалиев таҳрири остида. – Т.: Ўзбекистон миллий энцикл., 2006-2008. – Б. 59.

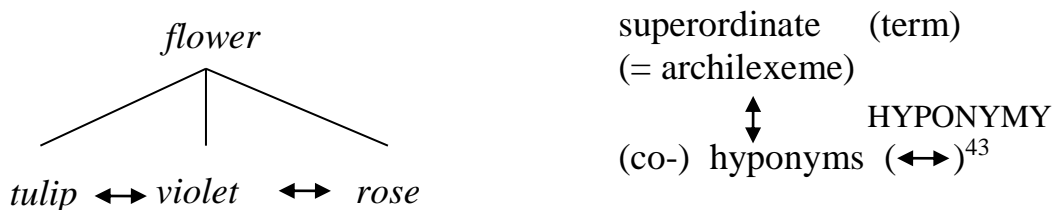
<sup>3</sup> ЎТИЛ – Т ҳарфи. А.Мадвалиев таҳрири остида. – Т.: Ўзбекистон миллий энцикл., 2006-2008. – Б. 17.

<sup>4</sup> Джумабаева Ж.Ш. Турли тизимли тилларда лексик ва стилистик градуонимия. Монография. – Тошкент: MUMTOZ SO'Z, 2017. – Б. 121.

<sup>5</sup> Lyons J. Introduction to theoretical linguistics. – Cambridge: Cambridge University Press, 1968. – P. 455.

тилшунос олимлар томонидан *архилексема* (archilexeme) атамаси билан номланиши кузатилади<sup>1</sup>. Ушбу атама Прага мактаби тилшунослари томонидан фойдаланиладиган *архифонема* (инг. тил. *archiphoneme*, нем. тил. *Archiphonem*) фонологик атамасига қиёсий равишда ишлаб чиқилган. Мазкур ҳодисада /d/ ва /t/ (масалан, немис тилида *Rad* ва *Rat*) фонемалари ўртасидаги қарама-қаршилиқни нейтраллаштириш /Т/ *архифонемаси* орқали ифодаланади. Немис тилшунослигида бу ҳолат кўпинча *Auslautverhärtung* деб юритилади.

Иерархиянинг бир хил даражасида турган гипонимлар ко-гипонимлар (co-hyponyms), баъзан со-гипонимлар (рус тилшунослари қўллайдиган вариант) деб юритилади. Мазкур маъновий муносабат табиати ва шу юзасидан бир қатор тилшунослар томонидан қўлланиладиган терминология тасвири қуйидаги диаграмма орқали ифодаланганлигини кузатишимиз мумкин:



Дж.Лайонз *tulip* ва *flower* бирликлари ўртасидаги асимметрик импликацияни (unilateral/asymmetrical implication) «чин гипонимия» («proper hyponymy») дея аниқлайди<sup>3</sup>. У шунингдек, гипонимия принципи «бизга шароитга кўра тур-жинс муносабатини янада умумийроқ ёки аниқроқ ифодалашимизга имкон яратади», деган ғояни илгари суради. Худди шу саҳифада синонимия гипонимиянинг махсус ҳолати, яъни «симметрик гипонимия» («symmetrical hyponymy»), деб талқин қилиш мумкинлиги таъкидланади. Хусусан, агар *x* у нинг гипоними бўлса ва шу билан бирга *y* ҳам *x* нинг гипоними бўлса, *y* ҳолда *x* ва *y* ўзаро ко-гипоним саналиши ҳам бир қанча мисоллар асосида далилланган. Шундай қилиб, мантиқий импликация иккала лексик маъно муносабатлари учун ҳам яширин, кўринмас асос вазифасини бажариши мумкин.

Тадқиқ қилинаётган яна бир семантик категория – меронимия, ушбу муносабатларни таҳлил қилар эканмиз, уларнинг структур жихатдан тадқиқ этилмаганлигини гувоҳи бўлдик. Бунинг асосий сабабларидан бири, ушбу муносабат бўлак-бутун муносабати бўлиб, бирор бир буюм, жисм, предмет ёки жойнинг бутун ёки бўлаги ҳар доим ҳам ўзига хос бўлиб, уларнинг структурасида бир-бирига ўхшашлик, структур жихатдан бир хиллик учрамайди, аксинча, бутунлай ўзига хос бирликлар орқали ифодаланишини ҳам юқорида инглиз тилида берилган мисоллардан ҳам кўриш мумкин.

<sup>1</sup> Coseriu E. Probleme der strukturellen Semantik. Vorlesung gehalten im Wintersemester 1965/66 an der Universität Tübingen (Tübinger Beiträge zur Linguistik 40), ed. by D.Kastovsky. – Tübingen: Narr, 1973; Kastovsky D. Diachronic Word-Formation in a Functional Perspective. In Kastovsky/Szwedek, 1986. – P. 409-421.

<sup>2</sup> Lipka L. An Outline of English Lexicology. Lexical structure, word semantics, and word-formation. Second edition. – Germany: Max Niemeyer Verlag GmbH & Co. KG. Tübingen, 1992. – 212 p. – P. 144.

<sup>3</sup> Lyons J. Introduction to theoretical linguistics. – Cambridge: Cambridge University Press, 1968. – P. 455.

Ўзбек тилида меронимиянинг партонимия атамаси билан тадқиқ этилганлигини гувоҳи бўлдик. Б.Қиличев томонидан ушбу маъновий муносабат ҳам ўзига хос жиҳатдан тадқиқ этилган бўлиб, ўзбек тилининг ўзига хос жиҳатларини ҳисобга олган ҳолда ўрганилганлигини кўришимиз мумкин<sup>1</sup>. «Партонимик муносабатларда сўзлараро бутун-бўлак муносабатларини ифодалаш билан алоқадор бўлган боғланишлар тушунилади. Чунончи, «дарахт», «илдиз», «тана», «шоҳ», «барг» каби сўзлар ўзаро бутун-бўлак муносабатлари билан боғлангандир»<sup>2</sup>. Демак, инглиз ва бошқа Европа олимлари томонидан тадқиқ этилган меронимия ва ўзбек тилшунослигида ўрганилган бўлак-бутун муносабатлари айнан бир хил ҳодисадир.

Шуни ҳам таъкидлаш лозимки, ўзбек тилшунослигида нафақат партонимия, балки ушбу маъновий муносабатларнинг бошқа семантик категориялар билан ўхшаш ва фарқли жиҳатлари Ш.Орифжонова, Р.Сафарова, Б.Қиличев, Ж.Джумабаевалар томонидан ҳам ўрганилган. Ўзбек тилида партонимиянинг ўрганилишида тилшунос Б.Қиличев партонимик ЛМГидаги «...»тана» сўзининг полисемия ва омонимияга муносабати масаласини»<sup>3</sup> ҳам чуқур ўрганиб чиққан. Шунингдек, олимнинг «... бутун ва бўлак тушунчалари нисбийдир» деган фикрларига ҳам қўшиламыз. Чунки борлиқдаги ҳар қандай нарса, предмет, жонзот ва буюмлар бўлакларга эга бўлгани билан, шу бўлакларнинг ўзи ҳам бир қанча бўлакларга бўлиниши мумкинлиги барчамизга аён.

Партонимия ёки меронимиянинг структур жиҳатлари хусусида юқоридаги фикримизни баён этиш баробарида бу фикр ўзбек тилшунослигида ўрганилган партонимияга ҳам тааллуқлидир.

Диссертациянинг «**Инглиз ва ўзбек тилларида сўзнинг функционал хусусиятлари**» деб номланган учинчи боби чоғиштирилаётган тилларда антонимия, синонимия, плесионимия, гипонимия ва меронимия/партонимия категорияларининг функционал жиҳатлари, мазкур тилларда сўзлараро маъновий муносабатлар тадқиқига истиқболли ёндашувлар сингари масалалар тадқиқига бағишланган.

Инглиз олимларининг маъно жиҳатидан ўзаро бир-бирига қарама-қарши, зид бўлган сўзлар – антонимларнинг функционал хусусиятларини аниқлашга қаратилган илмий тадқиқот ишларини кузатадиган бўлсак, албатта, антонимлар контекстда ёки дискурсда таҳлил қилинган бўлиб, инглиз тилидаги ўзига хос жиҳатларнинг намоён бўлганлигини кузатамыз. Инглиз олимаси М.Лин Мёрфи ва ҳамкасблари билан бирга олиб борган тадқиқот ишлари натижасида хулосалари берилган: “Discourse functions of antonymy: A cross-linguistic investigation of Swedish and English”<sup>4</sup> мавзусидаги мақолада айнан антонимларнинг дискурсив функционал хусусиятлари ёритилган. Олдинги параграфларимизда турли олимлар томонидан антонимларнинг таснифлари,

<sup>1</sup> Қиличев Б.Э. Ўзбек тилида партонимия. Филол.фан.номз. ... диссер. – Тошкент, 1997.

<sup>2</sup> Юқорида қайд этилган диссертация. – Б. 27.

<sup>3</sup> Юқорида қайд этилган диссертация. – Б. 51.

<sup>4</sup> Murphy L. and et al. Discourse functions of antonymy: A cross -linguistic investigation of Swedish and English Journal of Pragmatics 41 (2009) 2159–2184.

турлари ва структур жиҳатларини ёритиш учун лексик бирликларга мурожаат қилган бўлсак, антонимларнинг функционал жиҳатларини таҳлили учун албатта контекст, дискурс ҳамда нутқимизда антонимлар қайси функцияларни бажарганлигига эътибор қаратамиз. Ушбу мақола муаллифлари ҳам Стивен Джоунснинг «Antonymy. A corpus based perspectives»<sup>1</sup> асарига таянган ҳолда икки тилда антонимларнинг функционал жиҳатларини таҳлил қилишган. Уларнинг фикрига кўра, гап таркибида қўлланилган антонимлар бир нечта муносабат ва мақсадларда қўлланилади. Шунга кўра, ушбу функциялар бир нечта турларга ажратиб кўрсатилган. Уларни санаб ўтибгина қолмай, бу турларга нисбатан ўз муносабатимизни билдирган ҳолда, уларни ўзбек тилига нисбатан ҳам қўллашни лозим топдик. Бунинг асосий сабабларидан бири ҳали ҳанузгача ўзбек тилшунослигида антонимларнинг дискурсив функциялари алоҳида тадқиқот объекти бўлмаган, бу келажакда ўзбек тилшуносларимиз олдида турган вазифалардан биридир.

Демак, Л.Мёрфининг фикрига кўра, Д.Стивен томонидан кўриб чиқилган, яъни корпус асосидаги антонимларнинг қўлланилишини қуйидаги турларга ажратади:

1. Контраст муносабат – *a. I love to cook but hate doing the dishes. b. Archer was a formal, eccentric man, long on acquaintances and short on friends.* Бунда ажратиб кўрсатилган бирликлар ўзаро антоним бўлиб, гапда бир-бирига қарама-қарши қўйиш функциясини бажариб келмоқда.

2. Нейтраллаштирувчи муносабат – *a. He played numerous cameo roles both on the large and the small screen. b. We may succeed, we may fail – but we will at least give it a whirl.* Бунда антонимик жуфтликлар гап мазмунини нейтраллаштирувчи восита вазифасини бажариб келмоқда.

3. Қиёсловчи муносабат – *a. Some living composers are more dead than alive. b. All fat, unsaturated no less than saturated, is fattening.* Бирор бир нарсани бошқаси билан қиёслаш, таққослашда фойдаланиладиган бирлик *than* қўлланилиб, антонимик жуфтликлар гапда қиёслаш функциясини бажариб келмоқда.

4. Фарқловчи функция – *a. He still doesn't know the difference between right and wrong. b. You'll struggle to find a better delineation of the no-man's land between love and hate.* Айнан антонимик жуфтликларнинг *and* боғловчиси ҳамда улардан олдин *between* бирлигининг қўлланилиши билан гапда ниманидир фарқлашдаги муаммони ифодалаш, ажрата олиш кабиларни таъкидланганлигини кузатамиз.

5. Кўчиш муносабати – *a. Inflation is a tax which redistributes wealth to the sophisticated from the unsophisticated. b. Economic optimism has given way to economic pessimism.* Антонимик жуфтликларнинг бу гапларда бирга қўлланилиши *from, to* каби предлоглар билан бирга ишлатилганлиги сабабли бир ҳолатдан иккинчи ҳолатга, бир вазиятдан иккинчи вазиятга кўчиш муносабатини ифодалаш функциясини бажариб келмоқда.

---

<sup>1</sup> Steve J. Antonymy. A corpus based perspectives. Routledge. – New York, 2002.

6. Инкор этиш функцияси – *a. However, the citizen pays for public services to work well, not badly. b. Instead of thinking short term, it was time to start thinking long term.* Гапдаги бирор бир фикрни унга тескари маъно берувчи фикрга кўпгина ҳолларда *not* юқламаси, *instead* равишини қўллаш орқали антонимик жуфтликлар инкор этиш функциясини бажариб келади.

7. Экстремал муносабат – ушбу муносабатга мисол беришдан олдин унинг бошқа муносабатлардан фарқини изоҳлаш талаб қилинади, чунки ушбу муносабатда юқоридаги муносабатларга ўхшаган бирликлар қўлланилишига қарамасдан, бу каби ҳолатларда «*на униси, на буниси*» деган маънони ифодалаш учун антонимик жуфтликлар қўлланилганлигини таъкидлаш лозим – *a. For thousands of years in Britain, food had to be either very cold or very hot, but now they are accepting warm salads. b. I am not completely afraid and not completely unafraid.*

8. Мувофиқлаштирувчи муносабат – *These qualities all made him sought after by young and old alike.* Бу каби конструкциялардаги антонимик жуфтлик «ҳар қандай» маъносини билдирувчи бирликларнинг ўрнини боса олади. Яна бир мисол *shoes that you can wear outside or inside.*

9. Сўроқ муносабати ёки альтернатив савол рамкаси деб ҳам аталувчи ушбу муносабатда саволга жавоб берувчи шахс антонимлардан бирини танлаши лозим бўлади – *Is she a good mommy or a bad mommy?*

10. Бир вақтнинг ўзида бир хил функцияни бажариш ҳолати – *She looked both happy and sad at the same time.* Бунда бир-бирига қарама-қарши бўлган ҳолат, воқеа-ҳодиса бир вақтнинг ўзида содир бўлганда антонимик жуфтликлар иштирок этади. Бунда асосий калит белги вақтни кўрсатувчи, бир пайтнинг ўзида содир бўлганликни англатувчи бирликлар қўлланилади (бу мисолда *at the same time*).

Британия миллий корпусида (BNC – British National Corpus) инглиз тилидаги бадиий адабиётлар, публицистик материаллардан олинган мисоллар таҳлил қилинди. Инглиз тилидаги мисолларимизда ҳам юқоридаги каби муносабатлар мавжудлиги, яъни улар ҳам контекстга кўра шундай функцияларни бажариши аниқланди. Қўйидаги тартибда келтирилган мисолларимиз таҳлили шуни кўрсатдики, луғавий антонимлардан ташқари инглиз тилида ҳам контекстуал антонимлар айнан Л.Мёрфи томонидан аниқланган функцияларни бажариши асносида ўзаро антонимик муносабатлар бўлишади.

1. *A composer who – to exaggerate only a little – was principally remembered for Barbieri di Siviglia is now seen as the author not only of other fine comic operas but also of serious operas such as Tancredi, Otello, Maometto II and, of course, Guillaume Tell.* (Daily Telegraph, elect. edn. of 19920412. Arts material. – P. 1431 s-units) – контраст муносабат, бунда ушбу муносабат «*but also*» зидлов боғловчиси орқали ифодаланмоқда (comic operas, serious operas).

2. *The disc comes with a demo of the course builder you get with the registered version which allows you to place trees, houses and bunkers anywhere to make the course difficult or easy according to abilities.* ([Articles from Practical PC]. –



London: HNL Pub. group, 1992. – P. 10826 s-units.) Ушбу мисолда эса «difficult – easy» антонимлари нейтраллаштириш вазифасини бажариб келмокда.

3. *Everything looks so much smaller from up here looking down than it does down below looking up* (Daily Mirror. – London: Mirror Group Newspapers, 1992. – P. 9942 s-units). Мазкур ҳолатда than боғловчиси кўмагида ўзаро антонимик жуфтликлар ўртасида қиёсловчи муносабат қўлланилган.

4. *But a lot of our client's finance sections, don't see the difference between a big and a little job they see some pigeon holes in their spreadsheet and they want to put something in there.* (British Rail team brief meeting (Busn). Rec. on 30 Apr 1993 with 9 partics, 2088 utts) Мазкур ҳолатда ўзаро маъновий фарқланувчи big ва little бирликларининг and боғловчиси ёрдамида боғланиб, between предлогидан кейин қўлланилиш ҳодисаси келтирилган.

5. *Japan has moved remarkably rapidly from joy to gloom* (The Economist. 1990. – P. 3312 s-units). Бу ерда кўчиш муносабатининг айнан ўзаро тафовутга эга бўлган joy ва gloom бирликлари орасида келганлиги кузатилади.

6. *Instead of cutting, most should be increasing them* (Shropshire County Council Social Services Committee: committee meeting (Pub/instit). Rec. on 11 Jan 1994 with 10 partics, 329 utts). Instead of предлогининг ўзаро маъновий қарама-қаршиликка эга бўлган бирликлар ёрдамида қўлланилиши келтирилган.

7. *Now if the decision-making process consistently advances policies which unfairly benefit or disadvantage certain groups it does not seem desirable in principle to prevent the courts from reviewing the fairness of that process by confronting the background policy issues involved.* (Nuclear weapons, the peace movement and the law. ed. Dewar, John; Paliwala, A. Basingstoke: Macmillan Pubs Ltd, 1986. – P. 1-46. 1176 s-units) – экстремалликни ифодаловчи ушбу жуфтликлар контекстуал антонимлар сифатида келмокда, бунда уларнинг бажарадиган функциясига кўра улар луғавий антонимларда фарқ қилади.

8. *The fact that you fantasise about a woman rather than a man is neither here nor there in these circumstances.* (BNC) Ушбу мисолда neither ... nor ... боғловчиси ёрдамида ясалган neither here nor there бирикмаси мувофиқлаштирувчи муносабатда бўлиб, кўрсатиш олмашларининг ўзаро зид маъноларини ушбу ҳолатда намоён бўлишини кўришимиз мумкин.

9. *I wonder now, is this good or bad?* (Hospital circles. Andrews, Lucilla. Wallington, Surrey: Severn House, 1986. – P. 8-134. 3643 s-units.) – Альтернатива сўроққа жавоб иккаласидан биттаси бўлиши талаб қилинадиган функцияни бажариб келмокда.

10. *Writing it all down has been both painful and enjoyable for both of them* (The Daily Mirror. 9610 s-units). Бу ерда қарама-қаршилик хусусиятига эга бўлган бирликларнинг айни бир пайтда қўлланилиш ҳолати кузатилади.

Синонимларнинг семантик ва структур хусусиятлари таҳлилидан, уларнинг функционал жиҳатига эътибор қаратилар экан, Ҳ.Шамсиддиновнинг докторлик диссертациясига мурожаат қилинди. Синонимларнинг гапдаги функцияларини стилистик нуқтаи назардан таҳлил қилишдан олдин тилшунос олимнинг сўз маъноси ва унинг функциясига оид фикрларига эътиборимизни қаратамиз.

Унинг фикрига кўра, «Сўзнинг ўз маъноси доимий маъносидир, функционал маъноси эса вазият тақозоси билан бажариб турадиган кўшимча маъносидир»<sup>1</sup>. Шуларни эътиборга оладиган бўлсак, синонимлар ўзаро маънодош сўзлар бўлганлиги ҳамда улар ўртасидаги фарқ ва ажралиб турувчи хусусият, қўлланилиш кўлами, услубий ифодалилигида бўлса, қуйидагиларни қайд этиш лозим деб ҳисоблаймиз:

1. Синонимлар субституция, яъни матннинг хусусиятига мослаштириш учун ўрнини босувчи бирлик функциясини бажаради: – ювош – қўй оғзидан чўп олмаган; паҳлавон – тоғни урса талқон қиладиган;

2. Матндаги ифодалилиқ, образлилиқ ва бўёқдорликни таъминлаш учун ишлатилади: – душман – ит-мушук; балиқ – лўқмай ҳалол;

3. Халққа тушунарли ва жонли тилда қўлланиладиган образли, окказионал ва соддалаштирилган вариантларни беришдаги вазифани бажара оладиган маъновий муносабат ҳисобланади: – нозик – битта гап кам, иккита гап кўп.

Ушбу турларга бўлиниши, албатта, ҳар қандай тилдаги бирликларнинг луғавий маъносидан контекстуал маъно касб этишига таъсир қилувчи омиллар ёрдамида аниқланишини тақозо этади. Бунда асосий ролни контекст ўйнаши табиий. Бу каби мисолларни инглиз тилида ҳам бир қанчасини келтиришимиз мумкин.

1. Субституция – *perfect storm – fiasco*.

2. Ифодалилиқ, образлилиқ ва бўёқдорликни таъминлаш – *break the ice – be friendly and talkative*.

3. Содда, жонли тилда қўлланиладиган вариант билан алмаштириш – *Time is money – work quickly*.

Плесионимларга келадиган бўлсак, ўзаро синонимларнинг битта гап таркибида аниқлаштириш, ойдинлаштириш учун қўлланилишини ўзи плесионимик муносабатлар бўлганлиги сабабли ушбу категориянинг функционал хусусиятларига яна тўхталишни жоиз топмадик.

Антонимия, синонимия семантик категорияларининг функционал хусусиятларининг таҳлили шуни кўрсатадики, уларнинг контекста қўлланилиши ҳар доим ҳам ўзларининг луғавий жуфтликлари (антоним), қатор аъзоларининг асосийларини иштирокини тақозо этмайди. Бундан кўриниб турибдики, ушбу муносабатларда қайси ҳолатларда уларнинг қандай функция бажариши контекстнинг уларни ўзаро антоним бўлиши, ёки синонимик вариант, субституция, ёки матн жозибадорлигини аниқлашга ёрдам берувчи бошқа бирликлар, яъни иборалар, идиомалар, фразеологик бирликлар ҳам қатнашган ҳолда амалга оширилишининг гувоҳи бўлдик.

Чоғиштирилаётган тилларда гипонимларнинг асосан конкрет ҳолатларда ишлатилиши, оддий, оғзаки халқ тилида эса гиперонимларнинг қўлланилиши кузатилди. Бундан кўриниб турибдики, ҳар доим ҳам гипонимларни қўллаш ўқувчи, тингловчига қулай бўлавермайди. Аксинча, махсус матнларда, соҳа мутахассислари учун илмий ва илмий оммабоп нашрларда, жумладан, газета,

<sup>1</sup> Шамсиддинов Х. Ўзбек тилида сўзларнинг функционал-семантик синонимлари. 10.02.02-Миллий тиллар (ўзбек тили), филол. фан. доктор. диссер. – Тошкент, 1999. – Б. 28.

журнал, илмий рисола, монография ва дарсликларда гипонимларнинг, ко-гипонимларнинг қўлланилишини кузатдик. Бадиий асарлар ва оғзаки нутқда эса асосан гиперонимлар гипонимлар функциясини бажариб, уларни янада тушунарлироқ, баъзан эса жамловчи birlik сифатида матндаги ўзининг асосий функциясини бажаришини таъминлаб беради.

Гипоним ва гиперонимларнинг гапда бажарадиган функцияси чоғиштирилаётган тилларда бир хил эканлиги кузатилди ва қуйидаги хулосаларга келинди:

1. Гипонимлар конкретлаштириш функциясини бажаради.

2. Гиперонимлар гипонимларнинг ўрнига қўлланилганда умумлаштириш функциясини бажаради.

3. Битта гап таркибида бир нечта ко-гипонимларнинг қўлланилиши аниқлик киритиш ва тушунтириш учун қўлланилади.

4. Махсус (соҳага оид) матнларда гипероним ва гипонимлар ўз ўрнида ишлатилади, яъни бир-бирини ўрнини босиш учун ёки жамлаш, умумлаштириш функциясини бажариш учун қўлланилмайди.

Энди эса меронимия ва партонимиянинг функционал жиҳатларига эътибор қаратамиз, ҳар икки тилда уларнинг омоним ва полисемантик сўз сифатида эътироф этилишини ҳисобга олсак, турли сўзлар билан бирикиш натижасида бутунном ёки бўлакном бир қанча вазифаларни бажаради. Мисол учун ўзбек тилида «*одамнинг тиши*», «*арранинг тиши*», «*омочнинг тиши*», «*омбурнинг тиши*» каби мисолларда уларнинг бажарадиган функцияси бир хил бўлиб, тиш ёрдамида чайнаш, кесиш, ушлаб туриш каби иш-ҳаракатни бажарганлиги учун қўлланилганлиги кузатилади. Аммо «*тиш*» компоненти мавжуд фразеологик birlikларда улар бошқа маъноларни касб этади, масалан: «*Тиш қайрамоқ – қасд қилмоқ, ўч олишга ҳаракат қилмоқ*», «*тишининг оқини кўрсатмади – хўмрайиб ўтирди, кулмади, гапирмади*» каби маъноларни беришда айнан инсоннинг тиши орқали унинг психологик ҳолати ифода этилмоқда.

Инглиз тилида ҳам меронимларда бутун ёки бўлак бошқа бир birlikлар билан бирикиши натижасида шу каби вазифаларни бажаргани учун қўлланилишини кузатамиз. Масалан, «*tree*» билан келган бирикмалар – «*family tree*», «*timeline tree*», «*Christmas tree*» – буларнинг барчасида битта «*тана*»га тегишлиликни ифодалагани учун қўлланганлигини кўришимиз мумкин. Бўлакном ҳам ўзи билан бирикиб келган birlikда ўз функциясига кўра маъно ифодалашини кузатамиз: «*square root*», «*root situation*», «*Android root*». Бу сўз «*root*» – илдиз тарзда таржима қилинса-да, ўзи билан бирикиб келган birlikлар маъносига «асос, асосий» маъноларини ифодалаб келмоқда (1-илова) <sup>1</sup>. Хулоса ўрнида шуни таъкидлаш мумкинки, меронимик муносабатларнинг инглиз ва ўзбек тилларидаги функционал жиҳатлари бир-биридан фарқ қилади ва албатта бу ҳолат тил хусусиятлари ва тил birlikларининг имкониятлари билан боғлиқдир.

Инглиз ва ўзбек тилларида сўзлараро маъновий муносабатлар тадқиқига истиқболли ёндашувлар борасида тўхталадиган бўлсак, бунда диссертацион

<sup>1</sup> <https://www.english-corpora.org/coca>

ишимиз доирасида синоним ва антонимларнинг сўз туркумларига оидлигига кўра қиёсий тадқиқи ёритилди. Хусусан, Алан Спунер муаллифлигидаги «Oxford Dictionary of Synonyms and Antonyms» номли луғат таркибида, бош сўзда келтирилган синоним ва антонимлар инглиз алифбоси (A-Z) тартибида олтига, яъни adjective – сифат, adverb – равиш, interjection – ундов (сўз), noun – от, preposition – предлог, verb – феъл сўз туркумлари кесимида таҳлил қилинди ва олинган натижалар билан иловада танишишингиз мумкин (2-илова). Иловадаги диаграммалар шуни кўрсатадики, ҳарфлар кесимида С ҳарфи билан бошланган синоним ва антонимларнинг умумий миқдори энг кўп ҳисобланиб, 656 тани ташкил этса, У ҳарфи билан бошланганларининг умумий сони 10 тани ташкил этиб, унда бор йўғи сифатлар 5 та, от 4 та ва феъл 1 тадан мавжудлиги қайд этилди.

Ўзбек тилида ҳозирги кунгача мавжуд ягона А.Ҳожиёв муаллифлигида «Ўзбек тили синонимларининг изоҳли луғати»да келтирилган синонимлар ҳам худди шу тарзда таҳлилга тортилди ва ушбу таҳлил натижалари иловада ёритилди (3-илова). Келтирилган иловадаги диаграммалар шуни акс эттирадики, ўзбек тилидаги синонимларнинг салмоғи асосан В (220), А (211) ва Б (201) ҳарфларига тўғри келмоқда. Аммо ушбу луғат афсуски барча синонимларни қамраб олмаганлиги сабабли, янги яратилажак синонимлар луғатида бу кўрсаткичлар ўзгариши табиий. Ишнинг ҳажми ортиб кетиши ҳисобга олиниб, диссертацион иш доирасида антонимлар луғатининг таҳлили амалга оширилмади. Ўйлаймизки, бўлажак фидоий тилшуносларимиз яқин келажакда бу каби ишларни яна давом эттиришади ва замонавий ўзбек тилшунослиги ривожига ўз ҳиссаларини қўшган ҳолда янгича ёндашувлар асосида илмий тадқиқот ишларини амалга оширишади.

## ХУЛОСА

1. Сўзлараро маъновий муносабатларнинг ўрганилиши натижасида семантик мактабларнинг бир қатор принциплари таҳлил қилиниб, уларнинг семантика соҳасининг ривожланишидаги ҳиссаси ёритилди. Бунда янгича ёндашувлар натижасида қўлга киритилган ютуқларнинг ҳозирги кундаги семантика соҳасидаги мавжуд муаммоларнинг ечимини топишдаги ўрни муҳимдир.

2. Инглиз тилшунослигида лексик парадигмалар, яъни антонимия, синонимия, плесионимия, гипонимия, меронимияларни ўрганган олимларнинг тадқиқот ишлари таҳлил қилиниб, уларга илмий ёндашилди. Ушбу парадигмаларнинг турларга ажратилиши, структур ҳамда семантик жиҳатдан ўзига хос хусусиятлари юзасидан фикрларига муносабат билдирилди.

3. Антонимия, синонимия, плесионимия, гипонимия, меронимия/партонимия категорияларининг чоғиштирилаётган тилларда таснифланиши, турларга ажратилиши семантик нуқтаи назардан таҳлил қилиниб, гуруҳлараро муносабатларнинг ўзига хос жиҳатлари қардош бўлмаган тилларда чоғиштириб ўрганилди ва натижада мазкур муносабатларнинг ўхшаш ва фарқли томонлари аниқланди.

4. Инглиз тилшуносларининг семантик категорияларнинг хусусиятларини аниқлашга қаратилган назарий фикрларига таянган ҳолда ўзбек тилшунослигида ҳам шу каби ёндашувлар, усуллар қўлланилиши натижасида нафақат улардаги ўхшаш жиҳатлар, балки ўзбек тилининг ўз моҳияти, ички имкониятларини эътиборга олган ҳолда бошқа жиҳатларини ҳам аниқланилишига олиб келадиган натижаларга эришилганлигини кузатиш мумкин. Бу меронимик муносабатларнинг ўзбек тилшунослигида партонимик муносабатлар тарзида тадқиқ этилиши мисолида кўриб чиқилди.

5. Сўзлараро маъновий муносабатларнинг структур жиҳатлари ўрганилиб, олимларнинг ушбу соҳадаги илмий тадқиқот ишлари батафсил таҳлил этилиши натижасида ушбу категорияларнинг ўзига хос жиҳатлари, инглиз ва ўзбек тилларидаги ўхшаш ва фарқли томонлари аниқланди.

6. Антонимия, синонимия, плесионимия ҳамда гипонимия семантик категорияларининг функционал жиҳатларини ўрганиш натижасида қуйидаги жиҳатлар аниқланди: антонимиянинг функционал жиҳатлари юзасидан Л.М.Мёрфининг 1) контраст муносабат; 2) нейтраллаштирувчи муносабат; 3) қиёсловчи муносабат; 4) фарқловчи функция; 5) кўчиш муносабати; 6) инкор этиш функцияси; 7) экстремал муносабат; 8) мувофиқлаштирувчи муносабат; 9) сўроқ муносабати ёки альтернатив савол рамкаси; 10) бир вақтнинг ўзида бир хил функцияни бажариш ҳолати кабиларга ажратилганлигига кўра биз яна бир функцияни кўшишни таклиф қилдик, ушбу функция 11) таъкид функцияси деб номланиши таклиф қилинди. Бунда таъкидлаш, исботлаш маъносини бериш учун зид, қарама-қарши маъноли сўзлардан фойдаланилган, шу мисол орқали ушбу функцияни ҳам киритиш лозимлиги тавсия қилинди.

7. Тадқиқотимиз жараёнида чоғиштирилаётган тилларда синонимларнинг функционал жиҳатларини аниқлашда қуйидаги хулосаларга келдик: 1) синонимлар субституция, яъни матннинг хусусиятига мослаштириш учун ўрнини босувчи бирлик функциясини бажаради; 2) матндаги ифодалилик, образлилик ва бўёқдорликни таъминлаш учун ишлатилади; 3) халққа тушунарли ва жонли тилда қўлланиладиган образли, окказионал ва соддалаштирилган вариантларни беришдаги вазифани бажара оладиган маъновий муносабат ҳисобланади.

8. Меронимия/партонимиянинг функционал жиҳатлари хусусида шуни таъкидлаш муҳимки, ҳар икки тилда уларнинг омоним ва полисемантик сўз сифатида эътироф этилиши турли сўзлар билан бирикиш натижасида бутунном ёки бўлакном сифатида бир қанча вазифаларни бажаради.

9. Инглиз тилида меронимик муносабатларда бутунном бошқа бирлик билан бирикиши натижасида ўзининг луғавий маъносини деярли сақлаб қолган ҳолда бирикмага ўзига мос маъно берса («tree» – «family tree», «timeline tree», «Christmas tree»), бўлакном эса ўзи билан бирикиб келган бирликда ўз функциясига кўра маъно ифодалаб келади («root» – «square root», «root situation», «Android root»).

10. Инглиз тилида гиперонимнинг ўзаги ёки унга хослик белгисини билдирувчи бирликларнинг қўлланилиши жуда кам учрайди. Буни «flower» мисолида таҳлили амалга оширилиб, айнан гулнинг қайси бир турига оид

бошқа навларининг номи ўша гул номи билан қўлланилиши кўпроқ учраганлиги исботланди. Структур жиҳатдан эса бу каби гипонимларни қайси бир гиперонимга мансублигини ҳар доим ҳам англаш қийин бўлади. Бунга ўхшаган структурага эга гипероним ва гипонимлар ўзбек тилида ҳам учраганлиги аниқланди.

11. Гиперо-гипонимик муносабатларнинг функционал хусусиятлари юзасидан эса шуни таъкидлаш лозимки, уларнинг гапда, нутқимизда қўлланилишида, асосан, гипонимнинг ўрнига гиперонимнинг қўлланилиши – тушунарли бўлиши учун ишлатилса, гипероним билан бирга гипонимларнинг бирма-бир саналиши эса гиперонимга қўшимча изоҳ, қўшимча таъкидловчи маълумот беришдир. Баъзан эса, умумлаштириш, аксинча аниқлаштириш мақсадида ҳам битта гап таркибида гипероним ўз гипонимлари билан бирга қўлланилиши мумкинлиги исботланди.

12. Сўзлараро маъновий муносабатларни семантик, структур ҳамда функционал жиҳатдан тадқиқ этиш, турли тизимли тилларга мансуб тилларда уларнинг ўхшаш ва фарқли жиҳатларини аниқлаш, ҳар икки тилдаги маъновий муносабатларнинг нутқда қўлланилишини ўрганишга, структурасига кўра уларнинг гиперо-гипонимик муносабатда эканликларини аниқлашга, антонимик ва синонимик қатор аъзоларининг гап таркибида қўлланилиши сабабларини аниқлашга ёрдам берганлиги тадқиқотимиздаги қўлга киритилган асосий ютуқлардан ҳисобланади.

13. Тадқиқот жараёнида аниқланган хусусиятларни янада кенгроқ планда тадқиқ қилиш янада кўпроқ жиҳатларини ёритишга, айниқса, уларнинг корпус асосида тадқиқ этилиши жонли тил хусусиятларини ҳам янада батафсилроқ ва чуқурроқ ўрганилишига олиб келади.

14. Маъновий муносабатларни ифода этувчи бирликларнинг луғатларда берилиши юзасидан инглиз олимларининг ишларига мурожаат қилиниб, барча сўз туркумларига оид сўзларнинг ўзаро антонимик, синонимик, плесионимик ва гиперо-гипонимик муносабатларида намоён бўладиган жиҳатлари инглиз тили изоҳли луғатларини ўрганиб, таҳлил қилиб чиқиш орқали шу каби хусусиятларни ўзбек тили изоҳли луғатлари мисолида ҳам амалга ошириш тилшуносларимиз олдида турган истиқболли тадқиқот ишларидан эканлиги таъкидланди.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ №DSc.03/30.12.2019.Fil.01.10  
ПО ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ  
ПРИ НАЦИОНАЛЬНОМ УНИВЕРСИТЕТЕ УЗБЕКИСТАНА**  

---

**УРГЕНЧСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

**МАШАРИПОВА НАРГИЗА ОТАХОНОВНА**

**СТРУКТУРНЫЕ И ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ  
МЕЖСЛОВНЫХ СЕМАНТИЧЕСКИХ ОТНОШЕНИЙ  
(на примере английского и узбекского языков)**

**10.00.06 – Сравнительное литературоведение, сопоставительное языкознание  
и переводоведение**

**АВТОРЕФЕРАТ ДИССЕРТАЦИИ  
ДОКТОРА ФИЛОСОФИИ (PhD) ПО ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ**

**Ташкент – 2021**

**Тема диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан под номером B2018.3.PhD/Fil594.**

Диссертация выполнена в Ургенчском государственном университете.

Автореферат диссертации размещен на трех языках (узбекский, русский, английский (резюме)) на сайте Научного совета [www.nuu.uz](http://www.nuu.uz) и информационно-образовательном портале «Ziyonet» [www.ziyonet.uz](http://www.ziyonet.uz).

**Научный руководитель:** **Джумабаева Жамила Шариповна**  
доктор филологических наук, доцент

**Официальные оппоненты:** **Джусупов Нурсултан Маханбет улы**  
доктор филологических наук, доцент  
**Курбанова Мухаббат Матякубовна**  
доктор филологических наук, профессор

**Ведущая организация:** **Ташкентский государственный университет  
узбекского языка и литературы имени Алишера  
Навои**

Защита состоится «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2021 года в \_\_\_ часов на заседании Научного совета DSc.03/30.12.2019.Fil.01.10 при Национальном университете Узбекистана. Адрес: 100174, г. Ташкент, ул. Фараби, дом 400. Тел: (99871) 246-08-62; (99871) 227-10-59; факс: (99871) 246-65-24 e-mail: [наука@nuu.uz](mailto:наука@nuu.uz). Национальный университет Узбекистана, факультет зарубежной филологии (этаж 1, аудитория 112).

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Национального университета Узбекистана, зарегистрирована под номером (\_\_\_\_). Адрес: 100174, г. Ташкент, ул. Фараби, дом 400. Тел: (99871) 246-08-62

Автореферат диссертации разослан «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2021 г.

(Протокол реестра № \_\_\_ от «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2021 г.).

**А.Г.Шереметьева**

Председатель Научного совета по присуждению ученых степеней, доктор филологических наук, профессор

**Н.Э.Абдуллаева**

Ученый секретарь Научного совета по присуждению ученых степеней, доктор философии (PhD) по филологическим наукам

**И.А.Сиддикова**

Председатель научного семинара при Научном совете по присуждению ученых степеней, доктор филологических наук, профессор



## **ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))**

**Актуальность и необходимость темы диссертации.** Изучение структурных и функциональных особенностей семантических категорий в мировой лингвистике, выявление их сходств и различий, интерпретация приводит к совершенствованию теоретических основ каждого языка, появлению новых понятий и терминов. В исследованиях языковедов становится все более актуальным определение структурно-функциональных особенностей явлений и категорий национального языка, тем самым сопоставляя их с языками, не являющимися родственными. В связи с этим важно изучить семантические и структурные особенности межсловных семантических отношений в разноструктурных языках, определить их взаимосвязь, а также доказать, что они проявляются на фонологическом, лексическом, морфологическом, синтаксическом и стилистическом уровнях.

Научные исследования, такие как подробный анализ прямых и косвенных отношений лингвистических единиц как ключевых факторов развития мировой лингвистики, и в то же время выявление характерных особенностей новых лингвистических парадигм с научной точки зрения, являются одними из самых актуальных задач общего языкознания. Следовательно, развитие мирового языкознания, в свою очередь, предусматривает проведение исследований по развитию языков в мире в прямой взаимосвязи.

В нашей стране в последние годы также отражены такие приоритетные задачи, как определение стратегических целей и приоритетных направлений развития системы высшего образования, повышение результативности научно-исследовательской деятельности в высших образовательных учреждениях, широкое привлечение молодежи к научной деятельности, формирование инновационной инфраструктуры науки. В частности, в рамках Концепции развития высшего образования Республики Узбекистан до 2030 года определены стратегические цели развития системы высшего образования такие как «модернизация страны, повышение качества подготовки высококвалифицированных кадров для устойчивого социально-экономического развития, развитие человеческого капитала в соответствии с требованиями рынка труда, повышение уровень высшего образования»<sup>1</sup>. Объем научных исследований, направленных на развитие языкознания на основе сопоставительного изучения нашего родного языка с другими индоевропейскими языками, также значительно расширяется. В частности, в первые годы независимости проведенные исследования были сосредоточены на аспектах и сущности семантических категорий в рамках одного языка, но в последние годы, несмотря на то, что работы, посвященные выявлению различий и сходств языков путем их сопоставления, становятся все более актуальными, в этой области еще много вопросов, которые необходимо исследовать и решить. Не только выявление сходств и различий в структуре семантических категорий в английском и узбекском языках, но и необходимость

---

<sup>1</sup> Указ Президента Республики Узбекистан № УП-5847 от 8 октября 2019 года «Об утверждении Концепции развития системы высшего образования Республики Узбекистан до 2030 года», глава 3, пункт 3. <https://lex.uz/docs/4545884>.

изучения их функциональных аспектов, широкого продвижения практического применения результатов, полученных путем их сопоставления определяют актуальность данного исследования.

Данное исследование в определенной степени служит реализации задач, поставленных в Постановлении Президента Республики Узбекистан «Об организации Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои» от 13 мая 2016 г. № ПП-4797, Указах Президента Республики Узбекистан «О мерах по дальнейшему совершенствованию системы изучения иностранных языков» от 10 декабря 2012 г. № УП-1875, «О мерах по дальнейшему совершенствованию деятельности академии наук, организации, управления и финансирования научно-исследовательской деятельности» от 17 февраля 2017 г. № УП-2789, Постановлении Кабинета Министров Республики Узбекистан «Об утверждении государственного образовательного стандарта по иностранным языкам системы непрерывного образования» от 8 мая 2013 г. № 124, а также в других нормативных правовых актах, связанных с этой деятельностью.

**Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики.** Исследование диссертации проводится в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологий Республики Узбекистан I. «Формирование системы инновационных идей в социальном, правовом, экономическом, культурном, семантически-образовательном развитии информированного общества и демократического государства и способы их реализации».

**Степень изученности проблемы.** Обращаясь к задачам исследования межсловных семантических отношений в английском языкознании, можно констатировать, что категория *антонимии* была исследована в работах таких лингвистов, как Дж.Лайонз, А.Лерер, А.Круз, В.Чарльз, Г.Миллер, К.Фельбаум, Л.Р.Хорн, С.Джонс, М.Л.Мёрфи<sup>1</sup>, где основное внимание уделяется видам антонимии, их взаимосвязи с другими семантическими категориями, а также их функциональным, прагматическим и контекстным аспектам. Углубленное изучение антонимии в разноструктурных языках также привело к выявлению их сходств и различий, а также к развитию лексикографии, лингводидактики и сопоставительной лингвистики.

Синонимия, которая является одной из семантических категорий, до настоящего времени привлекала внимание исследователей, и ученые, изучавшие это явление, всесторонне исследовали данную категорию. В частности, явление *синонимии* упоминается в исследованиях таких лингвистов, как Р. Харрис,

---

<sup>1</sup> Lyons J. Semantics. (2 vols.) – Cambridge: Cambridge University Press, 1977; Lehrer A., Lehrer K. Antonymy. Linguistics and Philosophy 5, 1982. – P. 483-501; Lehrer A. Markedness and antonymy. Journal of Linguistics 21, 1985. – P. 397-429; Cruse D.A. Lexical semantics. – Cambridge, England: Cambridge University Press, 1986. – P. 160; Charles W.G., Miller G.A. Contexts of antonymous adjectives. Applied Psycholinguistics 10, 1989. – P. 357-375; Cruse D.A. Prototype theory and lexical relations. Rivista di linguistica 6, 1994. – P. 167-188; Fellbaum C. Co-occurrence and antonymy // International Journal of Lexicography 8, 1995. – P. 281-303; Horn L.R. A natural history of negation (rev. edn.). – Stanford: CSLI Publications, 2001; Jones S. Antonymy: A Corpus-based approach. – London: Routledge, 2002; Murphy M.L. Semantic Relations and the Lexicon. Antonymy, Synonymy, and Other Paradigms. – UK: Cambridge University Press, 2003. – 292 p.; Horn L.R. The expression of negation. 2010; Murphy M.L. Lexical Meaning. – UK: Cambridge University Press, 2010. – P. 119.

Дж. Лайонз, А. Круз, Х. Джексон, А. Лерер, Л. Липка, С.И. Хаякава, О. Эрлих, Ч.В. Крейдлер, К. Фельбаум, М.Л. Мёрфи<sup>1</sup> а *пlesiонимия* упоминается в работах таких лингвистов, как А. Круз, Ч. ДиМарко, Г. Хирст, П. Эдмондс, Д. Инкпен, Д. Дивьяк, П. Сторйоханн, Д. Глин<sup>2</sup>.

Исследования по *гипонимии* отражены в научных трудах таких лингвистов, как А. Лерер, Дж. Лайонз, Л. Липка, Г.Н. Лич, А. Вежбицка, А. Круз, Д. Болингер, К. Фельбаум, М.Л. Мёрфи<sup>3</sup>, а категория *меронимии/партонимии* освещена в исследованиях таких лингвистов, как Г.А. Миллер, Дж. Лайонз, А. Круз, Б. Смит, Э. Маркман, Дж. Лиу, М. Винстон, Р. Шаффин, Д. Херрман<sup>4</sup>.

---

<sup>1</sup> Harris R. Synonymy and linguistic analysis. – Oxford: Blackwell, 1973. – P. 11; Lyons J. Semantics (2 vols). – Cambridge: Cambridge University Press, 1977. – 368 p.; Cruse D.A. Lexical semantics. – Cambridge, England: Cambridge University Press, 1986. – P. 88; Jackson H. Words and their meaning. – London: Longman, 1988. – P. 65; Lehrer A., Kittay E.F. Frames, fields, and contrasts: New essays in semantic and lexical organization, Hillsdale. – NJ: Lawrence Erlbaum Associates, 1992; Lipka L. An Outline of English Lexicology. Lexical structure, word semantics, and word-formation. Second edition. – Germany: Max Niemeyer Verlag GmbH & Co. KG. Tübingen, 1992. – 212 p. – P. 142; Hayakawa S.I., Ehrlich E. Choose the right word: A contemporary guide to selecting the precise word for every situation. – New York: Harper Perennial, 1994; Kreidler C.W. Introducing English semantics. – London: Routledge, 1998. – P. 10; Fellbaum C. WordNet: An electronic lexical database. – Cambridge, MA: MIT Press, 1998; Cruse D.A. Meaning in language: Introduction to Semantics and Pragmatics. – Oxford: Oxford University Press, 2000; Murphy M.L. Semantic Relations and the Lexicon. Antonymy, Synonymy, and Other Paradigms. – UK: Cambridge University Press, 2003. – 292 p. – P. 133; Murphy M.L. Lexical Meaning. – UK: Cambridge University Press, 2010. – 256 p. – P. 110.

<sup>2</sup> Cruse D.A. Lexical Semantics. – Cambridge: Cambridge University Press, 1986. – 292 p.; DiMarco Ch., Hirst G., Stede M. The semantic and stylistic differentiation of synonyms and near-synonyms. In AAAI Spring Symposium on Building Lexicons for Machine Translation. – Stanford, CA: March. Dorr, Bonn, 1993. – P. 114-121; Hirst G. Near-synonymy and the structure of the lexical knowledge. – Canada: University of Toronto, Department of Computer Science, 1998. – P. 2; Edmonds P. Translating near-synonyms: Possibilities and preferences in the interlingua. In Proceedings of the AMT A/SIG-IL Second Workshop on Interlinguas, Langhorne, P.A. Proceedings published as technical report MCCS-98-316. – New Mexico State University, 1998. – P. 23-30; Edmonds P. Semantic Representations of Near-Synonyms for Automatic Lexical Choice. Ph.D. thesis. – University of Toronto, 1999; Inkpen D.Z., Hirst G. Building a lexical knowledge-base of near-synonym differences. Workshop on WordNet and Other Lexical Resources, Second Meeting of the North American Chapter of the Association for Computational Linguistics. – Pittsburgh, 2001. – P. 47-52; Edmonds P., Hirst G. Near-Synonymy and Lexical Choice. Association for Computational Linguistics. 2002. Volume 28, Number 2; Divjak D. Ways of intending: Delineating and structuring near-synonyms. Corpora in cognitive linguistics: Corpus-based Approaches to Syntax and Lexis. – Berlin: Mouton de Gruyter, 2006. – P. 19-56; Divjak D., Gries Th.S. Clusters in the mind? Converging evidence from near-synonymy in Russian. The Mental Lexicon 3(2), 2008. – P. 188-213; Storjohann P. Plesionymy: A case of synonymy or contrast? Journal of Pragmatics, 41(11), 2009. – P. 2140-2158; Glynn D. Synonymy, lexical fields and grammatical constructions. – Berlin: Mouton de Gruyter, 2010. – P. 89-118; Storjohann P. Lexical-semantic relations. Theoretical and practical perspectives. – Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins B.V., 2010. – 188 p.

<sup>3</sup> Lehrer A. Semantic fields and lexical structure. – Amsterdam: North Holland, 1974; Lyons J. Semantics. 2 vols. – Cambridge: Cambridge University Press, 1977. – P. 292; Лайонз Дж. К. Введение в теоретическую лингвистику, 1977; Lipka L. Methodology and Representation in the Study of Lexical Fields. In Kastovsky, 1980. – P. 100; Leech G.N. Semantics. The Study of Meaning, 2nd ed. – Harmondsworth: Penguin, 1981. – P. 93; Wierzbicka A. Apples are not a «kind of fruit»: The Semantics of human categorization. American Ethnologist, 11, 1984. – P. 313-328; Cruse D.A. Lexical semantics. – Cambridge, England: Cambridge University Press, 1986. – P. 137; Bolinger D. About furniture and birds. Cognitive Linguistics 3, 1992. – P. 111-117; Fellbaum C. WordNet: an electronic lexical database. – Cambridge, MA: MIT Press, 1998; Murphy M.L. Hyponymy and Hyperonymy. – Brighton, UK: University of Sussex, 2006. – P. 446-448.

<sup>4</sup> Miller G.A., Johnson-Laird P.N. Language and Perception. – Cambridge, MA: Harvard University Press, 1976. – P. 241; Lyons J. Semantics. – London, England: Cambridge University Press, 1977. – P. 292; Cruse D.A. On the transitivity of the part-whole relation // Journal of Linguistics, 15, 1979. – P. 29-38; Smith B., Mulligan K. Pieces of a theory. In B. Smith (Ed.), Parts and moments: Studies in logic and formal ontology. – Munich: Philosophia Verlag, 1982. – P. 17; Markman E.M. Two different principles of conceptual organization. In M.E.Lamb & A.L.Brown (Eds.), Advances in developmental psychology. – Hillsdale, NJ: Erlbaum, 1982; Liu J., Wang X., Zhang M. The part-whole relationships concerning number and arithmetic. In H.W.Stevenson & Q.Jing (Eds.), Issues in cognition: Proceedings of a joint conference in psychology. – Washington, DC: National Academy of Sciences, 1984; Tversky B., Hemenway K. Objects, parts and categories. Journal of Experimental Psychology: General, 113, 1984. – P. 170-193; Herrmann D.J., Chaffin R., Winston M. Robbins are parts of birds: The confusion of semantic relations. Bulletin of the Psychonomic Society, 24, 1986. – P. 413-415; Winston M.E., Chaffin R., Herrmann D. A Taxonomy of Part-Whole Relations // A Multidisciplinary Journal: Cognitive Science, 1987. Volume 11, Issue 4. – P. 421-422.

Феномен антонимии, которая является лингвистической репрезентацией важнейшей, многогранной категории противоречия, обеспечивающей важную семантико-системную взаимосвязь языковых единиц в узбекском языкознании, освещается в качестве основного объекта исследовательских работ таких лингвистов, как С.Муталлибов, С.Усмонов, А.Ишаев, Р.Шукуров, Ш.Рахматуллаев, Н.Маматов, Б.Исабеков, Д.Абдуллаева, Ё.Одилов<sup>1</sup>. Задачи истории изучения явления *синонимии*, сформированной на основе категории сходства, исследовались в трудах таких ученых, как С.Исамухамедова, У.Турсунов, Н.Раджабов, Р.Юнусов, Б.Данияров, а задачи лексической синонимии изучались такими лингвистами, как А.Ходжиев, С.Усмонов, И.Кучкортоев, И.А.Сиддикова, а кандидатская работа А.Дониёрова<sup>2</sup> была посвящена стилистической синонимии.

Кандидатская диссертация Р.Сафаровой<sup>3</sup> – одно из исследований, проведенных в рамках категории *гипонимии*. В частности, в ней рассматривается вопрос о том, что межсловные семантические отношения в узбекском языке не ограничиваются синонимами и антонимами. В результате стали выделяться ГЛЗ (группы лексических значений) нового типа, т.е. гипонимические.

Однако на сегодняшний день структурные и функциональные особенности межсловных семантических отношений в разноструктурных языках, т.е. английском и узбекском языках, в частности, такие категории, как антонимия, синонимия, плесионимия, гипонимия, меронимия/партонимия, их сходства и различия, не до конца исследованы в сопоставительном аспекте.

**Связь темы диссертационного исследования с планами научно-исследовательских работ высшего учебного заведения, в котором выполнена диссертация.** Диссертационная работа выполнялась в соответствии с планом научно-исследовательских работ Ургенчского государственного университета в рамках плана научно-исследовательских работ «Актуальные задачи сопоставительного языкознания».

---

<sup>1</sup> Муталлибов С. Антонимы, журн. «Советская школа», 1955, – № 4. – С. 28-30; Усмонов С. Антонимы. журн. «Задачи узбекского языка и литературы» 1958. – № 2. – С. 33-40; Ишаев А. Эпюды, касающиеся омонимов, антонимов, журн. «Узбекский язык и литература» 1967. – № 1. – Стр. 16; Шукуров Р. Лексико-семантическая природа антонимов узбекского языка: Дисс. кандидата фил. наук – Ташкент, 1973; Исабеков Б. Лексическая антономия в современном узбекском языке: Дисс. кандидата фил. наук. Ташкент, 1973; Шукуров Р. Антонимы в узбекском языке. – Т.: Научное издательство Узбекской ССР, 1977. – стр. 150; Рахматуллаев Ш., Маматов Н., Шукуров Р. Толковый словарь антонимов узбекского языка. – Ташкент: Укитувчи, 1980. – 231 с; Абдуллаева Д. нтисемитизм в узбекском языке. Автореф. дисс. кандидата фил. наук. – Ташкент, 2010; Одилов Ё. Энантиосемия в узбекском языке. Автореф. дисс. доктора – Ташкент, 2016.

<sup>2</sup> Исамухамедова С. Синонимы в современном узбекском литературном языке: Дисс. кандидата фил. наук – Ташкент, 1963. – С. 4-24; Дониёров А. Стилистические функции синонимических слов в современном узбекском языке: Дисс. кандидата фил. наук – Самарканд, 1967. – С. 5-29; Турсунов У., Ражабов Н. Некоторые вопросы лексики узбекского языка. – Самарканд: СамГУ, 1971. – С. 81-93; Юнусов Р. Полисемия и синонимия имен существительных места в современном узбекском литературном языке. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 1974; Ходжиев А. Толковый словарь синонимов узбекского языка. – Ташкент: Укитувчи, 1974. – 307 с; Данияров Б. Проблемы лексической синонимии узбекского языка: коннотативный аспект семантики номинативных единиц. – М., 1994. – С. 15-93; Сиддикова И. А. Синонимия языка и её кодификационные основы: Автореф. дисс. ... докт. филол. наук. – Ташкент, 2012. – С. 18.

<sup>3</sup> Сафарова Р. Гипонимия в узбекском языке. Журнал «Узбекский язык и литература», №1, 1987; Сафарова Р. Полисемия и омонимия в гипонимических рядах. Вопросы синхронного изучения узбекского языка. – Ташкент, 1987; Сафарова Р. Гипонимия в узбекском языке (на материале общеупотребительных зоонимов). Автореф. дисс. ... канд. фил. наук. – Ташкент, 1990. – 67 с.

**Цель исследования** – исследовать структурные и функциональные особенности семантических категорий в английском и узбекском языках, их сходства и различия.

**Задачи исследования заключаются в следующем:**

выявление своеобразных особенностей семантических категорий в сопоставимых языках посредством изучения семантических категорий и изучения сведений об их научных основах;

анализ структурных аспектов таких категорий, как антонимия, синонимия, плесионимия, гипонимия, меронимия / партонимия в английском языке;

выявление сходств и различий в структурных аспектах таких категорий, как антонимия, синонимия, плесионимия, гипонимия, меронимия / партонимия в английском и узбекском языках;

определение функциональных особенностей таких категорий, как антонимия, синонимия, плесионимия, гипонимия, меронимия / партонимия в английском и узбекском языках с точки зрения сопоставительного языкознания и обоснование их новых функциональных особенностей;

изучение в лексикографическом аспекте структурных особенностей синонимов и антонимов в английском и узбекском языках с точки зрения их принадлежности к частям речи.

**Объект исследования** составляют лексикографические словари и межсловные семантические отношения в художественных источниках, в частности, категории антонимии, синонимии, плесионимии, гипонимии, градуонимии, меронимии / партонимии.

**Предмет исследования** – структурные и функциональные особенности межсловных семантических отношений в английском и узбекском языках.

**Методы исследования.** При освещении темы диссертации использовались семантический, контекстуальный, компонентный, сопоставительный методы, а также анализ, основанный на языковой корпус.

**Научная новизна исследования** заключается в следующем:

доказывается наличие различий в структурном аспекте в таких семантических категориях сопоставительных языках, как образование слова с противоположным значением при помощи отрицательных суффиксов и противоречие значений в антонимии, идентичность значения в исходном слове в синонимии, использование близкородственных пар в составе одного предложения в плесионимии, различия лексем в группах по признаку вида и пола в гипонимии, комплементарность в отношениях целого и части в категориях как меронимия / партонимия;

доказаны использование заимствованных слов из латыни в неизменных парах и случаи, когда слова, не входящие в один синонимический ряд, становятся плесионимами в одном предложении на английском языке, в том числе наличие усвоенных слов в синонимичных рядах на узбекском языке;

доказаны различия в связующих компонентах в целых-частичных отношениях, а в гипонимических отношениях численные различия ко-гипонимов на английском и узбекском языках и предложено добавить *функцию выделения* к ряду функций антонимии;

основаны статистические данные, которые могут быть использованы в качестве источника для формирования лингвистического корпуса узбекского языка и создания прототипа узбекской сети UzbekNet на базе английской платформы FrameNet, при помощи исследования приведенных в словарях синонимов и антонимов английского и узбекского языков лексических единиц в алфавитном порядке, в частеречном разрезе.

**Практические результаты исследования** заключаются в следующем:

практические результаты исследования можно широко использовать в углубленном изучении таких предметов, как «Лексикология английского языка», «Сопоставительное языкознание», «Сравнительная типология», «Стилистика английского языка», а также в формировании литературы, текстов лекций учебных пособий по этим предметам;

предлагается добавить функцию выделения к ряду функций антонимии, определенных в лингвистике;

представленные в диссертации идеи могут служить научным источником при изучении межсловных семантических отношений в сложных единицах разноструктурных языков, а также могут использоваться для улучшения комментариев и толкований в существующих словарях, компьютеризации лексической информации.

**Достоверность результатов исследования** объясняется соответствием подходов и методов, используемых в исследовании, существующим лингвистическим теориям, изучением научных взглядов по задачам, приведенным с точки зрения сопоставительного языкознания, подбором примеров и задач из достоверных источников, методической точностью, основательностью анализируемых материалов на английском и узбекском языках, формированием научно обоснованных теоретических выводов по диссертационной работе, подтверждением результатов, полученных на основании предложений, рекомендаций и заключений, компетентными органами.

**Научная и практическая значимость результатов исследования.**

Научная значимость результатов исследования объясняется использованием семантических категорий в английском и узбекском языках в совершенствовании современных академических и учебных словарей по сопоставительному языкознанию, лексикографии английского и узбекского языков, лексикологии, прагматике и семантике, теории и практике перевода, предоставлении дополнительных материалов для специальных курсов, формировании учебников и учебных пособий. Взгляды, выраженные в диссертации, служат научным источником в исследовании структурных и функциональных свойств словообразовательных семантических отношений в разных системных языках.

Практическая значимость результатов исследования заключается в том, что оно может быть широко использовано при создании новых языковых корпусов на разных систематизированных языках с помощью улучшения комментариев и комментариев в существующих словарях, компьютеризации лексикологических данных, практических рекомендаций, разработанных на основе результатов исследования. Кроме того, поясняется, что он может послужить новым ресурсом при создании различных методических рекомендаций, при создании

современных учебных словарей, учебников и учебных пособий английского и узбекского языков в высших учебных заведениях.

**Внедрение результатов исследования.** Результаты, полученные в рамках исследования структурных и функциональных особенностей межсловных семантических отношений (на примере английского и узбекского языков) внедрены:

наличие различий в структурном аспекте в таких семантических категориях сопоставительных языках, как образование слова с противоположным значением при помощи отрицательных суффиксов и противоречие значений в антонимии, идентичность значения в исходном слове в синонимии, использование близкородственных пар в составе одного предложения в плесионимии, различия лексем в группах по признаку вида и пола в гипонимии, комплементарность в отношениях целого и части в категориях как меронимия / партонимия были использованы при правильном написании на английском языке аннотаций экспонатов экспозиции государственного музея-заповедника «Ичан-Калъа» и в ходе экскурсий, а также при переводе документов гранта S-Z800-19-GR-0146, выделенного Посольством США в Узбекистане для ремонта дворца Тошховли в «Ичан-Калъа», подготовке ответов и ведении отчетов (Справка Министерства культуры Республики Узбекистан от 17 сентября 2020 г. № 01-12-10-3495.). В результате заключения/выводы данной диссертационной работы способствовали глубокому пониманию значений многих слов, цитируемых в исторических трудах, написанных на английском языке, послужили в качестве полезного источника для использования гидами-проводниками, проводящими экскурсии по древнему городу Хиве;

использование заимствованных слов из латыни в неизмененных парах и случаи, когда слова, не входящие в один синонимический ряд, становятся плесионимами в одном предложении на английском языке, в том числе наличие усвоенных слов в синонимичных рядах на узбекском языке использованы в грантовом проекте 561574-EPP-1-2015-1-ES-EPPKA2-SVNE-JP-ECCUM: «Establishment of Computing Centers and Curriculum Development in Mathematical Engineering Masterprogramme» программы Эрасмус+ при создании курса «Английский язык», созданного и внедренного для профессорско-преподавательского состава (Справка Министерства высшего и среднего специального образования Республики Узбекистан от 10 ноября 2020 г., № 89.03-4546). В результате содержание данного курса было усовершенствовано, что значительно облегчило работу пользователей на английском и узбекском языках;

использованы различия в связующих компонентах в целых-частичных отношениях, а в гипонимических отношениях численные различия ко-гипонимов на английском и узбекском языках и *функция выделения* антонимии в переводе туристических раздаточных материалов по истории и традициям Хорезма и Хивы, подготовленных Департаментом развития туризма Хорезмской области, а также в рамках совершенствования языковых навыков гидов-переводчиков по историческим памятникам Хивинского государственного музея-заповедника «Ичан-Кала» и в процессе практического перевода экскурсоводов (Справка Государственного комитета Республики Узбекистан по развитию туризма № 02-

16 / 4400 от 23 сентября 2020 г.). В результате сохраняется исходное содержание лексико-семантических отношений, семантических категорий при переводе сведений об исторических памятниках и устных пояснениях гидов, а туристам предоставляется полная информация;

статистические данные, которые могут быть использованы в качестве источника для формирования лингвистического корпуса узбекского языка и создания прототипа узбекской сети UzbekNet на базе английской платформы FrameNet, при помощи исследования приведенных в словарях синонимов и антонимов английского и узбекского языков лексических единиц в алфавитном порядке, в частеречном разрезе использовались в качестве источника обучения иностранному языку для участников и изучающих язык организации «Access the World with World Languages and Cultures», созданной в штате Вайоминг Соединенных Штатов Америки (справка некоммерческой организации «Познай мир с мировыми языками и культурами» при Вайомингском государственном университете от 5 сентября 2020 года). В результате данная диссертационная работа послужила совершенствованию таких считающихся важным фактором при взаимном общении языковых навыков, как аудирование, говорение, письмо и чтение тем ученикам (изучающим язык) разных национальностей, для которых английский или другие мировые языки считаются родными, при объяснении тематического, лексического и морфологического уровней узбекского языка с помощью комментариев, при подготовке учениками дополнительных учебных материалов с использованием интерактивных методов обучения;

разработанные практические рекомендации по сопоставительному изучению особенностей межсловных семантических отношений английского и узбекского языков были использованы в передаче Хорезмской областной телерадиокомпании «Ассалом, Хорезм!», переданной в эфир 11 июля 2020 года (Справка № 1043 Хорезмской областной телерадиокомпании Национальной телерадиокомпании Узбекистана от 15 июля 2020 г.). В результате этого методы научного и компонентного анализа, информация о научной и практической значимости исследовательской работы послужили новым источником в подготовке и обогащении материалов передач интеллектуального содержания.

**Апробация результатов исследования.** Результаты данной исследовательской работы обсуждались на 10 международных и 3 республиканских научно-практических конференциях.

**Опубликованные результаты исследования.** Всего по теме диссертации опубликовано 19 научных работ, в том числе 3 научных статей в научных изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией при Кабинете Министров Республики Узбекистан для публикации основных научных результатов докторских диссертаций, 3 научных статей в зарубежных научных журналах, 13 тезисов опубликованы в материалах республиканских и международных конференций.

**Структура и объем диссертации.** Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения и списка использованной литературы. Текст диссертации изложен на 145 страницах.

## **ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ**



Во введении диссертации обосновывается актуальность и необходимость темы исследования, указывается ее соответствие приоритетным направлениям науки и техники Республики Узбекистан, подчеркивается степень изученности проблемы, определяются цели и задачи работы, объект и предмет исследования, описаны методы исследования, научная новизна и практические результаты диссертации, обоснована достоверность полученных результатов, научная и практическая значимость исследования, представлены результаты исследования с точки зрения реализации, апробации, опубликованной работы, структуры и объема диссертации.

Первая глава диссертации, озаглавленная «**Научные основы исследования семантики слова**», охватывает такие вопросы, как подходы и исследования в области семантики, изучение семантических категорий в английской лингвистике, изучение межсловных семантических отношений в узбекской лингвистике.

Х. Кронассер связывает возникновение семантики как самостоятельной науки с представлением широкой публике труда английского философа Дж. Локка и относит его к середине XVII века<sup>1</sup>. Существует мнение, что создание термина лингвистическая семантика (лингвистическая семантика) восходит к XIX веку. В 1839 году немецкий лингвист К. Райциг предлагает название «наука о значении» – «семиотика» (нем. Semasiologie, а также греческое «*semaino*» – означать, «семасия» – смысл) и изучает его как одну из ветвей грамматики.<sup>2</sup> Говоря об основных направлениях и школах современной лингвистической семантики, английский философ-логик У. Куэйн объясняет, что в силу своих особенностей их можно разделить на *сильную (внешнюю)* и *слабую (внутреннюю)* семантику<sup>3</sup>. Представители обоих течений по-разному трактуют данное понятие, хотя областью исследования семантики принято считать изучение значения языковых единиц.

Одна из школ, которая имеет свое значение и влияние в изучении области семантики – это Московская школа семантики (Московская семантическая школа (МСШ)). Она считается исследовательским центром, основанной канадским лингвистом Мельчуком И.А. и русским лингвистом Апресяном Ю.Д.<sup>4</sup>

---

<sup>1</sup> Кронгауз М. Семантика. Учебник для студ. лингв. фак. высш. учеб. заведений. 2-е изд., испр. и доп. – М.: Издательский центр «Академия», 2005.

<sup>2</sup> Reisig Ch. C. Vorlesungen über lateinische Sprachwissenschaft. – Leipzig, 1839.

<sup>3</sup> Кобозева И.М. Лингвистическая семантика. Учебное пособие. – М.: Эдиториал УРСС, 2000. – С. 25.

<sup>4</sup> Апресян Ю.Д. Об экспериментальном толковом словаре русского языка // Вопросы языкознания, 1968. – № 5. – С. 34-49; Апресян Ю.Д., Жолковский А.К., Мельчук И.А. О системе семантического синтеза. III. Образцы словарных статей // Научно-техническая информация, 1968. Серия 2. – № 11. – С. 8-21; Апресян Ю.Д., Жолковский А.К., Мельчук И.А. Об одном способе изучения сочетаемости слов // Русский язык в национальной школе, 1969. – № 6. – С. 61-71; Апресян Ю.Д. О языке для описания значений слов // Известия АН СССР, Серия литературы и языка, 1969. – № 5. – С. 415-428; Апресян Ю.Д., Zholkovsky A.K. and Mel'cuk I.A. Semantics and Lexicography: Towards a New Type of Unilingual Dictionary // Studies in Syntax and Semantics. ed. by F. Kiefer. – Dordrecht-Holland, 1969. – P. 1-33; Апресян Ю.Д. Толкование лексических значений как проблема теоретической семантики // Известия АН СССР, Серия литературы и языка, 1969. – № 1. – С. 39-57; Апресян Ю.Д. Типы информации для поверхностно-семантического компонента модели «Смысл Û Текст». – Wien: Wiener Slawistischer Almanach. Sonderband 1, 1980. – 119 p.; Апресян Ю.Д. Интегральное описание языка и системная лексикография. Избранные труды. Т. II. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1995. – 766 с.; Апресян Ю.Д. Исследования по семантике и лексикографии. Том I. Парадигматика. – Москва: Школа «Языки славянских культур», 2009; Апресян Ю.Д. Интегральное описание языка и системная лексикография.

в 60-х годах прошлого века (1960). В то время как первым принципом этой школы является системный подход к описанию языка, второй и третий принципы подразумевают, что грамматика и лексикография, которые являются разделами лингвистики в рамках концепции интеграции, работают взаимосвязанным, взаимно согласованным образом. В то время как четвертый принцип описывает сложные значения через простые значения, пятый принцип понимается как основанный на ориентации и введении семантических и других лингвистических знаний в лексикографическую сферу.

Система классификации первоначальных лингвистических анализов свидетельствует о том, что межсловные семантические отношения делятся на 5 основных семейств. То есть, это такие отношения, как различие или отличие (*contrast*), принадлежность к виду (категории) (*class inclusion*), сходство (*similar*), отношения связи (*case relations*) и отношения как часть-целое (*part-whole relations*)<sup>1</sup>. Однако мы не можем сказать, что эта система классификации была выделена единогласно, поскольку некоторые лингвисты считают, что классовая принадлежность (*class inclusion*) и отношения часть-целое (*part-whole relations*) являются представителями одной и той же группы<sup>2</sup>, в то время как другие ученые утверждают, что эти парадигмы принадлежат к разным группам<sup>3</sup>.

В истории узбекского языкознания научные исследования на тему слова и его значений также имеют очень долгую историю. Тем не менее, как отдельное направление и составляющая узбекского языкознания, изучение места лексического уровня в системе лексикологии узбекского языка и исследование лексических единиц как специфического раздела, освещение вопросов, посвященных взаимосвязи этого раздела с другими уровнями языкознания, относится к середине XX века.

О том, что первые сведения о развитии лексики узбекского языка, его исторических пластах, о месте в нем общетюркских, узбекских, персидских, таджикских, арабских, русских слов и лексем других языков содержались в трудах лингвиста Фахри Камола, мы можем привести следующие мысли профессора А.Нурмонова: «В формировании лексики узбекского языка большое значение имели брошюры «Лексика узбекского языка» Фахри Камола и «Лексика современного узбекского языка» Я.Д. Пинхасова, опубликованные под темой «Материалы из курса современного узбекского языка», а также монография «Современный узбекский язык», который собрал в себя все брошюры, содержащиеся в «Материалах из курса современного узбекского языка»<sup>4</sup>. Кроме того, автором специальной работы, посвященной исследованию

---

Извлечения из одноименной монографии в переводе на китайский язык. – Peking: Peking University Press, 2011. – 338 с.

<sup>1</sup> Evens M.W., Litowitz B.E., Markowitz J.A., Smith R.N. & Werner O. Lexical-semantic relations: A comparative survey (Current Inquiry into Language and Linguistics No. 34). Carbondale, IL and Edmonton. – Ontario, Canada: Linguistic Research, Inc. 1980; Whitehurst G.J. Meaning and semantics. In G.J.Whitehurst & B.J.Zimmerman (Eds.). The functions of language and cognition. – New York: Academic Press, 1979; Woodworth R.S. Experimental psychology. – New York: Holt, 1983.

<sup>2</sup> Trautsholdt in Warren H.C. A history of the association psychology. – New York: Scribner`s, 1921. – P. 248.

<sup>3</sup> Aschoffenburg in Warren, 1921. – P. 249; Kraepelin in Warren, 1921. – P. 250.

<sup>4</sup> Нурмонов А. Ўзбек тилшунослиги тарихи. Олий ўқув юртлари ўзбек филологияси факультетларининг талабалари учун ўқув қўлланма. – Т.: Ўзбекистон, 2002. – 232 б. – Б. 183.

исторического пласта и каждого его пласта в отдельности, считается Э. Бегматов, которая занимает особое место и имеет большое значение в изучении типов переносных значений, освещении проблем в способах их формирования, изучении того или иного типа переносов<sup>1</sup>. В частности, необходимо признать работу ученых-лингвистов Г.Кобулжоновой, Р.А. Суюновой в более глубоком изучении переносных значений лексем узбекского языка, раскрывающих лингвистическую сущность таких явлений, как метафора, метонимия<sup>2</sup>.

Согласно определению Р. Сафаровой, в узбекском языкознании формируется системная лексикология, пути развития которой делятся на следующие этапы:

«а) первый этап. Различие между словом и лексемой, семами и способами их разделения на компоненты проявляется в определении семантического содержания (структуры) некоторых пар слов;

б) второй этап. Этап развития системной лексикологии характеризуется изучением объединения слов в тематические и лексико-семантические группы, разделением значения на составляющие. На этом же этапе в лексикологии узбекского языка формируются основы объединения слов в лексико-семантические группы, то есть системная лингвистика, системная лексикология. На этой же основе в системной лексикологии стали источником исследования в качестве отдельных лексико-семантических групп лексические парадигмы, которые связаны в основном на основе синонимичных значений, группы слов с антонимическими значениями, различные тематические и лексико-семантические ряды, лексические парадигмы<sup>3</sup>.

В процессе рассмотрения исследовательских работ, посвященных изучению словообразовательных отношений, мы убедились, что если некоторые семантические категории были исследованы исходя из особенностей нашего родного языка, то некоторые были осуществлены на основе европейских языковых уровней. Одной из главных причин реализации этих работ на основе различных подходов являются внутренние возможности языка в изучении смысловых аспектов слов, разнообразие лексического значения или тот факт, что семантическая категория учитывает или игнорирует функциональные особенности нашего родного языка. Если мы рассмотрим работы, посвященные синонимии, можем констатировать, что основной целью кандидатской диссертации Р. Сайфуллаевой «Синонимия повествовательных предложений в современном узбекском языке» является выявление и классификация особенностей синтаксических синонимов в узбекском языке, где согласно научным выводам ученого доказано, что в узбекском языке существует лексико-синтаксический синоним, морфолого-синтаксический синоним<sup>4</sup>. Если такого рода исследовательская работа привела к нахождению решений проблем

<sup>1</sup> Бегматов Э. Ҳозирги ўзбек адабий тилининг лексик қатламлари. – Т.: Фан, 1985.

<sup>2</sup> Кобулжонова Г. Ўзбек тилида метафоранинг лингвистик талқини. НДА. – Т., 1999; Суюнова Р.А. Ўзбек тилида метонимия. НДА. – Самарқанд, 2001.

<sup>3</sup> Сафарова Р. Лексик-семантик муносабатларнинг турлари. Олий ўқув юртлари талабалари ва мактаб ўқитувчилари учун қўлланма. – Тошкент: Ўқитувчи, 1996. – 47 б. – Б. 3.

<sup>4</sup> Сайфуллаева Р.Р. Синонимия повествовательных предложений в современном узбекском языке. АКД. – Т., 1982. – С. 5.

синтаксического уровня синонимии, позже И.А.Сиддикова своей докторской диссертацией внесла в область лингвистики несколько новшеств на основе кодификации синонимов. По мнению ученого, при составлении словарей синонимов необходимо включать в синонимические ряды все слова, которые вступают в синонимическую связь с другими словами, в дополнение к тому, что каждое многозначное слово должно быть приведено в словаре вместе с его синонимами, соответствующими каждому из его значений. Отмечается, что размещение синонимичных строк должно основываться на установленных принципах, то есть они должны быть указаны в словарях в порядке убывания / увеличения конкретных символов, а также с учетом таких символов, как масштаб и частотность их использования<sup>1</sup>.

Вторая глава диссертации под названием «**Структурные особенности семантических категорий в английском и узбекском языках**» состоит из трех параграфов, в которых освещены парадигматические особенности слова, структурные особенности категорий антонимии, синонимии и плесионимии, структурные аспекты гипонимии, меронимии/партонимии в английском и узбекском языках.

Говоря о смысловых отношениях, мы можем наблюдать, что в английской лингвистике такие отношения, как синонимия, гипонимия, антонимия рассматриваются как «парадигматические семантические отношения между словами», то есть как межсловные парадигматические семантические отношения. Профессор Сассекского университета Великобритании (Университет Сассекса, Великобритания) Л.Мёрфи подходит к изучению аспектов парадигматических отношений следующим образом:

**1-таблица.**

**«Properties of paradigmatic relations»<sup>2</sup>**

	<b>Synonym</b>	<b>Hyponym</b>	<b>Antonym</b>	<b>Co-hyponym</b>	<b>Meronym</b>
<b>semantic relation</b>	similarity	inclusion	opposition	contrast	part/whole
<b>binary</b>	X	X	√	X	X
<b>symmetrical</b>	√	X	√	√	X
<b>transitive</b>	√	√(taxonym)	not applicable	√	sometimes
<b>lexical relation</b>	√	X	often	sometimes	X

Из этой таблицы, которая называется аспектами парадигматических отношений, видно, что в поперечном сечении парадигматических отношений, наряду с тем фактом, что она отражает профессию семантических отношений через характеристику синонима *сходство (similarity)*, гипонима *включать в себя*,

<sup>1</sup> Сиддикова И.А. Синонимия языка и её кодификационные основы. АДД. – Т., 2012. – С. 43-44.

<sup>2</sup> Murphy M.L. Lexical Meaning. – UK: Cambridge University Press, 2010. – 256 p. – P. 122.

*охватывать (inclusion)*, антонима *противоположность (opposition)*, ко-гипонима *различие (contrast)*, меронима *часть-целое (part/whole)*, эти отношения оценивались с использованием критериев или показателей бинарности, симметрии, транзитивности и лексической относительности.

В узбекской лингвистике также можно наблюдать иной подход к классификации синонимов. В связи с этим, если синонимы Ф.Камолом изначально были разделены на группы, то они были классифицированы в соответствии с их структурой в разделе следующих групп:

«1. Синонимы, употребляемые отдельно друг от друга, в единичных случаях, т.е. выражаемые посредством отдельных слов. Такие слова входят в группу простых синонимов. Например: такие как *жасур, ботир (баходир), гайратли, ҳаракатчан, тиришқоқ; суст, ланж, беғам, дангаса) / храбрый, доблестный (богатырь), ретивый, активный, прилежный; вялый, слабый, беспечный, ленивый*

2. Составные синонимы, возникающие при сочетании слов: такие как *эрта билан, наҳор очмай, қуи уйғонмай)/ ранним утром, до рассвета, до петохов .*

3. Очень близкие и слившиеся по значению синонимы. Такие синонимы обычно употребляются в двойной форме, не отделяясь друг от друга. Настоящие слова относятся к группе парных синонимов. Например: *эл-юрт, эл-халқ, сог-саломат, бола-чақа, бахт-саодат, қаҳр-ғазаб, қадр-қиймат, ор-номус /народ-люди, общество-раса, жив-здоров, дети-семья, благо-счастье, гнев-негодование, цена-достоинство, честь-совесть .*

4. Эквивалентные синонимы. Одни и те же синонимичные выражения образуются в результате заимствования слов с одинаковым значением из одного языка в другой. Также можно использовать одно из таких выражений вместо другого. Поэтому данная группа синонимов считается равнозначными. Например: *форма и шакл, тема и мавзу, экономика и иқтисод, агитация и ташиқот, пропаганда и тарғибот каби»<sup>1</sup>.*

Было выявлено, что синонимичные единицы изучались путем распределения их на разные группы по разным критериям. В частности, в узбекской лингвистике наблюдается, что синонимы в основном делятся на три группы: А) идеографические синонимы, Б) стилевые синонимы и В) стилистические синонимы. Следует отметить, что в то время эта классификация считалась одной из наиболее распространенных в российском языкознании. Впоследствии, в соответствии с различиями между собой, синонимы академиком А.Ходжиевым стали подразделяться на четыре группы:

«а) синонимы, которые различаются в зависимости от эмоционально-экспрессивной окраски;

б) синонимы, различающиеся по стилю;

в) синонимы, различающиеся в зависимости от отношения к литературному языку;

г) синонимы, различающиеся по степени значения»<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Камол Ф. Ҳозирги замон ўзбек тили. – Т.: ЎзССР ФА нашриёти, 1957. – 528 б. – Б. 79-80.

<sup>2</sup> Ҳожиев А. Ҳозирги ўзбек тили. – Т.: Ўқитувчи, 1980. – 448 б. – Б. 115-116.

В связи с этим академик А.Ходжиев считает, что разделение синонимов на идеографические, стилистические и речевые типы синонимов не имеет теоретической основы, но, как утверждает Х.Шамсиддинов в своей докторской диссертации, не обосновывает свое утверждение доказательствами<sup>1</sup>. Х.Шамсиддинов считает, что "изучение функционального аспекта синонимов в значительной степени поможет решить вопрос классификации лингвистических синонимов"<sup>2</sup>. Ученый пришел к такому выводу в результате своих изысканий по теме своей исследовательской работы, выдвинув следующий вопрос – «...в дополнение к тому факту, что слова вступают в синонимические отношения через свои собственные значения, единицы, с помощью которых слово появляется на другом уровне языка, способны формировать синонимические отношения, определять, по каким факторам они возникают, ставить вопрос о том, какова их функция в языке, и находить на него ответ», и подчеркивает, что нашел ответ или решение на него следующим образом: «...мы решили назвать эти синонимичные средства функционально-семантическими синонимами слов»<sup>3</sup>.

И.Кучкортоев подробно останавливается на классификации синонимических средств в соответствии с их функциональным аспектом, и, в частности, подчеркивает, что «термин синоним (лексический синоним) не может применяться ко всем этим единицам, так как количество взаимозаменяемых лексических единиц в речи больше, чем количество лексических синонимов» и подразделяет синонимическое богатство языка на два пласта: а) центральный, стержневой слой синонимических средств; б) периферический слой синонимических средств.

Профессор М.М. Миртожиев, высказав мнение о верности положения, что синонимичные слова не обязательно должны быть одинаковыми, в то же время отмечает, что есть правило диалектики, по которому каждое слово в языке имеет свой специфический звуковой состав и что состояние, в котором оно существует естественным образом, не может приведено в качестве условия. Он также разделяет синонимы на следующие типы в соответствии с их семантическими отношениями:

«а) синонимы, где семантические отношения слов основываются на точной однородности, т.е. *абсолютные синонимы*;

б) синонимы, где семантические отношения слов основываются на однородности в целом, т. е. *семантические синонимы*»<sup>4</sup>.

А. М.Ирискулов указывает, что «причины отсутствия *абсолютных синонимов* в языках заключаются в том, что синонимы, вследствие выражения ими различных признаков одного предмета или одного случая не всегда могут употребляться вместо друг друга, и даже если они используются, их значения точно не соответствуют друг другу»<sup>5</sup>.

<sup>1</sup> Шамсиддинов Х. Ўзбек тилида сўзларнинг функционал-семантик синонимлари. 10.02.02-Миллий тиллар (ўзбек тили), филол. фан. доктор. диссер. – Тошкент, 1999. – 280 б. – Б. 8.

<sup>2</sup> Вышупомянутая диссертация. – С. 7-8.

<sup>3</sup> Вышупомянутая диссертация. – С. 19.

<sup>4</sup> Миртожиев М. Ўзбек тили семасиологияси. – Т.: MUMTOZ SO'Z, 2010. – 288 б. – Б. 189.

<sup>5</sup> Irisqulov M. Tilshunoslikka kirish. Ikkinchi nashri. – Toshkent: Yangi asr avlodi, 2009. – B. 109. – 263 b.

По мнению ученого, если такие синонимы и встречаются, то один из них в скором времени выходит из употребления (устаревает) и в качестве примера приводит являющиеся абсолютными синонимами слова *самолёт* и *аэроплан*, второй из которых (аэроплан) в настоящее время вышел из употребления (устарел): «Можно встретить работы, где этот тип синонимов также называют лексическими дублетами: *космос-фаза* (*космос-космос*)»<sup>1</sup>.

В английской лингвистике, в отличие от узбекского языкознания, феномен плесионимии не считается новой категорией, но в современной мировой лингвистике это одно из явлений, ожидающих своего полного изучения в контексте его взаимосвязи с другими смежными категориями. Ученые, изучавшие это явление, в некоторых работах иногда называли их «близкими синонимами», то есть "near synonyms", "quasi-synonyms"<sup>2</sup>. Кроме того, некоторые английские ученые, такие как П.Эдмондс, Г.Хирст и другие упоминали в своих научных статьях и брошюрах, насколько важны эти близкие синонимы при создании WordNet, Synset. Ученые в области компьютерной лингвистики утверждали, что лексемы являются наиболее приемлимым подходом не только с точки зрения лексического значения, но и с точки зрения их проявления в языковых корпусах, поскольку такие лексемы не всегда могут считаться близкими друг другу по словарному значению<sup>3</sup>. П. Стройохан, который также считается одним из ученых, более глубоко изучавших явление плесионимии, в своей научной статье, поднимая вопрос о том, является ли плесионим синонимом или противоречием. на основе ряда анализов обосновал – должны ли синонимы в предложении быть членами синонимического ряда, которые служат для определения некоего события, или они используются для сравнения противоречащих друг другу по значению предложений<sup>4</sup>. В ходе исследования мы рассмотрели несколько определений, которые привлекли наше внимание и посчитали, что описание этого явления, данное английским ученым А. Крузом, является наиболее приемлимым своим ясным и понятным объяснением: «Plesionyms are distinguished from cognitive synonyms by the fact that they yield sentences with different truth-conditions: two sentences which differ only in respect of plesionyms in parallel syntactic positions are not mutually entailing, although if the lexical items are in a hyponymous relation there may well be unilateral entailment. There is always one member of a plesionymous pair, which it is possible to assert, without paradox, while simultaneously denying the other member:

*It wasn't foggy last Friday – just misty.*

*You did not thrash us at badminton – but I admit you beat us.*

*He was not murdered, he was legally executed.»<sup>5</sup>.*

<sup>1</sup> Anorbekova A., Mirzayeva Sh. Hozirgi o`zbek adabiy tili. – Toshkent: Bayoz, 2016. – B. 72. – 400 b.

<sup>2</sup> DiMarco Ch., Hirst G., Stede M. The semantic and stylistic differentiation of synonyms and near-synonyms. In AAAI Spring Symposium on Building Lexicons for Machine Translation. – Stanford, CA: March. Dorr, Bonn, 1993. – P. 114-121.

<sup>3</sup> Edmonds P. Translating near-synonyms: Possibilities and preferences in the interlingua. In Proceedings of the AMT A/SIG-IL Second Workshop on Interlinguas, Langhorne, New Mexico State University, 1998. – P. 23-30.; Edmonds P. Semantic Representations of Near-Synonyms for Automatic Lexical Choice. Ph.D. thesis, University of Toronto, 1999.

<sup>4</sup> Storjohann P. Plesionymy: A case of synonymy or contrast? Journal of Pragmatics, 41(11), 2009. – P. 2140-2158.

<sup>5</sup> Cruse D. A. Lexical semantics. – Cambridge, England: Cambridge University Press, 1986. – 310 p. – P. 285.

Как объяснено в приведенном выше определении, наличие плезионимов в одном сложном предложении упоминается как признак, который отличает их от когнитивных синонимов. Также употребление таких единиц, как *not exactly, more exactly, extremely, not, just*, выражается как одно из основных условий взаимного плезионизма.

Если проанализировать на примере слов из узбекского языка, то *лес* – это совокупность древесных растений, которые влияют друг на друга и условия произрастания и образуют элемент географического ландшафта, место, где густо растут деревья. *Приехали они только вечером в небольшую деревню, окруженную густым лесом.* (А.Рахмат, Немое дитя<sup>1</sup>); *древесина* – *дерево, брус.* *Отабек остановился посреди двора, рядом с тутовым деревом, и поинтересовался, есть ли кто-нибудь на юге.* (А.Кодирий, Минувшие дни<sup>2</sup>); *доска* – *плоский кусок дерева, отрезанный продольно от бревна.* *У входа в первую комнату установлена длинная широкая доска.* (С.Сиёев, Свет<sup>3</sup>).

Можно пронаблюдать, что в разделе монографии Ж.Ш.Джумабаевой «Лексико-стилистическая градуонимия в разносистемных языках», посвященной изучению градуонимии и плесионимии, их отличительных и схожих признаков, этот вопрос всесторонне проанализирован. В частности, утверждается, что «Плесионимы – это лексико-семантическая категория, пара квазисинонимов, которые хотя и используются в одном предложении, но отличаются друг от друга по значению, проясняя содержание предложения»<sup>4</sup>. В монографии также исследуются вопросы различия между градуонимией и плесионимией, а также сходства, которые являются взаимными и очень близкими, случаи, когда плесионимическое и стилистическое деления могут быть одинаковыми, проблемы изучения этих категорий в разносистемных языках, т.е. в английском и узбекском языках.

В английском и европейском языкознании категория гипонимии (*hyponymy*) – одно из явлений, широко исследованных в контексте лексико-семантических отношений. Мы можем наблюдать это в научных работах таких ученых, как Дж.Лайонз, Ж.Катц, Д.М.Мёрфи, Д.Болингер, Д.Круз, Л.Липка, А.Уфмцева, Д.Новиков В.Гак, Д.Денисов. Описывая явления гипонимии (*hyponymy*) и несовместимости (*incompatibility*) как самые основные парадигматические отношения значений, Дж. Лайонз подчеркивает, что оба отношения, будучи взаимосвязанными, чрезвычайно важны для структуры словаря. Лингвист описывает феномен *гипонимии* с точки зрения односторонней импликации (*unilateral implication*), то есть логической импликации лексем в одном и том же синтаксическом состоянии<sup>5</sup>.

Подчеркивается, что подчинение или гипоним (*subordinate term or hyponymy*) в данном случае всегда выражает термин гипероним (*superordinate*),

<sup>1</sup> ЎТИЛ – Ў ҳарфи. А.Мадвалиев таҳрири остида. – Т.: Ўзбекистон миллий энцикл., 2006-2008. – Б. 167.

<sup>2</sup> ЎТИЛ – Буква Ў. Под редакцией А.Мадвалиева. – Т.: Национальная энциклопедия Узбекистана, 2006-2008. – С. 59.

<sup>3</sup> ЎТИЛ – Т ҳарфи. А.Мадвалиев таҳрири остида. – Т.: Ўзбекистон миллий энцикл., 2006-2008. – Б. 17.

<sup>4</sup> Джумабаева Ж.Ш. Турли тизимли тилларда лексик ва стилистик градуонимия. Монография. – Тошкент: MUMTOZ SO‘Z, 2017. – Б. 121.

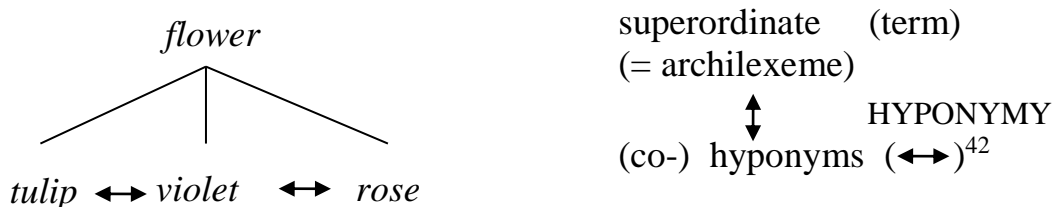
<sup>5</sup> Lyons J. Introduction to theoretical linguistics. – Cambridge: Cambridge University Press, 1968. – P. 455.



который иногда не встречается в естественном языке из-за неизбежности наличия лексической лакуны в системе.

Замечается, что из-за риска спутать понятие *гиперонима*, которое является доминантой гипонимического ряда, с термином *гипоним*, некоторые лингвисты называют его *архилексемой* (archilexeme)<sup>1</sup>. Этот термин разработан в сравнении с фонологическим термином *архифонема* (на английском: *archiphoneme*, на немецком: *Archiphonem*), используемым лингвистами пражской школы. В этом случае нейтрализация противоречия между фонемами /d/ и /t/ (например, *Rad* и *Rat* на немецком языке) представлена *архифонемой* /T/. В немецкой лингвистике данный случай часто называют *Auslautverhärtung*.

Гипонимы, находящиеся на одном уровне иерархии, называются ко-гипонимами (co-hyponyms), иногда – со-гипонимами (вариант, используемый русскими лингвистами). Можем наблюдать, что природа этих семантических отношений и терминология, используемая рядом лингвистов в этом аспекте, может быть представлена следующей диаграммой:



Дж.Лайонз определяет асимметричную импликацию (unilateral/asymmetrical implication) между единицами *tulip* и *flower* как «истинную гипонимию» («proper hyponymy»)<sup>3</sup>. Он также утверждает, что принцип гипонимии «позволяет нам выражать отношения вида и пола более широко или более точно в зависимости от обстоятельств». На той же странице отмечается, что синонимию можно интерпретировать как частный случай гипонимии, то есть «симметричную гипонимию» («symmetrical hyponymy»). В частности, если *x* является гипонимом *y*, и в то же время *y* также является гипонимом *x*, то с помощью нескольких примеров доказано, что *x* и *y* должны считаться взаимно ко-гипонимами. Таким образом, логическая импликация может служить скрытой, невидимой основой для обоих лексико-семантических отношений.

Еще одна изучаемая семантическая категория – меронимия, и, анализируя эти отношения, мы стали свидетелями того, что они не исследованы со структурной точки зрения. Одна из основных причин этого заключается в том, что это отношения части и целого, в которых все или часть объекта, вещи, предмета или места всегда уникальны, в их структуре не встречаются сходства, структурная однородность, а скорее выражается с помощью совершенно уникальных единиц, как это видно из примеров, приведенных выше на английском языке.

<sup>1</sup> Coseriu E. Probleme der strukturellen Semantik. Vorlesung gehalten im Wintersemester 1965/66 an der Universität Tübingen (Tübinger Beiträge zur Linguistik 40), ed. by D.Kastovsky. – Tübingen: Narr, 1973; Kastovsky D. Diachronic Word-Formation in a Functional Perspective. In Kastovsky/Szwedek, 1986. – P. 409-421.

<sup>2</sup> Lipka L. An Outline of English Lexicology. Lexical structure, word semantics, and word-formation. Second edition. – Germany: Max Niemeyer Verlag GmbH & Co. KG. Tübingen, 1992. – 212 p. – P. 144.

<sup>3</sup> Lyons J. Introduction to theoretical linguistics. – Cambridge: Cambridge University Press, 1968. – P. 455.

Мы стали свидетелями изучения меронимии в узбекском языке с помощью термина партонимия. Мы видим, что эти семантические отношения были исследованы Б. Киличевым своеобразно, учитывая специфику узбекского языка<sup>1</sup>. «Под партонимическими отношениями понимаются связи, выражающие отношения части и целого между словами. Например, такие слова, как «дерево», «корень», «ствол», «ветка» и «лист» взаимосвязаны целостно-частичными отношениями»<sup>2</sup>. Следовательно, меронимия, исследованная английскими и другими европейскими учеными, и целостно-частичные отношения, исследованные в узбекской лингвистике, – это одно и то же явление.

Следует отметить, что в узбекском языкознании изучается не только партонимия, но и сходства и различия с другими семантическими категориями этого духовного родства.

Следует отметить, что в трудах представителей узбекского языкознания Ш. Орифджоновой, Р. Сафаровой, Б. Киличева, Дж. Джумабаевой изучалась не только партонимия, но и сходства и различия данной семантической категории с другими семантическими отношениями. При изучении партонимии в узбекском языке лингвист Б. Киличев также глубоко исследовал «... вопрос отношения слова «ствол» к полисемии и омонимии»<sup>3</sup> в партонимической ГЛЗ (группе лексических значений). Мы также согласны с утверждением ученого о том, что «... понятия целого и части относительны». Потому что, хотя все сущее, предметы, существа и вещи имеют части, мы все знаем, что сами эти части можно разделить еще на несколько частей.

Помимо выражения нашего мнения о структурных аспектах партонимии или меронимии, эта идея также применима к партонимии, изучаемой в узбекском языкознании.

Третья глава диссертации «**Функциональные особенности слова в английском и узбекском языках**» посвящена изучению функциональных аспектов категорий антонимии, синонимии, плесионимии, гипонимии и меронимии / партонимии в сопоставляемых языках, а также перспективных подходов в исследовании семантических отношений в этих языках.

Если мы проследим за исследованиями английских ученых по определению функциональных свойств антонимов, рассматривающие слова, противоречащие друг другу по смыслу, можем наблюдать, что антонимы анализируются в контексте или дискурсе и в английском языке проявляют специфические особенности. В статье, озаглавленной «Discourse functions of antonymy: A cross-linguistic investigation of Swedish and English»<sup>4</sup>, в которой обобщаются результаты исследования британского ученого М. Лин Мёрфи и её коллег, обсуждаются дискурсивные функциональные свойства именно антонимов.

В то время как в предыдущих параграфах мы ссылались на лексические единицы, чтобы проиллюстрировать классификации, типы и структурные

<sup>1</sup> Киличев Б.Э. Партонимия в узбекском языке. Диссертация кандидата филологических наук – Ташкент, 1997.

<sup>2</sup> Вышеупомянутая диссертация. – С. 27.

<sup>3</sup> Вышеупомянутая диссертация. – С. 51.

<sup>4</sup> Murphy L. and et al. Discourse functions of antonymy: A cross-linguistic investigation of Swedish and English Journal of Pragmatics 41 (2009) 2159–2184.

аспекты антонимов различными учеными, для анализа функциональных аспектов антонимов мы, безусловно, сосредоточимся на контексте, дискурсе и функциях антонимов в речи. Авторами данной статьи также проанализированы функциональные аспекты антонимов в двух языках, опираясь на работу Стивена Джоунса «Antonymy. A corpus based perspectives»<sup>1</sup>. По их мнению, антонимы, употребляемые в составе предложения, используются в нескольких отношениях и для разных целей. Соответственно, эти функции делятся на несколько типов. Не только перечислив их, но и выразив свое отношение к этим видам, мы сочли необходимым применить их по отношению к узбекскому языку. Одна из основных причин этого заключается в том, что дискурсивные функции антонимов в узбекском языкознании еще не были объектом отдельного исследования и это является одной из задач, стоящих перед узбекскими лингвистами в будущем.

Так, по мнению Л. Мерфи, употребление корпусных антонимов, рассмотренное Д. Стивенсом, делится на следующие виды:

1. Контрастное отношение – *a. I love to cook but hate doing the dishes. b. Archer was a formal, eccentric man, long on acquaintances and short on friends.* В данном случае выделенные единицы являются взаимными антонимами и в предложении выполняют функцию противопоставления друг другу.

2. Нейтрализующее отношение – *a. He played numerous cameo roles both on the large and the small screen. b. We may succeed, we may fail – but we will at least give it a whirl.* Здесь антонимические пары выполняют функцию средства нейтрализации содержания предложения.

3. Сравнительное отношение – *a. [S]ome living composers are more dead than alive. b. All fat, unsaturated no less than saturated, is fattening.* Сравнивая один предмет с другим, употребляется единица сопоставления *than*, а антонимические пары выполняют в предложении функцию сравнения.

4. Отличительная функция – *a. [H]e still doesn't know the difference between right and wrong. b. You'll struggle to find a better delineation of the no-man's land between love and hate.* Именно с использованием соединительного союза *and* в антонимичных парах и единицы *between* перед ними делается акцент на выражении проблемы при различении, дифференциации чего-либо в предложении.

5. Отношения перемещения – *a. Inflation is a tax which redistributes wealth to the sophisticated from the unsophisticated. b. Economic optimism has given way to economic pessimism.* Поскольку антонимические пары в данном предложении используются вместе с предлогами *from, to*, они выполняют функцию выражения перехода из одного состояния в другое, из одного положения в другое.

6. Отрицательная функция – *a. However, the citizen pays for public services to work well, not badly. b. Instead of thinking short term, it was time to start thinking long term.* В большинстве случаев антонимические пары выполняют функцию отрицания путем использования частицы *not*, наречия *instead* к значению, которое дает противоположное значение другому значению в предложении.

---

<sup>1</sup> Steve J. Antonymy. A corpus based perspectives. Routledge. – New York. 2002.

7. Отношения экстремальности – прежде чем привести пример этому отношению, необходимо объяснить его отличие от других, поскольку в этом отношении, несмотря на использование единиц, аналогичных приведенным выше отношениям, следует отметить, что в таких случаях антонимические пары используются для выражения значения "ни то, ни другое" – *a. For thousands of years in Britain, food had to be either very **cold** or very **hot**, but now they are accepting warm salads. b. I am not completely **afraid** and not completely **unafraid**.*

8. Координирующее отношение – *These qualities all made him sought after by **young and old alike**.* Антонимическая пара в таких конструкциях может заменять единицы, обозначающие «любой». Еще один пример *shoes that you can wear **outside or inside**.*

9. В этих отношениях, также известных как вопросительное отношение или рамка альтернативного вопроса, человек, отвечающий на вопрос, должен выбрать один из антонимов – *Is she a **good** mommy or a **bad** mommy?*

10. Случай выполнения одной и той же функции одновременно – *She looked both **happy and sad** at the same time.* В этом случае задействованы антонимичные пары, когда в одно и то же время происходят противоречащие друг-другу положения, события. Здесь основным ключевым знаком являются единицы, показывающие время, означающие, что случай произошел в одно и то же время (в этом примере *at the same time*)<sup>1</sup>.

Были проанализированы образцы Британского национального корпуса (BNC – British National Corpus), почерпнутые из английской художественной литературы, публицистических материалов. В наших примерах на английском языке было обнаружено, что есть одинаковые с вышеизложенными отношения, т.е. они также выполняют аналогичные функции в зависимости от контекста. Анализ наших примеров, приведенных в нижеследующем порядке, показал, что контекстные антонимы в английском языке, помимо лексических антонимов, имеют и взаимные антонимические отношения, когда они выполняют функции, определенные Л. Мёрфи.

1. *A composer who – to exaggerate only a little – was principally remembered for *Il Barbiere di Siviglia* is now seen as the author not only of other fine **comic operas** but also of **serious operas** such as *Tancredi*, *Otello*, *Maometto II* and, of course, *Guillaume Tell*. (Daily Telegraph, elect. edn. of 19920412. Arts material, pp. 1431 s-units) – контрастное отношение, в котором оно выражается противительным союзом «but also» (*comic operas, serious operas*).*

2. *The disc comes with a demo of the course builder you get with the registered version which allows you to place trees, houses and bunkers anywhere to make the course **difficult or easy** according to abilities.* ([Articles from Practical PC]. London: NHL Pub. group, 1992, pp. 10826 s-units.) А в этом примере антонимы «*difficult – easy*» выполняют функцию нейтрализации.

3. *Everything looks so much smaller from up here **looking down than** it does down below **looking up**.* (Daily Mirror. London: Mirror Group Newspapers, 1992, pp.

---

<sup>1</sup> Murphy L. and et al. Discourse functions of antonymy: A cross -linguistic investigation of Swedish and English Journal of Pragmatics 41 (2009). – P. 2161-2162.

9942 s-units) В данном случае использовалось сравнительное отношение между взаимно антонимическими парами с помощью союза *than*.

4. *But a lot of our client's finance sections, don't see the difference between a big and a little job they see some pigeon holes in their spreadsheet and they want to put something in there.* (British Rail team brief meeting (Busn). Rec. on 30 Apr 1993 with 9 parts, 2088 utts). Здесь приводится случай соединения семантически отличающихся единиц *big* и *little* союзом *and*, располагающегося после предлога *between*.

5. *Japan has moved remarkably rapidly from joy to gloom.* (The Economist. 1990, pp. 3312 s-units) Здесь замечается, что отношение перемещения употребляется именно между единицами *joy* и *gloom*, которые имеют взаимное различие.

6. *Instead of cutting, most should be increasing them.* (Shropshire County Council Social Services Committee: committee meeting (Pub/instit). Rec. on 11 Jan 1994 with 10 parts, 329 utts). Показано, что предлог *Instead of* употребляется посредством единиц, имеющих взаимное семантическое противоречие.

7. *Now if the decision-making process consistently advances policies mawhich unfairly benefit or disadvantage certain groups it does not seem desirable in principle to prevent the courts from reviewing the fairness of that process by confronting the background policy issues involved.* (Nuclear weapons, the peace movement and the law. ed. Dewar, John; Paliwala, A. Basingstoke: Macmillan Pubs Ltd, 1986, pp. 1-46. 1176 s-units) – эти пары, представляющие экстремальность, выступают в качестве контекстуальных антонимов, где от лексических антонимов они отличаются выполняемой функцией.

8. *The fact that you fantasise about a woman rather than a man is neither here nor there in these circumstances.* (BNC) В этом примере мы видим, что словосочетание **neither here nor there**, образованное с помощью союза **neither ... nor ...**, находится в координирующем отношении, и что в этом случае проявляются противоположные значения указательного местоимения.

9. *I wonder now, is this good or bad?* (Hospital circles. Andrews, Lucilla. Wallington, Surrey: Severn House, 1986, pp. 8-134. 3643 s-units.) – Альтернатива, выполняет функцию, требующую, чтобы ответ на вопрос был одним из двух.

10. *Writing it all down has been both painful and enjoyable for both of them* (The Daily Mirror. 9610 s-units). Здесь наблюдается одновременное употребление единиц, имеющих противоположные свойства.

От анализа семантических и структурных особенностей синонимов, акцентируя внимание на их функциональных аспектах, мы обратились к докторской диссертации Х. Шамсиддинова. Прежде чем приступить к анализу функций синонимов в предложении со стилистической точки зрения, обратим внимание на взгляды ученого лингвиста на значение слов и их функцию.

По мнению ученого, «Значение слова – это его постоянное значение, а его функциональное значение – дополнительное значение, которое осуществляется

исходя из ситуации»<sup>1</sup>. Если учитывать данное обстоятельство, ввиду того, что синонимы являются словами, схожими по значению, а также исходя их различий и отличительных особенностей между ними, сфер применения, методического выражения, считаем необходимым отметить следующее:

1. Синонимы выполняют функцию субституции, то есть заменяющей единицы для адаптации к характеру текста – *тихий – тот, кто не отнимет и травку изо рта ягненка; богатырь – тот, кто ударив гору, раскрошит ее;*

2. Используется для придания тексту выразительности, образности и яркости – *неприятель – собака и кошка; рыба – чистый кусок;*

3. Это семантическое отношение, которое может выполнять задачу предоставления людям образных, окказиональных и упрощенных вариантов на понятном и живом языке – *нежный – одного предложения мало, двух предложений много.*

Разделение на эти типы обязательно требует определения единиц в любом языке с помощью факторов, влияющих на получение контекстуального значения из лексического значения. Естественно, что ключевую роль в этом играет контекст. Можно привести несколько таких примеров на английском языке.

1. Субституция – *Perfect storm – fiasco*

2. Обеспечение выразительности, образности и яркости – *break the ice – be friendly and talkative.*

3. Замена вариантом, используемым в простом, свободном стиле – *Time is money – work quickly.*

Что касается плезионимов, то мы не считаем необходимым подробно останавливаться на функциональных особенностях этой категории, поскольку использование взаимных синонимов в одном предложении для уточнения и прояснения само по себе являются плезионимическими отношениями.

Анализ функциональных свойств семантических категорий, таких как синонимия, антонимия, показывает, что их применение в контексте не всегда требует участия их лексических пар (антонимов), основных членов ряда. Из этого ясно, что в этих отношениях их функция в каких-либо случаях заключается в том, что контексте они либо антонимы, либо также вовлекаются синонимические варианты, субституция, либо другие единицы, которые помогают определить текстовую привлекательность, т.е. фразы, идиомы, фразеологические единицы.

В сопоставляемых языках наблюдается использование гипонимов в основном в конкретных случаях, а использование гиперонимов в обычной, разговорной народной речи. Очевидно, что использование одних только гипонимов не всегда удобно читателю, слушателю. Напротив, мы наблюдали использование гипонимов, ко-гипонимов в специальных текстах, научных и научно-популярных публикациях для специалистов в данной области, включая газеты, журналы, научные брошюры, монографии и учебники. Однако в художественных произведениях и устной речи гиперонимы в основном

---

<sup>1</sup> Шамсиддинов Х. Функционально-семантические синонимы слов в узбекском языке. 10.02.02-Национальные языки (узбекский язык), диссертация доктора филологических наук. – Ташкент, 1999. – С. 28.

выполняют функцию гипонимов, делая их более понятными, а иногда в качестве суммативной единицы выполняют в тексте свою основную функцию.

Констатировано, что функция гипонима и гиперонима в речи одинакова для сопоставляемых языков, на основе чего были сделаны следующие выводы:

1. Гипонимы выполняют функцию конкретизации.

2. Гиперонимы выполняют обобщающую функцию, когда используются вместо гипонимов.

3. Несколько со-гипонимов в одном предложении используется для внесения ясности и пояснения.

4. В специальных (отраслевых) текстах гиперонимы и гипонимы используются на своем месте, то есть они не заменяют друг друга или не выполняют функцию агрегирования, обобщения.

Теперь обратим внимание на функциональные аспекты меронимии и партонимии, учитывая, что в обоих языках они распознаются как омонимические и полисемантические слова, в результате объединения разных слов выполняют ряд целых или фрагментарных функций. Например, в узбекском языке в словосочетаниях «человеческий зуб», «зуб пилы», «зуб молотка», «зуб щипцов» функции слова зуб одинаковы, и используются для выполнения с его помощью таких действий, как жевание, резание, удерживание. Однако в имеющихся фразеологических единицах компонент «зуб» принимает другие значения, например: фразы «*Точить зуб – мстить, пытаться отомстить*», «*Не показывал белизну зубов – сидел хмурым, не улыбался, не общался*» психологическое состояние человека выражается через его зубы.

В английском языке мы наблюдаем, что меронимы также используются, потому что они выполняют аналогичные функции в результате комбинации целого или части с другими единицами. Мы также видим, что в английском языке в меронимах целая или часть используются, потому что они выполняют аналогичные функции в результате комбинации с другими единицами. Например, мы можем видеть, что словосочетания «*family tree*», «*timeline tree*», «*Christmas tree*», которые употребляются с «*tree*», используются, потому что они выражают отношение к одному и тому же «стволу». Мы видим, что фрагмент также выражает значение в соответствии с его функцией в прикрепленном к нему единице: «*square root*», «*root situation*», «*Android root*». Хотя это слово «*root*» переводится как «корень», оно все же означает «основа, основной» в смысле прикрепленных к нему единиц. Сведения о другой лексеме содержатся в Corpus of Contemporary American English (COCA), где приведены примеры сочетания слова *flower*, в зависимости от принадлежности к определенной части речи, с синонимами в текстах, включенных в корпус, со словами, принадлежащими к другим частям речи, и хотя это слово относится к существительным, в тексте оно также выполняло функцию глагола, прилагательного и наречия (приложение 1)<sup>1</sup>.

В качестве заключения можно констатировать, что функциональные аспекты меронимических отношений в английском и узбекском языках

<sup>1</sup> <https://www.english-corpora.org/coca>

отличаются друг от друга и это обстоятельство связано с языковыми особенностями и возможностями языковых единиц.

Что касается перспективных подходов к изучению межсловных семантических отношений в английском и узбекском языках, то в рамках нашей диссертации проводится сопоставительное исследование синонимов и антонимов по их принадлежности к частям речи. В частности, в составе «Oxford Dictionary of Synonyms and Antonyms» Алана Спунера в порядке английского алфавита (A-Z), приведенные заглавными словами синонимы и антонимы проанализированы в рамках шести частей речи, т.е. adjective – прилагательное, adverb – наречие, interjection – междометное слово, noun – существительное, preposition – предлог, verb – глагол и полученные результаты были представлены в приложении (Приложение 2). Из диаграмм в приложении видно, что общее количество синонимов и антонимов, начинающихся с буквы С в разрезе букв, составляет 656, в то время как общее количество синонимов и антонимов, начинающихся с буквы Y составляет 10, среди них обнаружено всего 5 прилагательных, 4 существительного и 1 глагол..

Синонимы, перечисленные в «Толковом словаре узбекских синонимов» за авторством А. Ходжиева, являющемся единственно доступным на узбекском языке на сегодняшний день, были проанализированы таким же образом, и результаты этого анализа представлены в приложении (Приложение 3 ). Из диаграмм в приложении видно, что вес синонимов в узбекском языке в основном соответствует буквам В (220), А (211) и Б (201). Но поскольку этот словарь, к сожалению, не охватывает все синонимы, естественно, что эти показатели будут изменены в новом словаре синонимов, который будет создан. В связи с возможным увеличением объема работы анализ словаря антонимов в диссертации не проводился. Мы уверены, что наши самоотверженные лингвисты в ближайшем будущем продолжат такую работу и будут проводить исследования на основе новых подходов, способствуя развитию современного узбекского языкознания.

В заключении отметим, что функциональные аспекты меронимических отношений в узбекском и английском языках отличаются друг от друга, что связано с особенностями языка и возможностями языковых единиц.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. В результате исследования межсловных семантических отношений был проанализирован ряд принципов семантических школ, доказано, что их вклад в развитие области семантики и достижения в результате новых подходов также были важны в поиске решений существующих на сегодняшний день проблем в области семантики.

2. Изучены и проанализированы труды ученых, исследовавших такие лексические парадигмы в английской лингвистике, как синонимия, антонимия, омонимия, плесионимия, меронимия/партонимия, гипонимия и др. Высказаны мнения о классификации данных парадигм, их структурно-семантических специфических аспектах.



3. Произведена классификация, категоризация и семантический анализ таких категорий, как синонимия, антонимия, плесионимия, меронимия/партонимия, гипонимия в сопоставляемых языках, а также выявлены сходства и различия в результате сопоставительного исследования конкретных аспектов межгрупповых отношений в разных языках.

4. Исходя из теоретических взглядов английских лингвистов на определение характеристик семантических категорий, можно заметить, что в результате использования аналогичных подходов, методов в узбекской лингвистике достигнуты результаты по выявлению не только схожие в них моменты, но и других аспектов узбекского языка с учетом его сущности и внутренних возможностей. Мы рассмотрели это на примере изучения меронимических отношений в узбекском языкознании как формы партонимических отношений.

5. В результате изучения структурных аспектов межсловных семантических отношений, детального анализа научных исследований ученых в этой области, выявлены их специфические аспекты, их сходства и различия в английском и узбекском языках.

6. В результате изучения функциональных аспектов семантических категорий, таких как синонимия, антонимия, плесионимия и гипонимия, были выявлены следующие аспекты: к следующим функциональным аспектам антонимии, определенным Л.М.Мёрфи 1) контрастное отношение; 2) нейтрализующее отношение; 3) сравнительное отношение; 4) отличительная функция; 5) отношение перемещения; 6) отрицательная функция; 7) экстремальное отношение; 8) координирующее отношение; 9) вопросительное отношение или рамка альтернативного вопроса; 10) случай выполнения одной и той же функции одновременно. К ним мы предложили добавить еще одну, одиннадцатую, функцию – утверждения. В данном случае для придания смысла утверждения, доказательства использованы слова с противоположными значениями, и мы доказали на этом примере, что эта функция также должна быть включена.

7. В ходе нашего исследования при определении функциональных аспектов синонимов в сравниваемых языках мы пришли к следующим выводам: 1) синонимы выполняют функцию субституции, то есть единицы адаптации к характеру текста; 2) используется для обеспечения выразительности, образности и яркости текста; 3) семантические отношения, которые могут выполнять функцию предоставления людям образных, окказиональных и упрощенных вариантов, понятных и используемых на простом языке.

8. Что касается функциональных аспектов меронимии/партонимии, важно отметить, что в обоих языках их распознавание как омонимических и полисемантических слов выполняет ряд функций целых или частичных слов в результате комбинирования различных лексем.

9. В меронимических отношениях в английском языке, в результате слияния целого с другой единицей, словосочетание придает собственное значение составному, почти сохраняя себе лексическое значение («tree» – «family tree», «timeline tree», «Christmas tree»), а фрагмент выражает значение в соответствии с

его функцией в единице, к которому он прикреплен («root» – «square root», «root situation», «Android root»).

10. В английском языке очень редко используются единицы, обозначающие корень гиперонима или его характерный знак. Это было проанализировано на примере лексемы «flower», и было доказано, что названия других разновидностей того или иного вида цветка чаще используются с тем же названием цветка. Однако структурно всегда сложно понять, к какому гиперониму относятся такие гипонимы. Выявлено, что гиперонимы и гипонимы с аналогичной структурой встречаются и в узбекском языке.

11. Что касается функциональных особенностей гиперо-гипонимических отношений, то следует отметить, что их использование в предложении и речи в основном связано с использованием гиперонима вместо гипонима, чтобы было понятней, а индивидуальное перечисление гипонимов с гиперонимом является дополнительным объяснением, дополнительным акцентом на гипероним. Однако было доказано, что иногда гипероним используется вместе со своими гипонимами в одном предложении с целью обобщения и, наоборот, уточнения.

12. Семантическое, структурное и функциональное исследование межсловных семантических отношений, выявление их сходств и различий в разноструктурных языках помогло изучению использования семантических отношений в обоих языках в речи, определению их гиперо-гипонимических отношений по структуре, определению причин употребления в речи членов антонимического и синонимического рядов, что является одним из основных достижений нашего исследования.

13. Более широкое изучение особенностей, выявленных в процессе исследования, поможет осветить больше аспектов, особенно их изучение на основе корпуса также приведет к более детальному и глубокому изучению особенностей живого языка.

14. Изучение и анализ аспектов, проявляющихся в антонимических, синонимических, плесионимических и гиперо-гипонимических взаимоотношениях слов всех частей речи в толковых словарях английского языка, ссылаясь на работы английских ученых, исследовавших вопрос об отражении единиц, выражающих смысловые отношения, в словарях, а также реализация аналогичных особенностей и на материале подобных словарей узбекского языка представляет собой перспективную научно-исследовательскую проблему для отечественных лингвистов.

**SCIENTIFIC COUNCIL AWARDING SCIENTIFIC DEGREES  
DSc.03/30.12.2019.Fil.01.10 AT NATIONAL UNIVERSITY  
OF UZBEKISTAN NAMED AFTER MIRZO ULUGBEK**  

---

**URGENCH STATE UNIVERSITY**

**MASHARIPOVA NARGIZA OTAXONOVNA**

**STRUCTURAL AND FUNCTIONAL FEATURES OF SEMANTIC  
RELATIONS OF LEXICAL UNITS  
(in English and Uzbek)**

**10.00.06 – Comparative Study of Literature, Comparative Linguistics,  
and Translation studies**

**ABSTRACT OF DISSERTATION  
OF THE DOCTOR PHILOSOPHY (PhD) ON PHILOLOGICAL SCIENCES**

**The theme of dissertation Doctor of Philosophy (PhD) was registered at the Higher Attestation Commission of the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan under No. B2018.3.PhD/Fil594.**

The dissertation was carried out at the Urgench State University.

The abstract of the dissertation is posted in three languages (Uzbek, Russian, English (resume)) is placed on the website of Scientific Council [www.nuu.uz](http://www.nuu.uz) and on the website of «Ziyonet» information and educational portal [www.ziyonet.uz](http://www.ziyonet.uz).

**Scientific supervisor:** **Djumabayeva Jamila Sharipovna**  
Doctor of Philological Sciences, Associate Professor

**Official opponents:** **Djusupov Nursultan Mahanbet uli**  
Doctor of Philological Sciences, Associate Professor

**Kurbanova Muhabbat Matyakubovna**  
Doctor of Philological Sciences, Professor

**Leading organization:** **Tashkent State University of Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi**

The defence of the dissertation will take place on «\_\_\_\_»\_\_\_\_\_ 2021 at \_\_\_\_ at a meeting of the Scientific Council awarding scientific degrees DSc.03/30.12.2019.Fil.01.10 at Uzbek National University (address: 400 Farabiy Str., Tashkent, 10074. Tel: (99871) 246-08-62; (99871) 227-10-59; Fax: (99871) 246-65-24 e-mail: [nauka@nuu.uz](mailto:nauka@nuu.uz)).

The dissertation could be reviewed in the Information Resource Centre of the Uzbek National University (Registration No.\_\_\_\_). Address: 400, Farabiy Str., Tashkent, 10074. Tel: (99871)246-08-62.

The abstract of the dissertation is posted on «\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2021.

(Mailing protocol No\_\_\_\_ dated «\_\_\_\_»\_\_\_\_\_ 2021).

**A.G.Sheremeteva**  
Chairman of Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Professor

**N.E.Abdullaeva**  
Scientific secretary of the Scientific Council awarding scientific degrees, doctor of Philosophy (PhD) on Philological Sciences

**I.A.Siddiqova**  
Chairman of the Scientific Seminar under the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Professor

## INTRODUCTION (annotation of PhD dissertation)

**The aim of the research** is to reveal the structural and functional features of semantic categories, their similarities and differences in the English and Uzbek languages.

**The object of the research** is the lexical semantic relations, in particular the categories of antonymy, synonymy, plesionymy, hyponymy, meronymy/partonymy in lexicographic dictionaries and literary works.

**The subject of the research** is the structural and functional features of semantic relations of lexical units in the English and Uzbek languages.

**The scientific novelty of the research** is as follows:

the existence of structural differences of semantic categories like antonymy the construction of an inverted word by means of negative suffixes, a contradiction of meaning, synonymy semantics in the stem word, plesionymy as the use of closely related pairs in a single sentence, hyponymy lexemes in groups in terms of species, meronymy/partonymy based on the complementarity in whole-part relations in compared languages is proved by examples;

structural differences in the categories of antonymy, synonymy, plesionymy, hyponymy, meronymy/partonymy in English and Uzbek, the place of derived words in synonymous lines in Uzbek, the use of lexical units derived from Latin in unchanged pairs in English, cases in which words that are not members of a single synonymous series become plesionym in a single sentence in English, the differences in mandatory components in whole-part relationships in English and in hyponymic relations, existence of numerically different co-hyponyms in both languages have been justified;

it was researched that there are functional similarities in the categories of antonymy, synonymy, plesionymy, hyponymy, meronymy/partonymy in the English and Uzbek languages, and it is proposed to add the emphasis function to a number of functions of antonymy defined in linguistics;

statistical data were developed as a source for the formation of the linguistic corpus of the Uzbek language and the creation of a prototype of the Uzbek FrameNet on the basis of the English FrameNet platform, using the study of lexical units in the dictionaries of synonyms and antonyms in English and Uzbek in alphabetical order.

**Implementation of the research results.** Methodological and practical proposals developed in determining structural and functional features of semantic relations of lexical units in the English and Uzbek languages reflected in the followings:

the theoretical and practical results of the study were used in the process of translating, correct writing of the annotation-labels of the exhibits in the expositions of the State Museum-Reserve «Ichan-Kala» in English, as well as in the process of excursions. The results of the research were used in the translation, preparation and reporting of the No. S-Z800-19-GR-0146 grant documents supported by the US Embassy in Uzbekistan for the renovation of the Tash-Havli Palace in Ichan-Kala. (Certificate № 01-12-10-3495 of the Ministry of Culture of the Republic of Uzbekistan, on September 17, 2020). The results of this doctoral dissertation, which

is devoted to one of the current problems of comparative linguistics, have provided the museum staff with the necessary information, including a deeper understanding of the meaning of many words in historical works written in English, especially by guides touring the ancient city of Khiva served as a source;

the practical results of the comparison of structural and functional features of semantic categories in diverse system languages, identifying their similarities and differences, researching results of structural and functional features of lexical-semantic relations from the linguistic point of view and translation studies were used for creating «English language» Course for the professor-teachers of the higher education institutions within the 561574-EPP-1-2015-1-ES-EPPKA2-CBHE-JP-ECCUM: «Establishment of Computing Centers and Curriculum Development in Mathematical Engineering Master Program» scholarship project of Erasmus+ Program (Certificate № 06-160/13 of the Urgench State University, on July 13, 2020);

the methods expressing the structural and functional features of the semantic relations justified in the dissertation work of the researcher were used by the Department of Tourism Development of Khorezm region and implemented in the translation studies of tourist handouts on the history and traditions of Khorezm and Khiva, in the description of historical monuments of the Khiva State Museum-Reserve «Ichan-Kala», in the development of language skills of guide translators and in the process of practical translation of guides (Certificate № 02-16/4400 of the State Committee of the Republic of Uzbekistan for Tourism Development, on September 23, 2020). The results of the scientific work were used to ensure the implementation of the tasks set by the Decree of the President of the Republic of Uzbekistan dated January 5, 2019, No PD-5611 «On additional measures for the accelerated development of tourism in the Republic of Uzbekistan». In addition, practical recommendations and theoretical resources developed by contrastive study of the specifics of lexical semantic relations in the Uzbek and English languages were used by the Institute of Tourism Development to create textbooks for guide-interpreters, tour guides, students of colleges and technical schools in tourism and service;

dissertation thesis outcomes were practically implemented into the procedure of teaching foreign learners and participants of the Access the World with World Languages and Cultures Organization and globally used as a methodological source for foreign language teaching (Confirmation Letter of the «Access the World with World Languages and Cultures», A Wyoming Non-profit Organization in Wyoming, USA). In particular, the results of this dissertation are used to explain the grammatical, lexical and morphological level of the Uzbek language to students of different nationalities whose mother tongue is English or other world languages and has made a significant contribution to the development of language skills such as listening, speaking, writing and reading, which are considered as significant factors in improving language skills to communicate in Uzbek;

practical recommendations and suggestions obtained in the process of the comparative and contrastive study of the peculiarities of the semantic categories between the English and Uzbek languages were used in the program «Assalom, Khorezm!» by the Khorezm Regional television and radio company on July 11, 2020

(Certificate № 1043 of the Khorezm Regional television and radio company of the Uzbekistan National television and radio company, on July 15, 2020). As a result, after getting necessary information on a wide application of structural and functional aspects of semantic categories such as synonymy, antonymy, hyponymy, paronymy, plesionymy, meronymy in English and Uzbek languages, viewers improved their knowledge, broadened minds and horizons in the fields of comparative linguistics, semantics, lexicology and related branches of linguistics.

**The structure and volume of the dissertation.** The dissertation consists of introduction, three chapters, conclusion and the list of used literature. The total volume of the research paper is 145 pages.

**ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ**  
**СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ**  
**LIST OF PUBLISHED WORKS**

**I бўлим (часть I, part I)**

1. Masharipova N.O. The role of language functions within the process of translating // Илм сарчашмалари (Илмий-методик журнал). – Урганч, 2018. – № 12. – Б. 89-91 (10.00.00. № 3).
2. Машарипова Н.О. Ғарб олимларининг семантикага оид қарашлари ва унинг ривожланиш босқичлари // БухДУ Илмий ахбороти. – Бухоро, 2018. – № 4. – Б. 123-126 (10.00.00. № 1).
3. Masharipova N.O. Functions of adjective antonyms and antonymicity of the components of oxymoronic combinations // Zamonaviy fan, ta`lim va tarbiyaning dolzarb muammolari. – Urganch, 2020. – № 4. – P. 73-77 (10.00.00. № 22).
4. Masharipova N.O. Differences and similarities of root and derivational forms of antonymic adjectives in two languages // An International Multidisciplinary Research Journal-ACADEMICIA. ISSN (online): 2249-7137, Impact Factor: SJIF 2020=7.13, DOI: 10.5958/2249-7137.2020.00120.2. – P. 163-171 (10.00.00. (23) Scientific Journal Impact Factor).
5. Masharipova N.O. Polysemy vs homonymy, their structural & functional features in Uzbek and English languages // EPRA International Journal of Research & Development (IJRD). Peer Reviewed Journal. Volume 5, Issue 2, February 2020. SJIF Impact Factor: 6.260, ISI I.F. Value: 1.241. – P. 400-402 (10.00.00. (23) Scientific Journal Impact Factor).
6. Masharipova N.O. Lexical-semantic features of hyponymy in the short stories “The Voyage” and “Dunyoning ishlari” (Deeds of the world) // The American Journal of Social Science and Education Innovations. Volume 2, Issue 9, 2020. Impact Factor: SJIF-5.525, DOI-10.37547/TAJSSEI, ISSN 2689-100X. – P. 606-613 (10.00.00. (23) Scientific Journal Impact Factor).
7. Masharipova N.O. Features of semantic relationship (synonymy) in the English and Uzbek languages // Modern education systems in the USA, the EU and the Post-Soviet countries: International Conference Proceedings. – Seattle: Washington, KindleDP, USA, 2020. – P. 273-276.
8. Masharipova N.O. The structural and functional features of polysemy in the process of translation in the Uzbek language // XVI International Scientific and Practical Conference. Modern Scientific Potential. Volume 10. – Sheffield, UK, 2020. – P. 14-16.
9. Masharipova N.O. Classification of polysemous words in terms of their figurative meanings // XVI Miedzynarodowej Naukowipraktycznej Konferencji. Naukowa Przestrzen Europy, Volume 9, ISSN 1561-6916. – Poland, 2020. – P. 56-59.
10. Masharipova N.O. A brief investigation concerning the peculiarities of graduonymic relations in non-cognate languages // XVI Международна научна



практична конференция. Ключови въпроси в съвременната наука. Volume 7, ISSN 1561-6908. – Bulgary, 2020. – P. 20-23.

11. Masharipova N.O. The structural and functional features of antonymy in Uzbek and English / XVI Mezinarodni vedecko-prakticka konference. Dny vedy, Volume 13, ISSN 1561-6940. – Czech Republic, 2020. – P. 22-25.

12. Masharipova N.O. Functional peculiarities of adjective antonyms in the languages / Der XVI Internationalen wissenschaftlichen und praktischen konferenz. Wissenschaft Ohne Grenzen, Volume 16, ISSN 1561-6886. – Germany, 2020. – P. 38-40.

13. Masharipova N.O. The semantic structure of polysemantic words / XVI International scientific and practical conference. Science without borders, Volume 14, ISSN 2312-2773. – United Kingdom, 2020. – P. 77-79.

## **II бўлим (часть II, part II)**

14. Masharipova N.O. Antonymic concepts expressed by the components of oxymoronic combinations / International scientific-practical conference: XXI century skills in language teaching and learning. Jizzakh State Pedagogical Institute. – Uzbekistan, 2020. – P. 111-113.

15. Masharipova N.O. Structural and functional features of meronymy in the process of translation (in Uzbek and English languages) / International scientific and practical online conference: Integration into the world and connection of sciences. ISBN 978-9952-8405-0-6. – Baku, Azarbaijan Republic, 2020. – P. 124-125.

16. Masharipova N.O. The influence of lexical meaning properties and lexical relations / International European conference: Science, Research, Development. – № 33. ISBN 978-83-66401-68-6. – France, Paris, 2020. – P. 108-109.

17. Машарипова Н.О. Сўзлараро маъновий муносабатларнинг қисқача талқини / Республика илмий 4-онлайн конференцияси. – Тошкент, 2019. – Б. 95-98.

18. Машарипова Н.О. Лексик муносабатларнинг тилшунослик ва семантика соҳаларидаги ўрни / “XXI-асрда илм-фан тараққиётининг ривожланиш истиқболлари ва уларда инновацияларнинг тутган ўрни” мавзусидаги Республика илмий 9-онлайн конференцияси. УЎК 323 (575.1) (063). – Тошкент, 2019. – Б. 88-91.

19. Masharipova N.O. A brief survey on the investigation of semantic relation like hyponymy / “Таълим тизимида инновацион ислохотлар: олимлар ва ёшлар нигоҳида” мавзусидаги Республика илмий-амалий онлайн конференцияси. – Тошкент, 2020. – Б. 339-341.

## «flower» сўзи хусусиятларининг Corpus of Contemporary American English (COCA) корпусида ёритилиши

Corpus of Contemporary American English

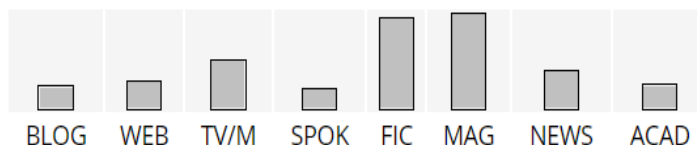
BROWSE/RANDOM WORD CONTEXT OVERVIEW

See in iWeb Collocates Clusters Topics Texts KWIC HELP

**flower** (NOUN)

#1850

See also: [VERB](#)



1. a plant cultivated for its blooms or blossoms 2. reproductive organ of angiosperm plants especially one having showy or colorful parts 3. the period of greatest prosperity or productivity

D M O C G **E**

YouGlish PlayPhrase Yarn

Translate: choose language

#### SYNONYMS

**NEW:** DEFIN +SPEC +GENL

**best** elite, flower, height, pick **floret** blossom, bud, floret, flower

#### TOPICS (more)

[plant](#), [garden](#), [leaf](#), [plant](#), [soil](#), [bloom](#), [spring](#), [seed](#), [bud](#), [colorful](#), [yellow](#), [stem](#), [color](#), [gardener](#), [rose](#), [foliage](#), [autumn](#), [winter](#), [sunny](#), [bloom](#)

#### COLLOCATES (more)

**NOUN** [garden](#), [plant](#), [bed](#), [tree](#), [leaf](#), [fruit](#), [bouquet](#), [spring](#)

**VERB** [send](#), [grow](#), [bloom](#), [plant](#), [smell](#), [arrange](#), [bear](#), [paint](#)

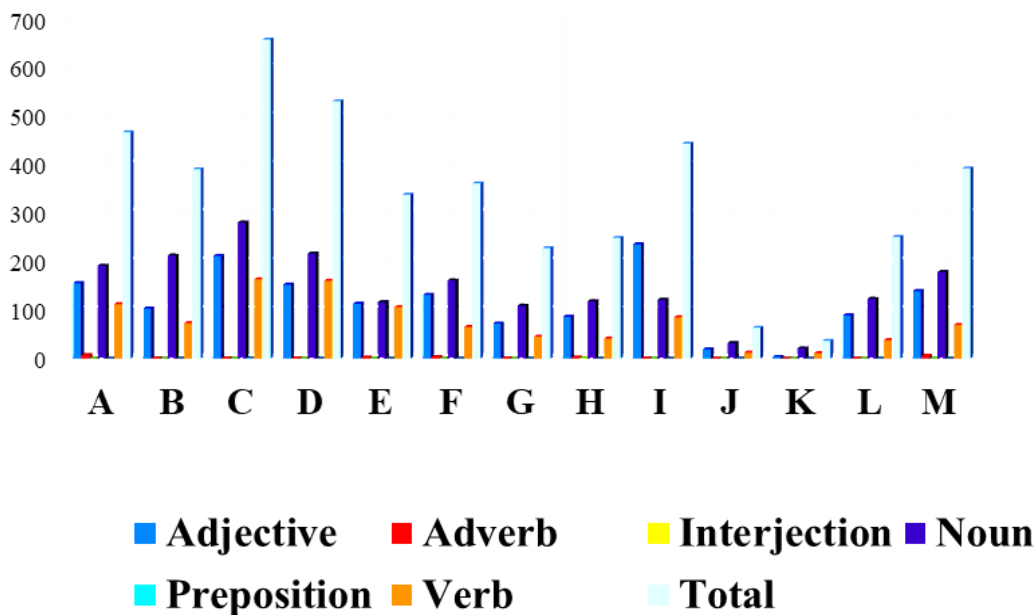
**ADJ** [white](#), [yellow](#), [fresh](#), [beautiful](#), [red](#), [pink](#), [blue](#), [purple](#)

**ADV** [freshly](#), [brightly](#), [full](#), [neatly](#), [sweetly](#), [eg](#), [blooming](#), [delicately](#)

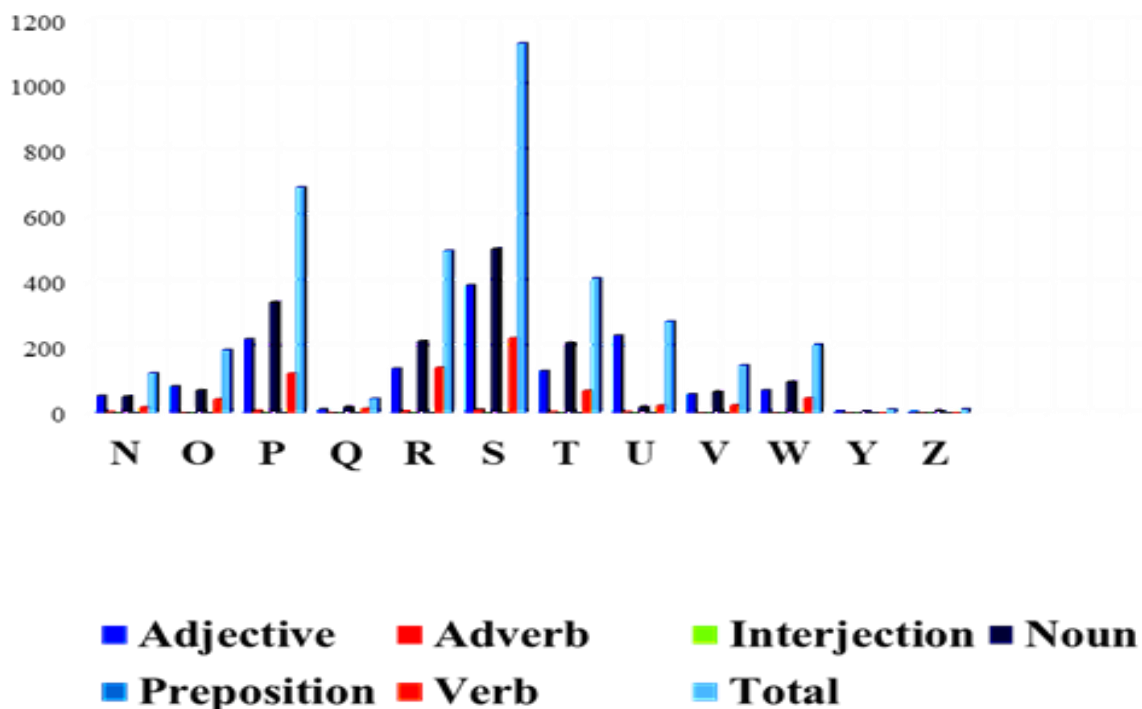
#### RELATED WORDS

[flowering](#), [sunflower](#), [flowering](#), [flowery](#), [wallflower](#), [flowered](#), [flowerbed](#), [flowerpot](#), [elderflower](#), [cornflower](#), [passionflower](#), [moonflower](#), [bellflower](#), [deflower](#)

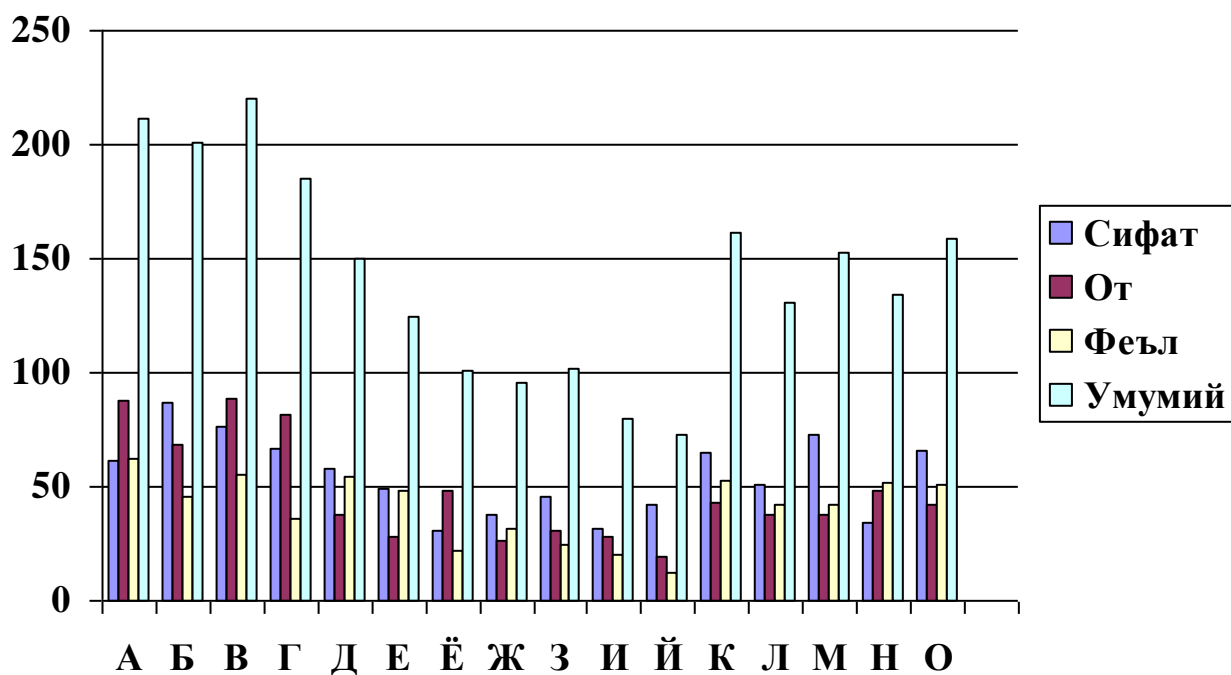
**Инглиз тилида А-М ҳарфлари кесимидаги синоним ва антонимлар сўз туркумлари тақсимоотида**



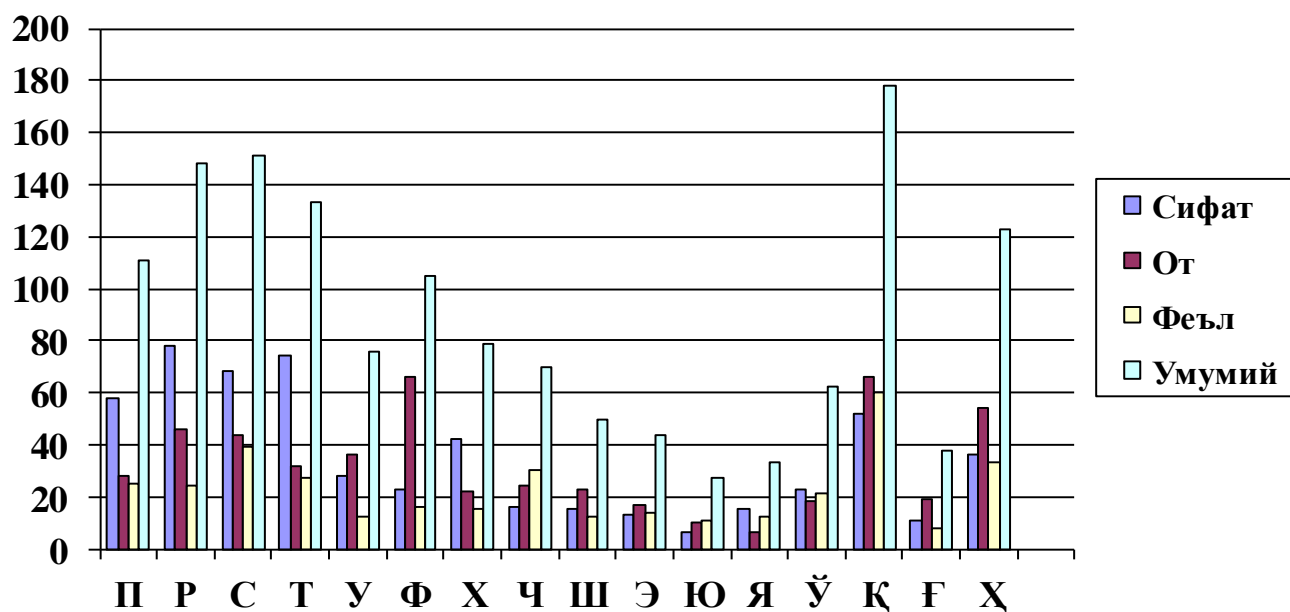
**Инглиз тилида N-Z ҳарфлари кесимидаги синоним ва антонимлар сўз туркумлари тақсимоотида**



Ўзбек тилида А-О ҳарфлари кесимидаги синонимлар сўз туркумлари тақсимотида



Ўзбек тилида П-Ҳ ҳарфлари кесимидаги синонимлар сўз туркумлари тақсимотида



Автореферат «ЎзМУ хабарлари» журнали таҳририятида таҳрирдан  
ўтказилди (01.12.2021 йил).

Босишга рухсат этилди: 03.12.2021 йил.  
Бичими 60x84 <sup>1</sup>/<sub>16</sub>, «Times New Roman»  
гарнитурда рақамли босма усулида босилди.  
Шартли босма табағи 4. Адади: 70. Буюртма: № 75.

Ўзбекистон Республикаси ИИВ Академияси,  
100197, Тошкент, Интизор кўчаси, 68.

«АКАДЕМИЯ НОШИРЛИК МАРКАЗИ»  
Давлат унитар корхонасида чоп этилди.